



بارانِ رحمت

(احکامِ نبی کریم صلعم)

The TREASURE

(Sayings of the Holy Prophet)

Collected and Compiled by:

FAKIR SYED WAHEEDUDDIN



Publishers

Lion Art Press (Karachi) Limited

FRERE ROAD - KARACHI-1

✓
۲۹۷۴۲۸
۳۲۲۲ ۳

31623

Ist Edition

...

...

1968

...

2000 Copies

Price

Rs. 7/50

FOREWORD

“(There is) for you, in the Apostle of God, a goodly example.”

(The Qur'an XXXIII : 21)

In deference to this divine behest, the Companions of the Prophet of Islam faithfully recorded in minute detail whatever their revered master said or did and followed his precept and example with unremitting zeal. This great body of Muslim religious literature is known as 'HADITH' (plural 'AHADITH') or the Traditions. Over many decades in the early period of Islam devoted scholars and divines, after painstaking study and research, codified this literature into a number of comprehensive compilations. Into these I have humbly dipped to make a representative selection of the Holy Prophet's sayings on some fundamental questions of ethical conduct and social living. Problems of faith and dogma, which call for a more specialised knowledge, I have left untouched out of diffidence. Keeping in view the general paucity of leisure, in our time, I have deliberately erred on the side of brevity but I do hope that a first glimpse into this vast treasure-house of inspired wisdom will tempt the reader to further explorations on his own.

It will probably come as a discovery to the youth of today that the thoughts and reflections of this man of God, unschooled, untutored and unlettered as he was, are as fresh and relevantly instructive in this century as they were thirteen centuries ago.

As for the choice of Traditions herein presented, I would like to quote from a biographer of the Prophet to describe my predicament :

“I feel like a man who stands in a garden full of flowers. Of the large variety of beautiful blossoms he sees around him, he picks those that seem to him most beautiful. But having done that, he feels that the flowers he left untouched are far lovelier than those that he has gathered.”

I am profoundly grateful to all those friends who have been generous with their help and assistance in the preparation of this volume.

FAKIR SYED WAHHEEDUDDIN

(iii)

غالباً موجودہ زمانے کے نوجوانوں کے لئے یہ حقیقت ایک انکشاف سے کم نہ ہوگی کہ اللہ کے اس برگزیدہ بندے کے خیالات و تصورات جس نے کسی مدرسے یا علمی درسگاہ میں کسی قسم کی رسمی تعلیم حاصل نہیں کی تھی، آج بھی اتنے ہی سبق آموز اور فکر انگیز ہیں جتنے آج سے تیرہ سو سال پہلے تھے۔

حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی احادیث کا یہ انتخاب کسی صورت بھی جامع نہیں اور اس ضمن میں اپنی اس تنگ دامنی کا اظہار ضروری سمجھتا ہوں جس کا اعتراف حضور ہی کے ایک سوانح نگار نے حسب ذیل الفاظ میں کیا ہے :-

”مجھے ایسا محسوس ہوتا ہے جیسے کوئی شخص ایسے چمن میں ہو جس میں طرح طرح کے پھول کھلے ہوں اور وہ اپنے ارد گرد رنگا رنگ اور خوبصورت پھولوں کو دیکھ کر جو پھول بھی اسے پہلی نظر میں سب سے زیادہ خوبصورت دکھائی دیں، چن لے لیکن جب وہ ان پھولوں پر نگاہ ڈالے جو ابھی چمن میں باقی ہیں اور جن پر اس کی نظر انتخاب پہلے نہیں پڑی تھی تو وہ یہ دیکھ کر حیران ہو جائے کہ وہ ان پھولوں سے کہیں زیادہ خوبصورت اور نظر نواز ہیں جن سے وہ اپنا دامن بھر چکا ہے۔“

فَیْرِسِنِدُوحِیَالِدِیْنِ

پیش لفظ

ہلا شبہ تمہاری بہتری اس میں ہے کہ تم اللہ کے رسول کی پیروی کرو۔

(قرآن مجید سورۃ ۳۳ آیت ۲۱)

اللہ کے اس فرمان کے مطابق پیغمبر اسلام علیہ الصلوٰۃ والسلام کے صحابہ کرام نے آقائے دو جہاں کے تمام اقوال اور اعمال کو بڑی وضاحت اور صراحت سے قلمبند کیا اور بڑے والہانہ شوق و ذوق سے ان کی پیروی کی۔ اس باب میں جو کچھ بھی قلمبند کیا گیا وہ اپنی اہمیت کے لحاظ سے اسلام کا ایک گرانقدر اور ضخیم سرمایہ ہے اور احادیث سے موسوم۔

اسلام کے ابتدائی زمانے میں صدیوں تک سادہ صالحین نے بڑی جانفشانی سے احادیث کے اس بسیط مجموعے کی چھان بین کی اور اس کی تدوین میں بڑی احتیاط اور تحقیق سے کام لیا۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ معتبر احادیث کا ایک ایسا عام فہم ضابطہ تیار ہو گیا جو مسلمانوں کے دستور حیات کے ہر پہلو پر محیط تھا۔ میں نے بڑے احساس عجز سے اور بنظر غائر حضور رسول مقبول کی احادیث کا مطالعہ اس مقصد کو پیش نظر رکھ کر کیا ہے کہ ان میں سے ایسی احادیث کا انتخاب کیا جائے جن سے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے ان اقوال اور اعمال پر روشنی پڑتی ہے جن کا تعلق اخلاق اور معاشرت کے بنیادی مسائل سے ہے۔

ایسے مسائل جن کا تعلق محض شریعت اور مذہبی عقائد سے ہے اور جن کے فہم و ادراک کے لئے اسلامی شرع اور فقہ کے مسائل میں مہارت ناگزیر ہے میں نے محض اپنی کوتاہی صلاحیت کے پیش نظر اس مجموعے میں شامل نہیں کئے۔ موجودہ زمانے کے لوگوں کی عظیم الفرصتی کو مد نظر رکھ کر میں نے دانستہ اس کتاب کی تدوین اور تالیف میں اپنی بڑے اختصار سے کام لیا ہے لیکن مجھے امید و اتق ہے کہ اس الہامی گنجینہ خود کا سرسری مطالعہ اس کے بڑھنے والوں کو بذات خود اسلام کے اس عظیم الشان دینی سرمائے کے جوہر آہدار کی جستجو پر آمادہ کرنے کے لئے کافی ثابت ہو گا۔

EXPLANATORY NOTE

The Holy Prophet was born close upon 1400 years ago (571 A.C.). He died at the age of 63 (632 A.C.). The period of his Ministry as Prophet, extended from 610 to 634 A.C. During that period he led a life which was singularly crowded with events, more especially during the ten years after the migration to Medinah. It was also outstandingly brimful of achievement in every sphere.

No single human-being has left an impress so deep and so permanent on the pattern of human life, as it has developed since, and, indeed, on the course of human history since his day, as has

MUHAMMAD

the Servant, most pre-eminent, of God and His Messenger par excellence, on whom be peace and the choicest blessings of God.

The verbal revelation vouchsafed to the Holy Prophet throughout the period of his Ministry is set out in the Holy Quran, the very Word of God, vast, limitless, replete with Signs of God, full of guidance, rich in meaning, consummate wisdom.

Say "If the ocean become ink for the words of my Lord, surely, the ocean would be exhausted, before the words of my Lord came to an end, even though We brought the like thereof as further help." (XVIII: 109).

"If all the trees that are in the earth were pens and the ocean were ink, with seven oceans swelling it, in addition, the words of God would not be exhausted. Surely, God is Mighty, Wise." (XXXI: 27).

The values inculcated in the Quran were well illustrated in the life of the Holy Prophet through precept, as well as through example. What the Holy Prophet said and did in exposition and illustration of the guidance contained in the Quran is available in compilations which are collectively known as Hadith, or Traditions. These volumes began to be compiled soon after the demise of the Holy Prophet through a painstaking and laborious process of critical sifting and testing. The compilers of Hadith carefully tested the veracity and reliability of each narrator and transmitter in the chain of transmission of a Hadith. If a compiler

found that a single narrator in the chain of transmission was of doubtful veracity, or reliability, in respect of memory or intelligence or character, the Hadith was discarded. A further and even more rigid and discriminating test was that each Hadith must be in conformity with the Holy Quran, the Word of God. The Holy Prophet had admonished that nothing could be attributed to him which was in any way in conflict with the Holy Quran.

There are six principal collections of Hadith which are regarded by the main body of Orthodox Islam as authentic or *Sahih*, namely, the compilations of Imams Bokhari, Muslim, Tirmizi, Ibne Maja, Ibne Daud and Nasai. Some others, for instance, the Muatta of Imam Malik, and the Musnad of Imam Ahmad son of Hambal rank almost as high. There are many others of varying degrees of authenticity.

It will thus be seen that the material available is voluminous which in itself is proof of the devotion, loyalty and zeal inspired by the personality and example of the Holy Prophet.

This was bound to be so and the passage of nearly fourteen centuries has not in any manner detracted from the deep devotion that pulsates through the heart of every Muslim towards the towering personality of the Holy Prophet.

The Word of God bears testimony :

“We have sent thee not but as a mercy for the worlds”
(XXI : 107).

It was necessary, therefore, that a detailed record of the words and deeds of one who was sent by God “as a mercy for the worlds” should be preserved for the benefit of later generations, for he had been divinely appointed a perfect exemplar for mankind.

“Surely you have in the Messenger of God an excellent exemplar for him who fears God and the Last Day and who remembers God much.” (XXXIII : 216).

To serve as an exemplar for mankind, the Holy Prophet's life was bound to be multi-faceted. History bears witness that during the comparatively brief period of his Ministry, the Holy Prophet was called

upon to assume a multiplicity of roles and to discharge a variety of heavy responsibilities. It was also necessary that a complete picture of his mode of life, of what he taught, the manner in which he illustrated the values that he propounded should also be easily available. This need has been fulfilled by the narrators and compilers of Hadith, to whom not only the Muslims but all those who are interested in upholding moral and spiritual values, owe a heavy debt of gratitude.

In this volume a humble effort has been made to present some features of the personality of the Holy Prophet as illustrative of certain moral and spiritual values. The material available is so plentiful that the difficulty has been what to choose. The effort has been deliberately confined to certain aspects of social relations, touching only incidentally upon others. Considerations of space have necessitated omission of the chain of testimony in respect of each Hadith selected for presentation to the reader. The particular compilation from which each Hadith has been taken is indicated, but not the book or chapter where the Hadith is set out in the compilation. The average reader would not stand in need of these particulars and scholars would have no difficulty in looking up the reference, once the compilation from which the Hadith is taken is known.

Where no other indication is given, the Hadith sets out the words of the Holy Prophet as spoken directly or as reported indirectly.

One or two matters may call for a word of explanation as to the perspective in which certain expressions are employed. The Holy Prophet often used the expression 'brother' as meaning a fellow Muslim or fellow human being. He laid stress on a particular aspect having regard to the person to whom he was speaking so that when he describes a certain quality as the best or the worst, his words are to be interpreted in a relative rather than in an absolute sense.

The words 'slave' and 'servant' were used by him and by contemporary Muslims as inter-changeable. Today there is a whole world of difference between the connotations of the two expressions. The Quran forbade the taking of prisoners except in the course of a regular war (VIII : 68). As fighting was permitted only to stop aggression (II : 191) prisoners could only be taken in fighting a defensive war. After a

battle, prisoners would be released as a favour or in return for ransom (XLVII : 5), and those who were not set free or ransomed were distributed as labourers or servants. This was considered a more humane and beneficent method of dealing with them than keeping them in prison camps. Any of those who were so distributed or allotted could ask for a deed of manumission to which they were entitled as of right (XXIV: 34). This deed would specify the payment which a prisoner was to make by instalments to procure his freedom. Once the amount of compensation was determined the prisoner would be free to occupy himself in whatever pursuit he desired so long as he continued to make the agreed payment. Once the payment of the instalments was completed he would be free to go his way. The owner was exhorted to help the prisoner in making the payment (XXIV : 34). Muslims were also exhorted to procure the release of prisoners as a meritorious act of charity (XC: 14). With regard to the conditions under which those held in captivity were to work, it was made clear by the Holy Prophet that they were to be fed and clothed as members of the family and were not to be assigned a task which was beyond their capacity, and if they were called upon to perform a task which may prove hard for them, their master was to assist them in performing it. The Holy Prophet expressly laid down that those who were held in such captivity were to be treated as brethren over whom temporary authority was granted to the master and were not in any manner to be coerced or harshly used. The relevant Ahadith included in this selection will bear out the humane and beneficent character of the injunctions of the Holy Prophet in this behalf.

The discerning reader will not fail to observe and appreciate the wide sweep and deep penetration of vision with which the Holy Prophet was gifted. Even a cursory perusal of this limited selection of Hadith would furnish valuable guidance to men and women in all stations and spheres of life. An unbiased mind overflows with admiration when reminded that this treasury of wisdom was made available for the moral and spiritual uplift of mankind in the early part of the seventh century of the Christian Era, a period when over the greater part of the world, ancient wisdom has been almost forgotten through neglect and mankind was groping in the dark yearning for fresh light.

Since the Traditions or Ahadith were intended to elaborate or interpret the teachings of the Holy Quran, the fountainhead of wisdom—short verses from the Quran have been added to chapter headings to illustrate this organic link. These verses on various subjects covered by this compilation are, of course, selective and by no means exhaustive.

The Urdu rendering follows the Arabic text almost literally but in the English translations an idiomatic rather than a purely literal rendering has been occasionally preferred to make for more facile reading. An effort has been made, however, to follow the meaning and sense of the original as faithfully as possible.

CONTENTS

	Page
1. Family Relationship :	
(a) Marriage	3
(b) Women	5
(c) Husband & Wife	9
(d) Children	14
(e) Parents	17
(f) Ties of Kinship	20
(g) Friendship and Brotherhood	22
(h) The Aged and Infirm	24
2. Neighbours	28
3. Orphans	35
4. Servants	41
5. Animals	47
6. Social and Cultural Values :	
(a) Courtesy and Good Behaviour	55
(b) Hospitality and Entertainment	63
(c) Food and Drinks —	67
(d) Table Manners	71
(e) Intoxicants	74
(f) Health and Cleanliness --	76
(g) Dress	79
(h) Appearance	82
(i) Dignity and Self Respect	84
(j) Kindness	87
(k) Charity	91
(l) Social Intercourse and Seeking Counsel	95

7. Economic Values :	Page
(a) Buying and Selling	107
(b) Master and Servant	111
(c) Trusts	112
(d) Debt	114
(e) Begging	116
(f) Cultivation and Minerals	118
(g) Hoardings	120
(h) Bribery and Riba	121
8. Moral Values :	
(a) Moral Qualities	125
(b) Truth and Falsehood	144
(c) Deceit and Hypocrisy	149
(d) Anger and Restraint	150
(e) Respect for the Dead	153
(f) Gratitude and Kindness	155
(g) Modesty	156
(h) Adultery and Fornication	158
(i) Oppression and Transgression	161
(j) Frugality	167
(k) Mercy	168
9. Public Affairs :	
(a) Administration	171
(b) Rulers and Office Holders	174
(c) Justice	180
(d) Treaties, Guarantees and Covenants	184

			Page
10. Spiritual Values :			
(a) Worship	...	...	191
(b) Fear of God	...	...	195
(c) Simple Life	...	...	198
11. Intellectual Values :			
(a) Knowledge and Research	...	...	203
(b) Travel	...	...	208
12. Fighting :	...	...	213

ترتیب

۱- قرابت داری

صفحہ			
۳	...	...	۱- شادی
۵	...	...	۲- عورت
۹	...	...	۳- میان و بیوی
۱۳	...	...	۴- اولاد (بچے)
۱۷	...	...	۵- والدین
۲۰	...	...	۶- رشتہ داری
۲۲	...	...	۷- اخوت و بھائی چارہ
۲۳	...	...	۸- ضعیف و ناتواں
۲۸	...	...	۲- ۵۵ مسایہ
۳۵	...	...	۳- یتیم
۴۱	...	...	۴- نوکر، غلام و لونڈی
۴۷	...	...	۵- جانور

۶- تہذیب و معاشرت

۵۵	...	...	۱- خوش اخلاقی و رواداری
۶۳	...	...	۲- خاطر و تواضع (مہمان نوازی)
۶۷	...	...	۳- خورد و نوش
۷۱	...	...	۴- آداب طعام
۷۳	...	...	۵- شراب خوری
۷۶	...	...	۶- صحت اور صفائی
۷۹	...	...	۷- لباس
۸۲	...	...	۸- نمود و نمائش
۸۳	...	...	۹- خودداری اور عزت نفس
۸۷	...	...	۱۰- خدمت خلق
۹۱	...	...	۱۱- صدقہ و خیرات
۹۵	...	...	۱۲- آداب معاشرہ

۱۰۷	...	...	...	۱- خرید و فروخت
۱۱۱	...	...	...	۲- نوکر اور مالک
۱۱۲	...	...	...	۳- امانت
۱۱۳	...	...	...	۴- قرض
۱۱۶	...	...	...	۵- گداگری
۱۱۸	...	...	...	۶- کھیتی باڑی
۱۲۰	...	...	...	۷- ذخیرہ اندوزی
۱۲۱	...	...	...	۸- رشوت اور سود خوری

۸- اخلاق

۱۲۵	...	...	...	۱- اخلاق حمیدہ
۱۳۳	...	...	...	۲- حق گوئی اور بہتان
۱۳۹	...	...	...	۳- منافق
۱۵۰	...	...	...	۴- غیظ و غضب
۱۵۳	...	...	...	۵- موت کے بارے میں
۱۵۵	...	...	...	۶- شکر و احسان
۱۵۶	...	...	...	۷- شرم و حیا
۱۵۸	...	...	...	۸- حرام کاری اور بدکاری
۱۶۱	...	...	...	۹- ظلم اور زیادتی
۱۶۷	...	...	...	۱۰- کفایت شعاری
۱۶۸	...	...	...	۱۱- رحم دلی

۹- عوامی اور سیاسی امور

۱۷۱	...	...	...	۱- نظام حکومت
۱۷۳	...	...	...	۲- حکام
۱۸۰	...	...	...	۳- عدل و انصاف
۱۸۳	...	...	...	۴- معاہدات

۱۰- روحانی قدریں

۱۹۱	...	...	...	۱- عبادت
۱۹۵	...	...	...	۲- خوف خدا
۱۹۸	...	...	...	۳- سادگی

۱۱- فکری اور تعلیمی مسائل

۲۰۳	...	...	...	۱- علم و تحقیق
۲۰۸	...	...	...	۲- سفر
۲۱۳	...	...	...	۱۲- احکام میدان جنگ

FAMILY RELATIONSHIP

قربان داری

MARRIAGE

شادی

فَمَا نَكَحُوا مَا كُتِبَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ -
(قرآن پاک - پارہ ۴ - النساء ۳)

بس ایسی عورتوں سے نکاح کراؤ جو تمہیں پسند ہوں۔

Marry such women as seem good
to you.

(Holy Quran - ch: IV - Women - 3)

* * * *

۱۔ النکاح سنتی فمن رغب عن سنتی فلیس
منی۔

The Holy Prophet (peace be on
him) said:

۱۔ اعلیٰ زندگی ہمارا طریق ہے اور جو اس
سے سنہ پھیرے وہ ہم سے نہیں ہے۔

1. Wedlock is my way. He who
turns away from my way is not mine.

۲۔ اذا خطب الیکم من ترصون دینہ وخلقہ
فزوجوه الا تفعلاواتکن فتنۃ فی الارض وفساد
کبیر۔ (ترمذی)

2. When a man whose morals
and manners you find pleasing sends
a proposal of marriage, accept it.
Your refusal will put spread mischief
and discord all round.

۲۔ جب کوئی ایسا شخص پیغام نکاح دے
جس کا دین اور اخلاق پسندیدہ ہوں تو اس سے
نکاح کر دو۔ ورنہ زمین میں فتنہ و فساد پھیل
جائے گا۔

۳۔ احملوا النساء علی احوالہن۔

(ابن عد فی القعناء)

۳۔ عورتوں کو ان کے پسند کے شوہروں سے
نکاح کراؤ۔

3. Give women in marriage
to men they approve of.

۴۔ أعظم النساء بركة ایسرہن مؤنة۔

(مسند احمد - حاکم)

4. The most blessed woman to
wed is one whose wedding does not
involve too much expense.

۴۔ سب سے زیادہ ایسی عورتوں میں برکت
ہوتی ہے جن کے نکاح میں زائد خرچ نہ
کرنا پڑے۔

د۔ الا لا تغلوا صدق النساء۔

(الجدیث - مسند احمد)

5. Do not fix a woman's dower
too high.

د۔ عورتوں کے سہر مہنگے مت کرو۔

۶۔ ثلاث لا تؤخرها - الصلوة اذا اتت والجنابة
اذا حضرت والايم اذا وجدت كنوا - (ترمذی)

۶۔ تین چیزوں میں دیر مت کرو۔ نماز جب
اسکا وقت آجائے۔ جنازہ جب موجود ہو اور بیوہ
جب مناسب خاوند مل جائے۔

۷۔ اعلنوا النکاح۔ (مسند احمد)

۷۔ نکاح کا اعلان کرو۔

۸۔ الولیمة اول يوم حق و الثاني معروف و
اليوم الثالث سمعته و رياء۔ (مسند احمد)

۸۔ پہلے دن کا ولیمہ کھانا درست ہے۔ اور
دوسرے دن کا سنت ہے اور تیسرے دن کا
ریا کاری ہے۔

۹۔ عن ابی هريرة عن النبی ﷺ قال تنكح
المرأة لاربع - لمالها - ولحسبها وجمالها ولدینها۔
فاظنر بذات الدين - تربت يداك۔ (بخاری)

۹۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے ابوہریرہ
سے ارشاد فرمایا۔ نکاح کے وقت عورت میں چار
چیزیں دیکھی جاتی ہیں۔ مال۔ نسب۔ دین داری
اور حسن۔ تم کو دین دیکھنا چاہیئے۔

۱۰۔ عن مغیره بن شعبه انه خطب امرأة
فقال النبی ﷺ انظر اليها فانه اخري ان يودم
بينكما۔ (ترمذی)

۱۰۔ مغیرہ بن شعبہ نے ایک عورت کو پیغام
نکاح دیا۔ حضور (صلی اللہ علیہ وسلم) نے فرمایا
تم اس عورت کو دیکھ لو۔ اس کے بعد توقع ہے
کہ الفت و اتحاد قائم رہیگا۔

6. In three things do not delay;
Prayer when the prescribed hour
comes round, funeral when the dead
is before you, re-marriage of a widow
when a match is found.

7. A marriage should be widely
proclaimed.

8. Of wedding feast on the
day after the marriage is proper, on
the second day it is good, on the
third day it is pretentiousness and
hypocrisy.

9. The Holy Prophet (peace be
on him) said to Abu Hurairah: Men
seek a woman's hand for four things
—her wealth, her family, her beauty,
her piety. But you should put her
piety first.

10. Mughirah son of Sha'bah
sought a woman's hand in marriage.
The Holy Prophet (peace be on him)
said to him: Arrange to see her first,
if you want to live happily after-
wards.

WOMEN

عورت

فَالصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا
حَفِظَ اللّٰهُ

(قرآن پاک - پارہ ۵ - النساء - ۳۴)

So good women are the obedient
guarding in secret that which Allah
hath guarded.

(Holy Quran - ch: V - Women-34)

پس نیک بہت عورتیں فرما ابھرار ہیں نگہبانی کرنے والی ہیں جس
غیب کے ساتھ حفاظت اللہ تعالیٰ کے ۔

* * * *

۱- المرأة عورة فاذا خرجت استشرفها الشيطان -
(ترمذی)

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

۱ - عورت چھپی رہنے کی چیز ہے۔ اگر وہ بلا
پردہ باہر نکلتی ہے تو شیطان اس کو اجک لبتا
ہے ۔

1. A woman needs to be shel-
tered; when she issues forth unguar-
ded, Satan pounces upon her.

۲- رحم الله المتسرولات من النساء -
(دارقطنی - بیہقی - مشکوٰۃ)

2. God will be merciful to
women who are modestly clad.

۲ - الله تعالیٰ ان عورتوں پر رحم فرمائے جو
(عریانیت سے بچنے کے لئے) شلوار پہنتی ہیں ۔

3. Beware of being alone with
strange women. A man alone with
a woman not of his family may be
tempted.

۳- ایاکم ومحادثة النساء فانه لا یخاور رجل
بامرأة لیس لہا محرم الاہم بہا ۔

۳ - اجنبی عورتوں کے ساتھ باتیں کرنے سے
پرہیز کرو۔ کیونکہ جو آدمی اجنبی کسی اجنبیہ
عورت کے ساتھ خلوت میں ہو اور اس عورت کے
ساتھ کوئی محرم نہ ہو تو وہ مرد اس عورت کی
طری مائل ہوگا ۔

۴- لاتسا فر المرأة ثلاثہ ایام الامح ذی محرم۔
(بخاری - مسلم)

4. No woman should travel for
three consecutive days except in the
company of a near relation.

۴ - عورت اپنے محرم کے سوا تین روز سے زیادہ
سفر نہ کرے ۔

۵۔ اذا استعطرت المرأة فمرت على قوم ليجادوا
ريحتها فهي زانية -

(بخاری - مسلم - ترمذی)

۵۔ جب کوئی عورت عطر لگا کر کسی قوم
کے پاس سے گزر جاتی ہے تاکہ لوگ اس کی
خوشبو کو محسوس کریں تو یہ عورت بھی بدکار
ہے -

۶۔ استعينوا على لئساء بالعري فان احداهن
اذا كثرت ثيابها وحسنت زينتها اعجبها
الخروج - (ابن عدی فی الكامل)

۶۔ عورتوں کو ان کی ضرورت سے زیادہ کپڑے
بنوا کر نہ دیا کرو کیونکہ عورتوں کی عادت یہ
ہوتی ہے کہ جب ان کے پاس کپڑے زیادہ ہوتے
ہیں۔ اور زیب و زینت کا سامان زیادہ ہوتا ہے تو
ان کو باہر نکلنا اچھا معلوم ہوتا ہے۔

۷۔ اذا استقبلتك المرأتان فلا تمر بينهما خديسة
اويسرة - (بیہقی)

۷۔ جب دو عورتیں تمہارے سامنے سے آرہی
ہوں تو تم ان کے درمیان سے نہ گذرو دامنے
ہو جاؤ یا بائیں -

۸۔ نہی ان یشی الرجل بین المرءتین -
(ابو داؤد)

۸۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اس بات سے
منع فرمایا ہے کہ آدمی دو عورتوں کے درمیان
چلے -

۹۔ لیس للنساء وسط الطريق - (بیہقی)

۹۔ عورتوں کو بیچ راستوں میں چلنا نہیں
چاہیے -

5. If a woman perfumes herself
to go round and attract men by her
Scent, she is a whore.

6. Seek help to keep your
women's wardrobes limited; excess
of clothes and ornaments tempts a
woman to flaunt herself.

7. When you meet two women
coming from the opposite direction,
do not pass between them; pass on
their right or their left

8. It is wrong for a man to
walk between two women.

9. The middle of the road is
not the right place for women to
walk.

۱۰۔ انی لا اصافع النساء۔ (ترمذی)

10. I do not shake hands with women.

۱۰۔ میں عورتوں سے مصافحہ نہیں کرتا ہوں۔

۱۱۔ من عزی ثکالی کسی بردا فی الجنة۔

11. He who condoles with a bereaved woman earns for himself a goodly cloak in Heaven.

(ترمذی)

۱۱۔ جس شخص نے اس عورت کی تعزیت کی جس کا فرزند مر گیا ہو تو اس شخص کو بہشت میں ایک چادر پہنائی جائیگی۔

۱۲۔ ماترکت بعدی فتنة اضر علی الرجال من النساء۔ (بخاری)

12. The greatest trial for men after I am gone will be women.

۱۲۔ میں نے اپنے بعد مردوں کو نقصان پہنچانے والا عورتوں سے زیادہ کوئی فتنہ نہیں چنوڑا۔

۱۳۔ علیکن بالبيت فانه جهاد کن

13. Addressing women the Holy Prophet (peace be on him) said: Attend diligently to your homes. For you it is holy endeavour.

(مسند احمد)

۱۳۔ (عورتوں سے خطاب کرتے ہوئے فرمایا) تم گھر پر رہو تمہارا گھر تمہارا جہاد ہے۔

۱۴۔ كانت ام سيارم في الثقل و انجشہ غلام النبي

عليه السلام يسوق بهن فقال النبي ﷺ يا انجش

رويدك سوقك بالتوازي۔ (بخاری)

14. Ummi Saleem was of the Prophet's party on travel, and his servant Anjasha was driving camel. Said the Prophet (peace be on him): 'Drive gently O' Anjasha Mind the delicate goblets you carry.

۱۴۔ ام سلیم سفر میں تھیں اور حضور کا غلام انجشہ اونٹ کو ہانک رہا تھا۔ آپ نے فرمایا انجشہ آگنوں کو لے کر چل رہے ہو ذرا آہستہ جاؤ۔

۱۵ ونساء کاسیات عاریات محیلات مائلات
 رؤسهن کاسنمة البخت المائلة لا یدخان
 الجنة ولا یجان ریحها وان ریحها لیوجد
 من مسیره کذا وکذا - (مسلم)

۱۵ - حضور نے فرمایا (ایسا زمانہ بھی آئیگا
 جبکہ) عورتیں لباس تو پہنے ہونگی مگر برہنہ
 ہونگی ناز سے شانوں کو گھما کر لچکدار چال سے
 چلیں گی انکے سر بختی اونٹوں کے لچکدار
 کوہان کی طرح ہونگے - ایسی عورتیں نہ تو
 جنت میں داخل ہونگی اور نہ ہی جنت کی خوشبو
 پائیں گی باوجود کہ جنت کی خوشبو اتنے فاصلے
 سے آئے گی -

۱۶ - یغزوبام سلیم ونسوة معہا من الانصار یرستین
 الساء ویدا دین الجرحی - (ترمذی)

۱۶ - حضور ام سلیم اور انصار کی عورتوں کو
 جہاد میں لے جاتے تھے ان کا کام پانی پلانا اور
 زخمیوں کی دوا دارو اور سرہم ہٹی ہوتا تھا -

15. The Holy Prophet (peace be on him) said: There will be a time when women will go around dressed as if they were nude. They will strut about shaking their shoulders, their heads wobbling like camel's humps. Such women will never enter Paradise, nor smell its wondrous scent, although this scent will be all around them.

16. When the Holy Prophet (peace be on him) went forth to battle he was accompanied by his wife Ummi Saleem and a company of women from among the Ansar who provided water and tended the wounded.

HUSBAND AND WIFE

میاں و بیوی

”ھن لباس لکم و انتم لباس لھن“
(قرآن ناک - بارہ ۲ - البقرہ ۱۸۷)

They are raiment for you and ye
are raiment for them.

(Holy Quran - ch : II - Cow-187)

وہ (بیویاں) تمہارا لباس ہیں اور تم (خاوند) ان کا لباس ہو۔

* * * *

۱- ان احق الشروط ان توفوا به ما استحللتم
به الفروج۔ (ترمذی)

The Holy Prophet (peace be on
him) said:

۱- سب شرطوں میں ان شرطوں کا پورا
کرنا تم پر زیادہ ضروری ہے جن کے باعث
ایک عورت تمہارے نکاح میں حلال ہو جاتی ہے
(یعنی سہر اور نان نفقہ وغیرہ کی شرطیں)۔

1. The most stringent of coven-
ants is the one you make when a
woman becomes your lawful wife.

۲- الا أخبرك بخير ما يكثر المرء؟ المرأة الصالحة
اذ انظر اليها سرته واذا امرها اطاعته و
اذ اغاب عنها حفظته۔ (ابو داؤد)

2. Shall I tell you which is the
best of treasures? A good wife.
She is pleasing to her husband's eye,
obedient to his word and watchful
over his possessions in his absence.

۲- میں تم کو بتاؤں انسان کا بہترین
سرمایہ کیا ہے؟ نیک بیوی جب وہ شخص
اسکو دیکھتے تو وہ عورت اس کو مسرور
کر دے اور اس کی فرمانبردار اور شوہر کی عدم
موجودگی میں (عصمت و دولت کی) محافظ۔

۳- خياركم خياركم نسائهم۔ (ابن ماجہ)

3. The best of you are those
who treat their wives best.

۳- تم میں سے سب سے بہتر وہ شخص
ہے۔ جو اپنی بیوی کے لئے بہتر ہو۔
(یعنی بیوی کے ساتھ اچھا برتاؤ کرے)۔

۴- لا تضربوا اماء الله۔ (ابو داؤد)

4. Do not strike the hand-
maidens of God.

۴- اللہ کی بنديوں کو مارا مت کرو۔

۵۔ ان المرأة کا لضع ان ذہبت تقیمہا کسرتہا
وان ترکةہا استمتعت بہا عالی عوج۔
(ترمذی)

۵۔ عورت پسلی کی مانند ہے۔ اگر تم اسکو
سیدھا کرنا چاہو گے تو تم اسکو توڑ دو گے۔
اور اگر تم اسکو اسکے حال پر رہنے
دو گے تو ٹیڑھے پن کے باوجود اس سے فائدہ
انہاؤ گے۔ (جیسے ٹیڑھی پسلی ٹیڑھے پن کے
باوجود نظام جسمانی میں فٹ ہے)۔

۶۔ ان من النساء عیا و عورة فکفوا عینہن
بالسکوت و واروا عورا تہن بالبیوت۔
(عقبلی فی النغماء۔ ج ص)

۶۔ عورتوں میں جہل اور پردے کی چیز
ہے پس انکے جہل کو سکوت اور خاموشی
کے ذریعہ دور کرو اور انکے پردہ کو گہر
میں رکھ کر قائم کرو۔

۷۔ خدمتک زوجک صدقۃ۔
(ویلہی فی سند)

۷۔ عورت کا اپنے شوہر کی خدمت گذاری
کرنا بھی صدقہ کرنے کے حکم میں ہے۔

۸۔ اعظم الناس حقا علی المرأة زوجها و اعظم
الناس حقا عالی الرجل امہ۔ (حاکم)

۸۔ سب سے زیادہ عورت پر حق اسکے
شوہر کا ہے اور لوگوں میں سب سے زیادہ کسی
شخص پر اس کی ماں کا۔

5. A woman is like a rib, if you try to straighten her you will break her. But if you let her be, she will do you good despite the crookedness.

6. Women are in need of shelter, so provide them with homes; some of them are afflicted with contrariness, so help them with forbearance and silence.

7. The service of your husband is a holy offering.

8. A woman's primary duty is to her husband and a man's primary duty is to his mother.

۹۔ ایسا امرأة خرجت من بیتها بغیر اذن زوجها
كانت في سخط الله تعالى حتى ترجع الى
بيتها ویرضی عنها زوجها ۔

(خطیب ج ص ۳)

۹۔ جو عورت اپنے گھر سے اپنے شوہر کی
اجازت کے بغیر نکلی وہ گھر واپس آنے تک اللہ
تعالیٰ کے غصہ میں رہتی ہے یا یہ کہ اسکا
شوہر راضی ہو جائے ۔

۱۰۔ نہی ان تکلم النساء الا باذن ازواجہن ۔
(طبرانی)

۱۰۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا
ہے کہ کوئی اجنبی آدمی کسی عورت سے
اسکے شوہر کی بلا اجازت بات چیت نہ کرے ۔

۱۱۔ للمرأة ستران : القبر و الزوج ۔
(ابن عدی فی الکامل)

۱۱۔ عورتوں کے لئے پردہ صرف دو چیزیں
ہیں ۔ ایک قبر دوسرے اسکا شوہر ۔

۱۲۔ من كانت له مرأتان فال اہی احدہما جاء
یم التیمة و شقہ مائل ۔ (ابو داؤد)

۱۲۔ جس کے دو بیویاں ہوں اور وہ ان میں
سے ایک کی طرف جینک گیا تو قیامت کے دن
وہ اس طرح آئیگا ۔ کہ اس کے بدن کا ایک حصہ
جینکا ہوا یعنی مفلوج ہوگا ۔ (مراد یہ ہے کہ ان
دونوں بیویوں کے درمیان رویدہ میں اور وقت
میں برابری رکھئے) ۔

9. A woman who leaves her
home without the permission of her
husband displeases God until she
returns to her home or her husband
approves of her absence.

10. You should not talk to
women without the permission of
your husbands.

11. For a woman there are only
two safe resorts—her grave or her
husband.

12. He who has two wives and
is inclined wholly towards one of
them will have half his body paralysed
on the Day of Judgment.

۱۳۔ عن حکیم بن معاویہ القشیری عن ابیہ قال
 قلت یا رسول اللہ ﷺ ما حق زوجة احد
 ناعایہ ؟ قال ان تطعمہا اذا طعمت و
 تکسوها اذا اکتسیت ولا تضرب الوجه ولا تقبح
 ولا تمہجر الا فی البیت۔ (ابو داؤد)

۱۳۔ معاویہ قشیری کہتے ہیں کہ میں نے
 کہا کہ بیوی کا شوہر پر کیا حق ہے ؟
 فرمایا : جب تم کھانا کھاؤ تو اسکو بھی
 کھلاؤ اور جب تم کپڑا پہنو تو اسکو بھی
 پہناؤ اور چہرے پر ست مارو اور بد کلامی
 نہ کرو اور (اگر سزا کے طور پر اس سے الگ
 رہنا منظور ہو تو) گھر ہی کے اندر رہ کر
 اس سے الگ رہو۔ (یہ نہیں کہ خود گھر
 چھوڑ کر چلے جاؤ یا اسکو گھر سے نکال
 دو)۔ اپنی ضروریات کی طرح انکی ضروریات
 پوری کرو۔

۱۴۔ سئل رسول اللہ ﷺ : ائی النساء خیر
 قال : التي تسره اذا نظر و تطیعه اذا امر ولا
 تخالفه فیما یکره فی نفسہا و مالہ
 (مسند احمد)

۱۴۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے سوال
 کیا گیا کہ کونسی عورت بہتر ہے تو آپ
 نے فرمایا کہ وہ عورت کہ جب اس کا
 شوہر اسکو دیکھے تو وہ اسکو مسرور کرے
 اور جب وہ اسکو کوئی حکم دے تو وہ اسکی
 اطاعت کرے اور وہ عورت اپنے نفس اور
 شوہر کے مال کے بارے میں اپنے شوہر کی
 مخالفت نہ کرے۔

13. The Holy Prophet (peace be on him) was asked: What is due from us to our wives? He answered: Provide for their needs as you provide for your own. Do not strike them, nor speak to them uncivilly, nor withdraw yourselves from their company except inside the house.

14. The Holy Prophet (peace be on him) was asked: Which woman is best? He answered: One who pleases her husband when he looks at her, obeys him when he directs her, and does not oppose what he dislikes about her person and possessions.

۱۵۔ عن عبد الله بن عمرو بن العاص رضى الله
عنه عن رسول الله ﷺ انه قال ان الدنيا
كلها متاع ونخير متاع الدنيا المرأة الصالحة -
(ترتيب مسند احمد)

۱۵۔ عبد الله بن عمرو بن عاص رضى الله عنه
رسول الله صلى الله عليه وسلم سے روایت کرتے
ہیں کہ آپ نے ارشاد فرمایا: کہ دنیا سب
کی سب ایک سامان ہے اور دنیا کے سامانوں
میں سب سے بہتر سامان نیک عورت ہے۔

15. Abdullah, son of Amar son
of Aa's quoted the Holy Prophet
(peace be on him): "The world is
your wealth, all of it. And the best
of wealth is a virtuous woman."

اولاد (بچے)

يُؤْتِيكُمْ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ -
(قرآن پاک - بارہم - النساء ۱۱)

اللہ تعالیٰ تمہاری اولاد کے متعلق تمہیں (عدل و انصاف کا) تاکید کر رہا ہے۔

* * * *

۱۔ بیت لاصیان فیہ لا برکت فیہ۔

(جامع صغیر)

۱۔ جس گھر میں بچے نہیں اس میں برکت نہیں۔

۲۔ اکرموا اولادکم واحسنوا آدابہم۔

(ابن ماجہ)

۲۔ اپنے بچوں کی عزت کرو اور ان کو اچھے آداب و اخلاق کی تعلیم دو۔

۳۔ ما نحل والد ولدا من نحل افضل من ادب حسن۔

۳۔ کسی باپ نے اپنی اولاد کو حسن ادب سے بہتر عطیہ نہیں دیا۔

۴۔ لأن یؤدب الرجل ولده خیر له، من أن یتصدق بصاع۔

۴۔ آدمی کا اپنی اولاد کو ادب سکھانا دینا ایک صاع صدقہ کرنے سے بہتر ہے۔

۵۔ حق الولد علی الوالدان یعملہ الکتابة و السباحة والرمایة وأن لا یرزقہ الا طیباً۔

(بیہقی)

۵۔ اولاد کا والد پر یہ حق ہے کہ وہ اس کو لکھنا پڑھنا تیرنا اور تیر اندازی کرنا سکھائے اور اس کو طیب حلال مال کی روزی کما کر کھلائے۔

CHILDREN

Allah chargeth you concerning
(the provision for) your children.
(Holy Quran-ch : IV-Women-11)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. A house without children is a house unblessed.

2. Honour your young and beautify their manners.

3. No father gives his child a gift more precious than a good upbringing.

4. To bring up children well is more virtuous than giving away a measure of corn in charity.

5. It is a child's right that his father should teach him to read, write, swim, and the use of arms and should feed him on lawful earnings.

6. Train your boys in swimming and archery and teach your girls how to spin.

7. He who has a daughter and does not bury her alive, nor humiliates her, nor gives a son preference over her will be admitted to Paradise.

8. Fear God and deal equitably between your children.

9. Treat your children equitably in the matter of gifts, as you would wish them to deal equitably with you in goodness and affection.

10. The worst of men is he who is stingy towards his dependents.

11. It is sin enough for a person to withdraw support from those dependent upon him.

٦- علموا أبناءكم السباحة والرماية والمغزل -
(بیہقی)

٦ - تم اپنے بیٹوں کو تیرنا اور تیراندازی کرنا سکھلاؤ اور عورتوں (لڑکیوں) کو سوت کاتنا سکھاؤ۔

٧- من كانت له انثى فلم يثدها ولم يهينها ولم يوتر ولده عليها ادخله الله الجنة - (ابو داؤد)

٧ - جس کے لڑکی ہو پھر وہ اس کو زندہ درگور نہ کرے اور نہ اسے ذلیل کر کے رکھے اور نہ لڑکے کو اس پر ترجیح دے تو اللہ تعالیٰ اس کو جنت میں داخل کرے گا۔

٨- اتقوا الله واعدلوا في اولادكم -

(بخاری و مسلم)

٨ - تم اللہ سے ڈرو اور اپنی اولاد میں عدل کرو۔

٩- اعدلوا بين اولادكم في النحل كما تحبون أن يعدلوا بينكم في البر واللطف - (طبرانی)

٩ - تم اپنی اولاد کے درمیان عطیہ کے سلسلہ میں برابری کیا کرو جیسے کہ تم چاہتے ہو کہ وہ تمہارے ساتھ احسان و سلوک میں برابری کریں۔

١٠- شر الناس المضيق على اهله -

(طبرانی اوسط ٨)

١٠ - سب سے برا آدمی وہ ہے جو اپنے بال بچوں پر خرچ میں تنگی کرے۔

١١- كفى بالمرء اثماً ان يحبس عمن يملك قوته - (مسلم)

١١ - آدمی کے لئے گناہ کی بد بات کافی ہے کہ وہ اپنے اہل و عیال کا نان و نفقہ بند کر دے۔

۱۲۔ ان اولاد کم من اطييب كسبكم فكلوا من
كسب اولاد كم - (مسند احمد)

۱۲ - تمہاری اولاد تمہاری بہتر کمائی ہے۔
پس تم اپنی اولاد کی کمائی میں سے بھی کھاؤ۔

۱۳۔ وفرقوا بينہم فی المضاجع - (ابو داؤد)

۱۳ - حضور نے فرمایا جب بچے دس سال کے
ہو جائیں تو ان کے بسترے اور سونے کی جگہ
الگ الگ کر دو۔

12. Your children are the best of
your earnings, so you may benefit
from their earnings.

13. When children reach the age
of ten, give them separate beds and
beddings.

PARENTS

والدین

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ
وَبَلَّغُوا الْوَعْدَ أَحْسَنًا لَا يُبْطَلُونَ
عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَيْهِمَا
فَقُلْ لِّمَنْ لِّئَيْسًا أُفٍّ وَلَا تَنْفِرُوا
وَقُلْ لِّمَنْ لِّئَيْسًا قَوْلًا كَرِيمًا وَالْخَفِيفُ
لِّئَيْسًا جَنَاحُ الْمُدِّ مِنْ الرَّحْمَةِ وَقُلْ
رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْتَنِي صَغِيرًا

(قرآن پاک - پارہ ۱۵ - بنی اسرائیل ص ۶)

And thy Lord has decreed that you serve none but Him, and do good to parents. If either or both of them reach old age with thee, say not "FII" to them, nor chide them, and speak to them a generous word. And lower to them the wing of humility out of mercy and say: My Lord have mercy on them, as they brought me up when I was little.

(Holy Quran-ch: XV-The Israelites-2,4)

اور تیرے رب نے فیصلہ کر دیا ہے کہ اس کے سوا کسی کی عبادت نہ کر اور ماں و باپ سے نہ کی کر اور اگر تیرے سامنے ایک یا دونوں ہی بڑھاپے کو پہنچ جائیں تو انکو آف تک نہ کہہ اور نہ انکو دانت اور ان سے ادب سے بات کر اور ان دونوں کے آگے رجم کے ساتھ فرمانبرداری کا بازو چھکا اور کہہ اے میرے رب تو ان پر رجم کر جس طرح انہوں نے مجھے چھوئے ہوئے نالا۔

* * * *

۱- بروا آباء کم تبرکم ابنا کم و عفتوا تعف نساؤ کم -
(ترحیب ترمیب)

۱- تم اپنے والدین کا اکرام کرو تمہاری اولاد تمہارا اکرام کرے گی، تم خود عفت و پاکدامنی اختیار کرو تمہاری عورتیں بھی پاکدامن رہیں گی۔

۲- ما بر أباء من شد إليه الطرف بال غضب -
(طبرانی اوسط)

۲- جس بیٹے نے اپنے باپ کی طرف غصہ کی نظر پھیر کر دیکھا اس نے اس کے ساتھ حسن سلوک نہیں کیا۔

۳- أعظم الناس فرية اثنان : شاعر يهجو التبياة بأسرها ورجل انتنى من أبيه - (ابن ماجه)

۳- دو شخص سب سے زیادہ چھوئے ہیں ایک تو وہ شاعر جو پورے قبیلہ کی ہجو کرنے دوسرے وہ شخص کہ جو اپنے باپ سے اپنے نسب کو نکال لے۔

The Holy Prophet (peace be on him) said:

1. Respect your parents and your children will respect you; be chaste yourselves and your women will be chaste.

2. He who casts an angry look at his father has failed in goodness towards him.

3. The two greatest liars among men are, a poet who defames a whole people, and a man who disowns his father.

۴۔ فان الجنة عند رجليها -
(بخاری، نسائی، مشکوٰۃ)

۴۔ ماں کے قدموں کے نیچے جنت ہے۔

۵۔ من البرأں تصل صدیق أبیک - (طبرانی)

۵۔ یہ بھی نیکی ہے کہ تم اپنے باپ کے دوست کے ساتھ صلہ رحمی کرو۔

۶۔ حدثنا بہزبن حکیم قال حدثنی ابی عن جدی قال قلت یا رسول اللہ ﷺ من أبر؟ قال: أمک قال قلت ثم من؟ قال: أمک قال قلت ثم من؟ قال: أباک ثم الأقرب فالأقرب - (ترمذی)

۶۔ بہزبن حکیم کے دادا کہتے ہیں کہ میں نے عرض کیا یا رسول اللہ (صلعم) میں کس کے ساتھ حسن سلوک کروں؟ فرمایا! اپنی ماں کے ساتھ میں نے دوبارہ عرض کیا کہ ان کے بعد کس کے ساتھ اچھا سلوک کروں؟ فرمایا اپنی ماں کے ساتھ میں نے تیسری بار عرض کیا کہ اسکے بعد کس کے ساتھ احسان کروں؟ فرمایا اپنی ماں کے ساتھ میں نے چوتھی بار عرض کیا کہ اسکے بعد کس کے ساتھ نیک سلوک کروں فرمایا اپنے باپ کے ساتھ پھر جو زیادہ قریب ہو اس کے بعد پھر جو زیادہ قریب ہو (درجہ بدرجہ)۔

۷۔ جاء رجل الى النبی ﷺ يستأذنه في الجهاد فقال لك والدان قال نعم قال فتيهما فجاهد - (ترمذی)

۷۔ حضور کی خدمت میں ایک شخص حاضر ہوا۔ جہاد کی اجازت چاہی۔ فرمایا کیا تمہارے والدین ہیں۔ عرض کیا جی ہاں۔ فرمایا انہی کی خدمت میں جہاد کرو (وہی تمہارا جہاد ہے)۔

4. Paradise lies under the foot of the mother.

5. It is a part of piety to be friend your father's friends.

6. A man asked the Holy Prophet (peace be on him), "Who has the prior claim on my duty?" "Thy mother". And after her? "Thy mother". And thereafter? "Thy mother". And then? Thy father, and after him your kin according to their degree of kinship.

7.: A man came to the Holy Prophet (peace be on him) and asked for permission to join an expedition. "Are your parents alive?", enquired the Holy Prophet (peace be on him). "Yes", replied the man. "Then look after them; that is striving (JEHAD) enough for you".

۸۔ إذا جاء رجل من الانصار فقال يا رسول الله هل بقي على برأ بوى شئى بعد موتهما أبرهما به؟ قال نعم خصال اربعة! الصلاة عليهما و الاستغفار لهما و انفاذ عهدهما و اكرام صديقتيها و صلة الرحم التي لا رحم لك الا من قبلهما فهو الذي بقي عليك من برهما بعد موتيها۔ (مسند احمد)

۸۔ ایک انصاری آیا اور کہا یا رسول اللہ (صلعم) کیا میرے والدین کے مرجانے کے بعد بچی میرے ذمہ انکے ساتھ حسن سلوک کرنا باقی ہے تو آپ نے ارشاد فرمایا: ہاں چار حق ہیں: ان کے حق میں دعا کرنا۔ ان کے لئے استغفار کرنا۔ ان کے وعدوں کو پورا کرنا۔ ان کے دوست و احباب کا اکرام کرنا۔ اور ان کے جانب سے جو رشتہ داریاں ہیں۔ ان کے ساتھ صلہ رحمی کرنا۔ پس یہی ہے جو تمہارے اوپر ان کے مرجانے کے بعد ان کے ساتھ حسن سلوک کرنا ہے۔

۹۔ من الكبائر شتم الرجل والديه قالوا يا رسول الله وهل يشتم الرجل والديه؟ قال: نعم يسب ابا الرجل فيسب اباه و يسب امه، فيسب امه۔ (مسلم)

۹۔ فرمایا کہ والدین کو کالی دینا کناہ کبیرہ ہے۔ لوگوں نے عرض کیا یا رسول اللہ (صلعم) کوئی اپنے والدین کو بچی کالی دیتا ہے؟ فرمایا ہاں ایک شخص کسی کے باپ کو کالی دیتا ہے تو وہ الٹ کر اس کے باپ کو کالی دیتا ہے۔ یہ اسکی ماں کو کالی دیتا ہے وہ اس کے جواب میں اس کی ماں کو کالی دیتا ہے۔

8. A man of the Anṣar asked the Holy Prophet (peace be on him): "Do I owe a duty to my parents after their death?" The Holy Prophet (peace be on him) made answer: "Indeed yes, in four respects; that you should pray for God's forgiveness for them and call down His blessings upon them, that you should carry out whatever they undertook to do, that you should honour their friends, and that you should strengthen the ties of kinship with those who are related to you through them. This is what you owe them after they are gone".

9. The Holy Prophet (peace be on him) said: "It is a grievous sin for a person to abuse his parents". Someone asked: 'Does a person ever abuse his parents?' "Oh, Yes; rejoined the Holy Prophet (peace be on him). "If a person abuses another's father his own father will be abused in return, and if he abuses the other's mother the same abuse will be returned."

وَاتَّكِرْ إِلَىٰ سِقِّهِ -
(قرآن پاک - بارہ ۱۵ - بنی اسرائیل ۲۶)

And give to the near of kin
his due.

(Holy Quran-ch: XV-Israelites-26)

اور رشتہ داروں کا حق ادا کرتے رہو۔

* * * *

۱- اتقوا اللہ وصالوا ارحامکم -

(جامع صغیر - ابن عساکر)

۱ - تم اللہ سے ڈرو اور اپنی رشتہ داروں کو
قائم رکھو۔

The Holy Prophet (peace be on
him) said—

1. Fear God and strengthen the
ties of kinship.

۲- من سره ان یسطله رزقه اوینسأ فی اثره
فایصل رحمته، - (بخاری شریف)

2. He who desires to enlarge
his means or to lengthen his days
should strengthen his ties of kinship.

۳ - جو شخص یہ چاہتا ہو کہ اسکے رزق میں
فراخی ہو اور اسکی عمر دراز ہو تو اس کو
رشتہ داروں سے حسن سلوک سے پیش آنا چاہئے۔

3. Seek to strengthen the ties
of kinship, even though it may
entail a mere civil greeting.

۳- صالوا ارحامکم ولو بالسلام - (طبرانی)

۴ - صلہٴ رحمی کرو اگرچہ سلام کے ذریعہ
ہی ہو۔

4. A man dutiful to his kin
is not the one who merely reciprocates
kindly relations but the one who
seeks to restore them when they have
been broken.

۴- لیس الواصل بالمکافئی ولكن الواصل الذی
اذا انتقطعت رحمته، وصالها - (ترمذی)

۵ - صلہٴ رحمی یہ نہیں ہے کہ جو تم سے
ملتا ہے تم اس سے ملتے رہو بلکہ (کمال) صلہٴ
رحمی یہ ہے کہ جو تم سے نہ ملے پھر بھی تم
اس سے ملو۔

5. Make up with him who has
cut you off; be gracious towards
him who treats you ill, and proclaim
the truth, even if it be against
yourself.

۵- صل من قطعک وأحسن الی من أسأ الیک
وقل الحق ولو علی نفسك - (ابن النجار)

۵ - جو تم سے قطع رحمی کرے اسکے ساتھ
صلہٴ رحمی کرو اور جو تمہارے ساتھ برا برتاؤ
کرے اس کے ساتھ حسن سلوک سے پیش آؤ
اور ہمیشہ حق بات کرو اگرچہ وہ تمہارے
اپنے ہی خلاف ہو۔

6. (In a family) the mother's sister has the same place as the mother.

7. An elder brother has the same claims over the younger as a father over a son.

8. Charity towards the poor is mere charity; charity towards one's kin is a dual virtue; it is both charity and good kinsmanship.

9. When God wills good for the members of a family He grants them understanding of the Faith and the younger ones hold the older ones in respect. He bestows upon them kindness in mutual dealings and moderation in spending and makes them conscious of their shortcomings so that they may discard them. But if He wills something else for them He leaves them to their own devices.

٦۔ الخالة بمنزلة الام۔ (ترمذی)

٧۔ خاله بمنزلة ماں کے ہے۔

٧۔ حق کبیر الاخوان علی صغیرهم کحق الوالد علی ولده۔ (بیہقی)

٨۔ بڑے بیٹائی کا چھوٹے بیٹائی پر حق ایسا ہے جیسا باپ کا حق اپنے بیٹے پر ہوتا ہے۔

٨۔ الصدقة علی المسکین صدقة وعلی ذی القربانہ اثنان صلة وصدقته۔ (مسند احمد)

٨۔ مسکین پر خیرات کرنے سے تو ایک ہی ثواب ملتا ہے اور رشتہ داروں پر صدقہ و خیرات کرنے سے دو ثواب ملتے ہیں ایک صلہ رحمی کا اور دوسرے خیرات کا۔

٩۔ اذ اراد الله باهل بیت خیرا ففتحہم فی الدین ووقر صغیرهم کبیرهم و رزقہم الرفق فی معیشتہم أو التقصد فی نفقاتہم و بصرہم عیوبہم فیتوبوا منها و اذا اراد بئہم غیر ذلک ترکہم ہمساً۔ (دار قطنی)

٩۔ جب اللہ تعالیٰ کسی گنہگار والوں کے ساتھ خیر کا ارادہ کرتا ہے تو ان کو دین کی سہجی عطا کرتا ہے اور ان کے چھوٹے بڑوں کی عزت کرتے ہیں اور ان کو زندگی میں نرم خوبی کی توفیق عطا کرتا ہے اسی طرح وہ لوگ خرچ و اخراجات میں اعتدال پر عمل کرتے ہیں اور اللہ تعالیٰ ان کو ان کے عیوب بھی ظاہر کر دیتا ہے جس سے وہ توبہ کرتے ہیں اور اگر اللہ تعالیٰ کا ارادہ ان کے ساتھ بھلائی کا نہیں ہوتا تو بڑے انکو ایسا ہی بیکار چھوڑ دیتا ہے۔

فَوَالَّتْ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ
بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا -

(قرآن پاک - پارہ ۴ - آل عمران ۱۰۳)

When you were enemies then
He united your hearts so by His
favour you became brethren.

(Holy Quran-Family of Imran
IV-103)

بس اسنے (اللہ تعالیٰ نے) تمہارے دلوں میں الفت ڈال دی اور اس کی نعمت کے
ساتھ تم بہائی بہائی ہو گئے۔

* * * *

۱۔ ان حقا علی المؤمنین ان يتوجع بعضهم لبعض
كما يألم الجسد الرأس۔

(ابو شیخ فی التوشیح ج ۲)

The Holy Prophet (peace be on
him) said—

1. It is proper that every right-
eous man should share the pain of
his fellows, the same as an aching
head makes the whole body ache.

۱۔ مسلمانوں کے لئے ضروری ہے کہ ایک
دوسرے کے درد سے آپس میں متاثر ہوں جیسے
کہ درد سر جسم کو تکلیف میں مبتلا کر دیتا ہے۔

۲۔ تری المؤمنین فی تراحمهم و توادهم و ظمائمهم
كمثل الجسد اذا اشتكى عضوا تداعى له سائر
الجسد بالسد الحمى۔ (بخاری)

31623

2. In their sympathy and love
and kindness the righteous are like
the limbs of a single body; if one of
them ails the whole body is feverish
and troubled.

۲۔ مسلمان باہمی رحم، محبت اور مہربانی
میں ایک جسم کی طرح سے ہوتے ہیں کہ جب
ایک عضو کو کوئی تکلیف ہوتی ہے تو سارا ہی
جسم، بے آرامی اور بخار میں اسکا شریک حال
ہوتا ہے۔

۳۔ اذا اخى الرجل لرجل فليسا له عن اسمه واسم
ابيه و ممن هو فانه أوصل للمودة۔

(ترمذی)

3. When you feel friendly
towards another ask him his name,
the name of his father and who his
people are, for all these exchanges
promote friendliness.

۳۔ جب ایک شخص کسی دوسرے آدمی سے
دوستی کرے تو وہ اسکا نام پوچھے اور اسکے
والد کا نام اور وہ کس خاندان کا ہے کیونکہ
یہ سب باتیں دوستی اور الفت میں زیادہ
مضبوطی پیدا کرنے والی ہیں۔

۴۔ اذا احببت رجلا فلا تارة ولا تثاره ولا تسأل
عنه احدا فعسى ان توافي له عدوا فيخبرك
بما ليس فيه فيفرق ما بينك وبينه -

(ج ص ۱ - ابى ليعيم فى الحيلة)

۴۔ جب تم کسی سے دوستی کرلو تو پھر
اسمیں شک مت کرو اور نہ کسی سے مشورہ
کرو اور نہ اس کے بارے میں کسی سے سوال
کرو کیونکہ ممکن ہے کہ تمہیں اس کا دشمن
مل جائے اور وہ اسمیں وہ عیوب بتائے جو
واقع میں نہ ہوں اور تم میں آپس میں تفریق
ہو جائے -

۵۔ خیر الاصحاب عند اللہ خیر ہم لصاحبہ -
(ترمذی)

۵۔ خدا کے نزدیک بہترین دوست وہ ہے
جو اپنے دوست کا خیر خواہ ہو -

4. When you have made friends
with a person, do not doubt him, nor
consult others about him, nor make
enquiries concerning him, for you
may encounter someone who is
hostile towards your friend and may
tell you something about him which
is not true and thus break up what
is between you.

5. The best friendship in God's
eyes is one who does good to his
friends.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ
جَعَلَ مِنْكُمْ بَعْدَ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ
جَعَلَ مِنْ بَعْدَ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَكِبِيرًا
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ -
(قرآن پاک - بارہ ۲۱ - الروم ۵۴)

Allah is He who shaped you out of weakness, then appointed after weakness strength, then, after strength, appointed weakness and grey hair. He createth what he will. He is the Knower the Mighty.

(Holy Quran-ch : XXI-Romans-54)

اللہ وہ ہے جس نے تمہیں کمزوری کی حالت سے پیدا کیا - پھر کمزوری کے بعد قوت دی پھر قوت کے بعد کمزوری اور بڑھاپا دیا - وہ جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے اور وہ جاننے والا قدرت والا ہے ۔

* * * *

۱- اہل تنصرون وترزقون الا بضعنائکم -
(بخاری - کتاب الجہاد)

۱ - ان لوگوں کے طفیل میں تمہاری مدد کی جاتی ہے اور تم کو رزق دیا جاتا ہے جو تم میں (مادی لحاظ سے) کمزور ہیں -

۲- ابغونی الضعفاء فانما ترزقون و تنصرون
بضعنائکم - (مسلم)

۲ - تم مجھے ضعیفوں اور کمزوروں میں تلاش کرو کیونکہ تم کو رزق اور نصرت ضعیفوں کی برکت سے دی جاتی ہے -

۳- قالت الاعراب یا رسول اللہ انتداوی - قال نعم یا عباد اللہ تداو و فان اللہ تعالیٰ لم یضع داء الاوضع له شفاء او دواء الاداء واحد فقالوا یا رسول اللہ ما هو قال الہرم - (ترمذی)

۳ - گاؤں والوں نے عرض کی یا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کیا ہم علاج معالجہ نہ کرائیں - آپ نے فرمایا ہاں اے اللہ کے بندو علاج کراؤ - اسلئے کہ ہر بیماری کا علاج پیدا کیا ہے ماسوا ایک بیماری کے - انہوں نے عرض کیا یا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم وہ کونسی بیماری ہے - آپ نے فرمایا - بڑھاپا -

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. You have been given help and sustenance because of the needy and the helpless among you.

2. Look for me among the weak and the infirm for you have been succoured and provisioned because of those among you who are weak and helpless.

3. Some rustics asked the Holy Prophet (peace be on him), "Messenger of God, shall we seek a cure for our illſ?" He answered: "Indeed, seek a remedy for all your illſ, for God has provided a remedy for all illſ except one". "And which is that, Messenger of God", "Old Age", he made answer.

۴۔ ما اکرم شاب شیخالسنہ الا فیض اللہ لہ من
یکرمہ عند سنہ - (ترمذی)

۴۔ جو نوجوان کسی بوڑھے شخص کی اسکے
سن رسیدہ ہونے کی وجہ سے تعظیم کریگا تو اس
کے بڑھاپے کے وقت اللہ تعالیٰ کسی ایسے
شخص کو مقرر کریگا جو اس کی تعظیم کرے۔

4. If a youth honours an old
person on account of his age God
will appoint someone to honour him
in his old age.

NEIGHBOURS

دوسايد

وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ
وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ -
(قرآن پاک - بارہ ۵ - سورۃ النساء ۷)

And (Be good) to the neighbour
of (your) kin and the alien neighbour.
(Holy Quran-ch: V-Women-7)

اور قرابت دار ہمسایہ سے احسان کرو اور اجنبی ہمسایہ سے اور پہلو کے ساتھی سے -

* * * *

۱- للجار حق -

(جامع صغیر - البزار والخرائطی)

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

1. A neighbour has rights.

۱ - پڑوسی کا (بہت بڑا) حق ہے -

۲- أوصيكم بالجار - (جامع صغیر - الخرائطی)

2. I commend your neighbour
to you.

۲ - میں تم لوگوں کو پڑوسی کے حقوق کے
بارے میں وصیت کرتا ہوں - (یعنی پڑوسی کے
حقوق کی رعایت رکھو) -

۳- اذا أثنى عليك جيرانك أنك محسن فانت
محسن و إذا أثنى عليك جيرانك أنك
مسيئ فانت مسيئ -

3. If your neighbour says you
are good, you are good, if your
neighbour say you are bad, you
are bad.

(جامع صغیر - ابن عساکر)

۳ - جب تمہارے ہمسائے تمہاری تعریف
کریں تب تم اپنے آپ کو اچھا آدمی سمجھو اور
جب تمہارے ہمسائے تم کو برا سمجھیں تو تم
یقیناً برے ہو -

۴- لم يكن مؤمن ولا يكون إلى يوم القيامة الا
جار يؤذيه -

4. He who behaves ill towards
his neighbour is not a believer, nor
ever can be one.

(جامع صغیر - ابو سعید النقاش فی مجمعه)

۴ - وہ آدمی مؤمن نہیں اور نہ قیامت تک
مؤمن ہو سکتا ہے - جس کا کوئی پڑوسی ہو اور یہ
اس کو ایذا پہنچاتا ہو -

۵۔ لیس المؤمن الذی لایأمن جارہ بوائتہ۔

(جامع صغیر - طبرانی)

5. He is not a believer whose neighbour is not secure against his mischief.

۵۔ وہ مسلمان نہیں جس کا پڑوسی اس کے شر سے محفوظ نہ ہو۔

۶۔ لیس المؤمن الذی یشبع و جارہ جائع الی جنبہ۔

(جامع صغیر)

6. He is not a believer who eats his fill while his neighbour is hungry by his side.

۶۔ وہ شخص کامل مسلمان نہیں جو خود بیٹ بھر کر کھائے اور اسکا پڑوسی بیوکا رہے۔

۷۔ لایحقرن احدکم شیئاً من المعروف وان لم یجد فلیلق اخاه بوجه طلیق و اذا اشتریت لحماً او طبخت قدراً فأکثر مرقتہ و اغرف لجارک منه۔

(ترمذی)

7. Let not any of you neglect the least chance of doing good; if you can do no more at least meet your brother with a smile on your face. When you buy meat and put the cooking pot on the fire add a little more water and send a portion of the broth to your neighbour.

۷۔ کسی بھی نیکی کو حقیر نہیں سمجھنا چاہیے۔ اگر کچھ بن نہ آئے تو اپنے بھائی سے خندہ پیشانی سے ملے (یہ بھی ایک نیکی ہے) اور جب تم گوشت خریدو اور ہنڈیا پکاؤ تو شوربہ زیادہ رکھو اور ایک چلو بھر اپنے پڑوسی کو بھی بھیجو۔

۸۔ التمسوا الجار قبل الدار والرفیق قبل الطريق۔

(جامع صغیر - طبرانی)

8. Make sure of your neighbour before acquiring a house, and make sure of your travelling companion before starting on a journey.

۸۔ مکان خریدنے سے پہلے ہمسایہ کے بارے میں معلومات حاصل کر لو۔ اور سفر کرنے سے پہلے رفیق سفر کے بارے میں معلومات کر لو۔

۸ الف۔ آتدرون ما حق الجار؟ ان استعان بك
 امنته وان استقرضك اقرضته۔ وان افتقر
 عدت عليه وان مرض عدته وان مات
 اتبعت جنازته وان اصابه خير هيناته۔ وان
 اصابه مصيبة عزيزته ولا تستطيل عليه البناء
 فتعجب عند الريح الا باذنه و ان اشترت
 فاكهة فاهدله فان لم تفعل فادخلها سرّاً ولا
 يخرج بها ولدك ليغيظ بها ولده ولا تؤده
 بتحقار قدرك الا ان تغرف له منها۔
 (كنز العمال ۱۰ ج - ۵)

۸ الف۔ کیا تمہیں معلوم ہے پڑوسی کا حق کیا
 ہے؟ پڑوسی کا حق یہ ہے کہ اگر وہ تم سے مدد
 مانگے تو تم اسکی مدد کرو۔ اگر وہ تم سے
 قرض مانگے تو تم اسکو قرض دو۔ اگر وہ
 محتاج ہو جائے تو تم دوبارہ اسکی مدد کرو۔
 اگر وہ بیمار ہو جائے تو تم اسکی بیمار پرسی
 کرو۔ اگر اسکا انتقال ہو جائے تو تم اسکے
 جنازے میں شرکت کرو۔ اگر اسکو کوئی خیر
 کی بات پہنچے تو تم اسکو مبارکباد دو۔ اگر اس
 پر کوئی پریشانی آپڑے تو تم اسکے ساتھ
 ہمدردی اور تعزیت کا اظہار کرو۔ اور تم
 اسکی بلا اجازت اسکے مکان سے اونچی عمارت
 نہ بناؤ جس سے اسکے مکان کی ہوا رکے اور
 اگر تم کوئی پھل خریدو تو پڑوسی کو بھی
 اسے سے کچھ ہدیہ کرو۔ اگر تم پڑوسی
 کو ہدیہ نہیں کر سکتے تو پھل گھر میں
 چھپا کر لیجاؤ۔ اور پھر وہ پھل لے کر
 تمہارے بچے باہر نہ نکلیں جس سے پڑوسی
 کے بچے دیکھ کر آزرده اور غضبناک ہوں۔
 اور تم اپنے پڑوسی کو کھانے کی دیگ بکا کر
 اسکی خوشبو سے تکلیف نہ پہنچاؤ۔ اگر ایسا
 ہو تو تم کو چاہئے کہ کھانے میں سے
 پڑوسی کو بھی دو۔

8A. DO you know what are the
 rights of a neighbour? It is his right
 that if he asks you for help, you
 should help, if he begs for a loan you
 should lend, and if he becomes
 destitute you should renew your aid.
 If he is ailing you should tend him;
 if he dies you should join the
 funeral rites; if he receives glad
 tidings you should congratulate him,
 and if he is affected by a calamity
 you should comfort and console him.
 If you bring home some fruit, send
 your neighbour a portion of it as a
 present. If you are unable to do so
 conceal your fruit before you take
 it in and do not let your children
 come out with it to sadden your
 neighbour's children. If you have
 a cauldron of good food cooking in
 the house don't let its scent bring
 pain to your hungry neighbour or
 else you share it with him.

۹۔ عن عائشه رضی اللہ عنہا قالت قلت یا رسول اللہ ان لی جارین فالیٰ ایہما اهدی؟ قال ۱لی اقربہما منک بابا۔ (بخاری شریف)

۹۔ حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا سے روایت ہے کہ انہوں نے عرض کیا یا رسول اللہ (صلعم) میرے دو پڑوسی ہیں میں ان دونوں میں سے کس کو تحفہ بھیجوں؟ آپ نے فرمایا: اس پڑوسی کو جس کا دروازہ تم سے قریب تر ہو۔

۱۰۔ إذا اجتمع الداعیان فأجب اقربہما بابا فإن اقربہما بابا اقربہما جوارا وإن سبق احدهما فأجب الذی سبق۔

(مسند احمد - ابو داؤد)
۱۰۔ تمہیں اگر دو آدمیوں نے دعوت دیدی تو اس کی دعوت قبول کرو جس کا دروازہ تم سے قریب ہو کیونکہ جس کا دروازہ قریب ہے۔ وہ حقوق ہمسائیگی کے اعتبار سے زیادہ حقدار ہے۔ اور اگر دونوں نے ایک ساتھ دعوت نہ دی ہو تو جس نے پہلے دعوت دیدی اسی کی دعوت قبول کرلو۔

۱۱۔ إذا اراد احدکم ان یبیع عتارہ فلیعرضہ علی جارہ۔ (ابی لعلی ج ۱ ص ۱)

۱۱۔ جب تم میں سے کوئی آدمی اپنی زمین کو بیچنا چاہے تو اسے چاہیئے کہ پہلے اسے اپنے ہمسایہ کے سامنے پیش کرے۔

۱۲۔ الزانی بحلیۃ جارہ لا ینظر اللہ الیہ یوم القیامۃ ولا ینزکبہ و یقول لہ ادخل النار مع الداخلین۔ (الخرائطی - ویلمی فی مسندہ)

۱۲۔ پڑوسی کی عورت سے زنا کرنے والے کو اللہ تعالیٰ قیامت کے روز اپنی نثر رحمت سے نہیں دیکھنے گا اور نہ اس کو گناہوں سے پاک کرے گا اور اس سے کہے گا کہ جہنم میں اور لوگوں کے ساتھ تو بھی داخل ہوگا۔

9. The Holy Prophet (peace be on him) was asked: Which of my two neighbours shall I prefer in the matter of sending a gift? He answered: The one whose door is nearer to thine.

10. If you are invited by two persons at the same time, accept the invitation of the one the door of whose house is near to yours for he has a stronger claim upon you as a neighbour, but if one invites you before the other, accept the invitation of the one who invited you first.

11. When any of you wishes to sell his land, he should first offer it to his neighbour.

12. God will not look with mercy on one who corrupts his neighbour's wife, nor purify him, and will condemn him saying: Enter the Fire with those who must enter therein.

ORPHANS

۱۰۰۰

ORPHANS

یتیم

And that you should deal justly with orphans.

(Holy Quran-ch : V-Women-107)

اور یہ کہ یتیموں کی کارگزاری انصاف سے کرو۔

* * * *

۱- احب بیوتکم الی اللہ بیت فیہ یتیم مکرم۔

(جامع صغیر)

The Holy Prophet (peace be on him) said:

1. Of your homes the one God likes best is the home in which an orphan has an honoured place.

۱- اللہ کے نزدیک سب سے زیادہ پسندیدہ وہ گھر ہے جس میں یتیم ہو اور اس کی عزت کی جائے۔

2. The best Muslim home is that in which an orphan is treated with kindness, and the worst is that in which an orphan is treated unkindly.

۲- خیر بیت فی المسلمین بیت فیہ یتیم یحسن الیہ ،
وشر بیت فی المسلمین بیت فیہ یتیم یساء الیہ ۔
(ابن ماجہ)

۲- مسلمانوں میں بہترین گھر وہ ہے جس میں کسی یتیم کے ساتھ حسن سلوک ہو رہا ہے اور بدترین گھر وہ ہے جس میں کسی یتیم کے ساتھ بد سلوکی ہو رہی ہو۔

۳- کافل الیتیم لہ اولغیرہ اناوہو کفایتین فی الجنۃ ۔
(مسلم)

3. He who brings up an orphan well, whether related to him or not, will be as close to me in Paradise as my first finger is close to the second.

۳- یتیم کی کفالت کرنے والا خواہ وہ اس کا عزیز ہو یا غیر ہو میں اور وہ دونوں جنت میں ان دو انگلیوں (بیچ کی انگلی اور کلمہ کی انگلی) کی طرح ہونگے (یعنی پاس پاس)۔

۴۔ من عال ثلاثة من الايتام كان كمن قام ليله و
صام نهاره و غدا و اراح شاهر سيفه في سبيل
الله و كنت انا و هو اخوين كهاتين اختان
والصق اصبعيه السبابة والوسطى -
(ابن ماجه)

۳۔ جس شخص نے تین یتیموں کی پرورش
کردی وہ قائم اللیل اور صائم النہار کی طرح ہے
اور اس بجاہد کی طرح جو ننگی تلوار لئے ہوئے
خدا کی راہ میں نکلا ہوا ہے۔ اور میں اور وہ
شخص جنت میں ان دو انگلیوں کی طرح سے
ہونگے۔ جس طرح بیچ کی انگلی اور شہادت
کی انگلی۔

۵۔ من قبض یتیما من بین المسلمین الی طعامہ
و شرابہ ادخلہ اللہ الجنۃ البتہ۔ الا ان یعمل
ذنبا لا یغفر۔

۵۔ جو شخص مسلمان کے کسی یتیم کو پکڑ
کر اپنے کھانے پینے کی طرف لے گیا۔ تو اسے اللہ
تعالیٰ جنت میں ضرور داخل کریگا۔ بشرطیکہ
اس نے کوئی ایسا گناہ نہ کیا ہو جو بخشا نہیں
جاتا (یعنی شرک یا حقوق العباد)

۶۔ من ضم یتیما له اول غیرہ حتی یغنیہ اللہ عنہ
و جبت له الجنۃ۔
(جامع صغیر۔ طبرانی فی اوسط)

۶۔ جس نے کسی یتیم کی کفالت کی چاہے وہ
اس کا ہو یا کسی دوسرے کا حتیٰ کہ وہ اس کو
مستغنی کر دے تو اسکے لئے جنت واجب ہوگئی۔

4. He who has brought up three orphans well, is like the one who spends his nights in prayer and fasts during the day, or is out fighting in the way of God. Such a one and I will be as close in Paradise as my first and second fingers are to each other.

5. He who meets an orphan and takes him along to eat and drink with him, will be given access to Paradise by God, unless he has committed an unpardonable sin.

6. He who makes himself responsible for an orphan who is dependent upon him or upon another, till God makes him independent, has earned Paradise for himself.

۷۔ من ولی یتیمالہ مال فلیتجر فیہ ولا یترکہ
حتی تأکلہ الصدقۃ۔ (ترمذی)

۷۔ جو شخص کسی یتیم کا ولی ہو تو اس کو
چاہئے کہ یتیم کے مال کو کسی تجارت کے کام
میں لگا دے اور اس کو اس وقت تک بیکار نہ
چھوڑے کہ، کنائے اس کو زکوٰۃ (یعنی یتیم بالغ
ہو جائے اور زکوٰۃ اس پر فرض ہو جائے اس وقت
تک اس کے مال کو بیکار نہ چھوڑے)۔

۸۔ إني أحرّج عليكم حق الضعيفين اليتيم و
المرأة (أحرج)۔
(جامع صغیر - بیہقی فی شعب)

۸۔ میں دو ضعیف آدمیوں کے حق کو تم پر
حرام کرتا ہوں ایک یتیم اور دوسری عورت
(یعنی ان کے حقوق کی ادائیگی تم پر لازم ہے)

۹۔ اتحب ان یلین قلبک و تدرک حاجتک؟
ارحم الیتیم و امسح رأسه و اطعمه من طعامک
یان قابک و تدرک حاجتک۔
(جامع صغیر - طبرانی)

۹۔ کیا تم پسند کرتے ہو کہ تمہارا دل نرم
ہو جائے اور تمہاری حاجتیں پوری ہوں اس کا
طریقہ یہ ہے کہ تم یتیم کے اوپر رحم کرو اور اس
کے سر پر ہاتھ پیرو اور اس کو وہ کھانا کھلاؤ
جو تم کھاتے ہو تمہارا دل نرم ہو جائیگا اور
تمہاری حاجتیں پوری ہونگی۔

7. The guardian of an orphan
should invest the property of the
orphan profitably and should not
leave it to be absorbed by taxes.

8. I forbid you to trespass
against the rights of two classes of
weak ones, orphans and women.

9. Would you like your heart
softened and your needs relieved?
Then be kind to the orphan, pat
him on the head and feed him with
the good you eat; your heart will be
softened and your needs will be
relieved.

۱۰۔ یا اباذر انی اراکک ضعیفا و انی احب
لکک ما احب لنفسی لاتا مرن عالی اثینن
ولا تولین مال یتیم۔ (مسلم)

۱۰۔ اے ابوذر میں دیکھتا ہوں تم کمزور
آدسی ہو اور میں تمہارے لئے وہی پسند
کرتا ہوں جو اپنے لئے پسند کرتا ہوں
دو شخصوں پر بھی امارت قبول نہ کرنا
اور یتیم کے مال کے متولی نہ بننا۔

۱۱۔ (عن ابی ہریرۃ) ان رجلا شکى الی النبی
صلی اللہ علیہ و سلم قسوة قلبہ قال امسح
رائس الیتیم و اطعم المسکین۔
(رواہ احمد مشکوٰۃ)

۱۱۔ حضرت ابوہریرہ رضی اللہ عنہ سے روایت
ہے کہ ایک شخص نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم
کی خدمت میں شکایت کی کہ میرا دل بہت سخت
ہے اپنے فرمایا کہ یتیموں کے سروں پر شفقت کے
ساتھ ہاتھ پھیرا کرو۔ اور مسکینوں کو کھانا
کھلایا کرو (دل نرم ہو جائیگا)۔

10. The Holy Prophet (peace be on him) said to Abu Zarr: I find you weak, Abu Zarr, and desire the same for you as I desire for myself. Do not seek to rule even over two persons and do not take up the responsibility of administering the property of an orphan.

11. A person complained to the Holy Prophet (peace be on him) what of my hardness of heart? The Prophet counselled him to caress the orphans and to feed the indigent.

SERVANTS

نوڪر غلام و لوئڊي

Handwritten text along the right edge of the page, possibly bleed-through from the reverse side. The text is illegible due to blurring and low contrast.

نوکر غلام و لونڈی

وَاللّٰهُ فَضَّلَ بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ جَدًّا فَاسَآءَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَآءِدِىْ رِزْقِيْهِمْ عَلٰى مَا كَانَتْ اَيْمَانُ فِيْهِمْ فَهُمْ فِيْهِ سَوَآءٌ -

(قرآن پاک - بارہ سورہ - النحل - ۷۱)

SERVANTS

And Allah has made some of you excel others in the means of subsistence; so those who are made to excel give not away their sustenance to those whom their right hands possess, so that they may be equal therein.

(Holy Quran - ch : XIV-The Bee-71)

اور اللہ نے تم میں سے بعض کو بعض پر روزی میں فضیلت دی ہے اور جنہیں فضیلت دی گئی ہے وہ اپنی روزی انہیں نہیں دے دیتے جو انکے ماتحت ہیں کہ وہ اس سے برابر دو جائیں۔

* * * *

۱- اطعموہم مما تاکلون والبسوہم مما تلبسون -
(الحدیث - مسلم)

۱- اپنے غلاموں کو وہی کھلاؤ جو تم خود کھاتے ہو اور وہی پہناؤ جو تم خود پہنتے ہو۔

۲- اذا صنع لاحدکم خادمہ طعامہ ثم جاء بہ وقد ولی حرہ ودخانہ فلیتعدہ معہ فلیاکل فان کان الطعام مشفوحا قليلا فلیضع فی یدہ منہ اکلۃ اوا کلتین - (مسلم شریف)

۲- جب کسی کا خادم گرمی اور دھوپ کے اندر بیٹھ کر کھانا پکا کر لائے تو چاہیے کہ اس کو بھی اپنے ساتھ بیٹھالے پھر کھائے اور اگر کھانا کم ہو تو ایک یا دو لقمہ ہی اسکے ہاتھ پر رکھ دے۔

۳- استوصوا بالاساری خیرا - (طبرانی)

۳- قیدیوں کے ساتھ اچھائی سے پیش آؤ۔

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. Feed those you possess as you feed yourselves, and clothe them as you clothe yourselves.

2. When a servant brings one of you food, having endured heat and smoke in preparing it, the master should make the servant sit with him and then eat, and if the food should not be sufficient for two, he should, atleast, bestow a couple of a mouthful upon the servant.

3. Treat your prisoners well.

۴۔ من قتل عبده قتلناه و من جابح عبده
جد عناه - (ترمذی)

۴۔ جو شخص اپنے غلام کو قتل کرے گا
ہم اس کو قتل کرینگے اور جو شخص اپنے
غلام کے اعضاء کاٹے گا ہم اس کے اعضاء
کاٹیں گے۔

۵۔ من قذف مماوکه وهو برئ ما قال جلد يوم
القيامة الا ان يكون كما قال - (بخاری)

۵۔ جس شخص نے اپنے غلام کو تہمت
لگائی حالانکہ وہ بے گناہ ہے تو قیامت کے
دن اس کے درے لگائے جائینگے۔ ہاں البتہ
اگر اس نے سچ کہا ہے تو پھر یہ سزا نہیں۔

۶۔ کان اخر كلام رسول الله ﷺ الصلاة الصلوة
اتقوا الله فيما ملكت ايمانكم -

(مسند احمد)

۶۔ پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم کا آخری کلام
یہ تھا: نماز کی حفاظت کرو۔ اور غلاموں
کے بارے میں اللہ تعالیٰ سے ڈرو۔

۷۔ جاء رجل الى النبي ﷺ فقال يا رسول الله

کم اعفو عن الخادم؟ فصمت عنه النبي

ﷺ - ثم قال يا رسول الله کم اعفو

عن الخادم؟ قال: كل يوم سبعين مرة -

(ترمذی)

۷۔ ایک شخص حضور صلی اللہ علیہ وسلم

کی خدمت میں حاضر ہوا اور عرض کیا

یا رسول اللہ میں اپنے نوکر کو کتنی بار

معاف کردوں۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم

خاموش ہو گئے۔ اس نے پھر کہا یا رسول اللہ:

میں اپنے نوکر کو کتنی بار معاف کردوں؟
تو آپ نے فرمایا: ہر روز ستر بار۔

4. He who kills his slave shall
suffer the penalty of death, and he
who maims his slave shall suffer the
penalty of being maimed.

5. He who falsely charges an
innocent slave will be flogged on the
Day of Judgement.

6. The very last admonition of
the Holy Prophet (peace be on him)
was: Do not neglect Prayer and fear
God in the matter of those whom you
possess.

7. One came to the Holy
Prophet (peace be on him) and said:
"Messenger of God, how often should
I forgive my servant?" The Holy
Prophet: (peace be on him) remained
silent. The man repeated: "Messenger
of God, how often should I forgive
my servant?" Whereupon the
Prophet (peace be on him) said:
"Seventy times each day."

۸- عن سويد بن مقرن المزني قال لقد رأيتنا سبع
اخوة مالنا خادم الا واحدة فلطمها احدنا
فامرنا النبي ﷺ ان نعتقها - (ترمذی)

۸- حضرت سويد بن مقرن فرماتے ہیں
کہ ہم سات بھائیوں کے پاس صرف ایک
نوکر (لونڈی) تھی - ہم میں سے کسی نے
اس کو طمانچہ مار دیا ، تو حضور صلی اللہ علیہ
وسلم نے حکم دیا کہ ہم اسکو آزاد کردیں -

۹- فاذا هو يقول : اعلم ابا مسعود ان الله
اقدر عليك منك اعلى هذا الغلام فقلت لا
اضرب مسلوكا بعده ابداء فقلت يا رسول الله
هو حر لوجه الله - فقال اما لو لم تفعل
للنححتك النار او لمستك النار - (مسلم)

۹- ابو مسعود بدری کہتے ہیں کہ میں ایک
مرتبہ اپنے غلام کو مار رہا تھا کہ میں نے
حضور کی آواز سنی فرمایا ابو مسعود بس کرو
اللہ تعالیٰ تجھ پر اس سے زیادہ قدرت رکھتا ہے
جتنی تجھے اس غلام پر ہے - میں نے عرض کیا
اس کے بعد کبھی کسی غلام کو نہیں مارونگا -
(آپ کی ہیبت سے کوڑا ہاتھ سے گر گیا) اور
عرض کی میں نے اس غلام کو اللہ تعالیٰ کے لئے
آزاد کر دیا - فرمایا اگر تو ایسا نہ کرتا تو تجھے
جہنم کی آگ جلا دیتی یا جہنم کی آگ
تجھے چھوتی -

8. Suweid says we were seven
brothers and had but one maid-servant
between us. One of us chanced to
slap her. The Holy Prophet (peace
be on him) commanded us to set her
free.

9. Abu Masud related, once
I was beating a slave when I heard
the Prophet's voice, "Abu Masud,
remember: God has greater power
over you than you have over your
slave." "I shall never raise my hand
against a servant again; O Prophet of
God", I said, and this slave I liberate
in God's name! "And had you not
done so", said the Prophet, "surely
the Fire of Hell would have burnt or
at least singed you."

ANIMALS

جانور

Handwritten text, possibly a signature or date, located at the top right of the page.

ANIMALS

جانور

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا -

And there is no animal in the earth but on Allah is the sustenance of it and He knows its resting - place and its depository.

(Holy Quran-eh : XII-Hud-6)

(قرآن پاک - پارہ ۱۲ - سورہ ہود)

اور نہیں کوئی جانور چائے والا زمین پر مگر اللہ تعالیٰ ہی ہے اس کی روزی اور جانتا ہے جہاں تیرتا ہے اور جہاں سونپا جاتا ہے۔

* * * *

۱- لو غفر لكم ما تاتون الى البهائم لغفر لكم كثير -
(جامع صغير - طبرانی)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

۱- تم جو جانوروں کے ساتھ ظلم کرتے ہو اگر وہ معاف کر دیا جائے تو گویا تم سے بہت زیادہ بڑا گناہ معاف کر دیا گیا۔

1. If God forgives you the way you treat animals, He will have forgiven you a great deal.

۲- من قتل عصفورا بغير حقه سأل الله عنه يوم القيامة - (جامع صغير - مسند احمد)

2. He who kills even a sparrow needlessly is accountable to God on the Day of Judgement.

۲- جس نے بلا ضرورت ایک چڑیا کو بھی جان سے مار ڈالا - اس سے اللہ تعالیٰ قیامت کے روز باز پرس کرے گا۔

۳- اتقوا الله في البهائم المعجمية فاركبوها صالحا وكالوها صالحا - (ابو داؤد)

3. Fear God in the matter of your dumb beasts, ride them when they are in good health and slaughter them when they are in good condition.

۳- بے زبان جانوروں کے بارے میں اللہ سے ڈرو - انہر سوار ہونا ہے تو ٹھیک طریقے سے سواری کرو اور انکو کھلانا ہلانا ہے تو ٹھیک طریقے سے کھلاؤ۔

۴۔ اذا سافرتم فی الخصب فاعطوا الابل حظها
من الارض و اذا سافرتم فی السنة فبا دروا
بها نقيها و اذا عرستم فاجتنبوا الطريق
فانها طرق الدواب و ماوی الہوام باللیل -
(مسلم ج)

۳۔ جب تم ہریالی میں سفر کرو تو اس زمین
سے اونٹوں کو ان کا حصہ دو یعنی چرنے کیلئے
چھوڑ دو۔ اور جب خشک سالی میں سفر کرو
تو ان کا گودا گھلنے سے پہلے ان کو وہاں سے جلد
ہانک لے جاؤ اور جب رات کو پڑاؤ ڈالو تو
راستہ سے ہٹ کر اسلئے کہ وہ حشرات الارض کی
گذرگاہ اور موزی جانوروں کیلئے رات کا
ٹھکانا ہے۔

۵۔ ان الله كتب الاحسان على كل شئ فاذا
قتلتم فاحسنوا القتلة و اذا ذبحتم فاحسنوا
الذبح وليحد احدكم شفرته فليرح ذبيحة۔
(مسلم)

۵۔ بے شک اللہ تعالیٰ نے ہر چیز پر
احسان کرنے کو فرض کر دیا ہے پس جب تم
قتل کرو تو احسن طریقے سے قتل کرو اور جب تم
ذبح کرو تو احسن طریقے سے ذبح کرو اور اپنی
چھری تمکو تیز کر لینی چاہیئے اور اپنے ذبیحہ
کو آرام دینا چاہیئے۔

۶۔ لا تذبحن ذات در۔ (ترمذی)

۶۔ دودھ دینے والی بکری کو ذبح نہ کرو۔

۷۔ اتخذوا الغنم فانها بركة۔

(طبرانی - خطیب)

۷۔ تم بھیڑ بکریاں پالو کیونکہ ان میں
برکت ہے۔

4. When you travel in a season of plenty let the mounts have their share from the herbage and when you travel in a season of drought drive them along so as to arrive at the end of the journey before their humps melt away; and when you camp for the night, choose a site away from the beaten track as reptiles frequent such tracks at night and wild beasts use it for rest.

5. God has prescribed kindness towards all creatures; when you must kill adopt the best method, and when you slaughter an animal do it mercifully, sharpen the knife and reduce its suffering.

6. Do not slaughter a she-goat which yields milk.

7. Take to rearing sheep, for they are a source of blessing.

۸۔ الخيل في نواصيها الخير - (بخاری)

8. There is beatitude in the foreheads of horses.

۸۔ گھوڑوں کی پیشانی میں قیامت تک کیلئے خیر و برکت مقدر ہے۔

۹۔ اقرؤا الطير على مكنا تمها - (ابو داؤد)

9. Leave the birds alone secure in their nests.

۹۔ تم پرندوں کو ان کے گھونسلوں میں رہنے دو۔

۱۰۔ نہی رسول اللہ ﷺ ان يتخذ شئ فيه الروح - غرضاً - (ترمذی)

10. The Holy Prophet (peace be on him) forbade a living creature being used for target practice.

۱۰۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اس بات سے منع فرمایا کہ کسی جاندار چیز کو نشانہ بنایا جائے (ماسوائے شکار کی غرض کے)۔

۱۱۔ نہی عن الوسم في الوجه والضرب - (ترمذی)

11. The Holy Prophet (peace be on him) forbade branding or striking an animal on the face.

۱۱۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے جانوروں کے چہرے کو داغنے اور چہرہ پر مارنے سے منع فرمایا۔

۱۲۔ نہی عن التحريش بين البيهائم - (ترمذی)

12. The Holy Prophet (peace be on him) forbade animal fights.

۱۲۔ آپ نے جانوروں کو آپس میں لڑانے سے منع فرمایا۔

۱۳۔ ان النبي ﷺ عن جلود السباع ان تفتش - (ترمذی)

13. The Holy Prophet (peace be on him) forbade the skins of wild beasts being used as floor coverings or as mattresses.

۱۳۔ حضور نے درندوں کی کھالوں کا فرش یا بچھونا بنانے سے منع فرمایا ہے (اس سے کبر پیدا ہوتا ہے)۔

۱۴۔ قدم النبي ﷺ المدينة ودم يحبون اسنمة الابل
ويقطعون البات الغنم فقال ما يقطع من
البهيمة وهي حية فهو ميتة - (ترمذی)

۱۳۔ جب حضور صلی اللہ علیہ وسلم مدینہ
تشریف لائے تو وہاں کے لوگوں کی یہ حالت تھی
کہ زندہ اونٹوں کے کوہان اور دنبوں کی چکتیاں
تراش لیا کرتے تھے آپ نے فرمایا - زندہ جانور سے
جو گوشت کاٹا جائیگا وہ مردار ہے -

۱۵۔ مر رسول الله يبعير قذلق ظهره ببطنه قال
اتقوا الله في هذه البهائم المعصية فاركبوها
صالحا وكلوها صالحا - (ابو داؤد)

۱۵۔ آپ کا گذر ایک ایسے اونٹ پر سے ہوا
جسکا پیٹ پیٹھ سے لگ گیا تھا - فرمایا ان بے
زبان جانوروں کے بارے میں تم لوگ خدا سے
ڈرو - انسانیت سے ان پر سواری کرو اور اچھی
طرح انکو کھلاؤ -

۱۶۔ غفرا لمرأة مؤمنة مرت بكلب عالى رأس ركي
يلهث كاد يقتله العطش فنزعت خضنها فا و
ثقته بخارها فنزعت له من الماء فغفر لها
بذلك - (بخاری)

۱۶۔ ایک بدکار عورت کی بخشش صرف اس
لئے کر دی گئی کہ اس کا ایک مرتبہ ایک کتے
کے پاس سے گذر ہوا وہ ایک کنویں کے پاس
بیٹھا لہلہپ کر رہا تھا اور قریب تھا کہ پاس
کے مارے مرجائے - کہ اس عورت نے (اسپر
رحم کھاتے ہوئے) اپنا موزہ اتارا اور اسکو
اپنے دوہنہ میں باندھ کر اس سے پانی نکالا
اور اس کتے کی پیاس بجھادی - چنانچہ اس عورت
کو اسی عمل کے سبب بخش دیا گیا -

14. When the Holy Prophet (peace be on him) arrived at Madina he found that people were in the habit of carving off the humps of live camels and the rumps of live fat-tailed sheep and he forbade the practice. He declared such meat forbidden, like the meat of a dead animal.

15. The Holy Prophet (peace be on him) passed by a camel whose belly was drawn upto its back, and admonished: Fear God in the matter of these dumb animals, ride them graciously and feed them well.

16. A woman of easy virtue happened to pass by a dog stretched out near a well in an agony of thirst. She took off her shoe tied it to her scarf and drew up water from the well for the dog to drink. All her sins were forgiven because of this.

۱۷۔ و عن ابن مسعود قال رأينا حمرة معها فرخان
 فاخذنا فرحيتها فجاءت الحمرة تعرش فجاء
 النبي ﷺ فقال من فجع هذه بولدها؟ ردوا
 ولدها اليها۔ (ابو داؤد)

۱۷۔ حضرت عبدالله بن مسعود سے روایت ہے
 کہ ہم نے ایک سرخ رنگ کے چوڑے سے پرندے
 کو دیکھا اس کے ساتھ دو بچے تھے ہم نے اس
 کے بچوں کو پکڑ لیا۔ وہ پرندہ آیا اور اپنے
 بروں کو پھیلانے اور پیٹ کو زمین سے لگانے لگا
 اتنے میں حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم تشریف
 لے آئے۔ آپ نے فرمایا کس نے اس کے بچوں کو
 پکڑ کر اس کو مصیبت میں مبتلا کیا ہے؟ اس
 کے بچے واپس کر دو۔

17. Abdullah son of Masud related, "We saw a little red bird with two little fledglings and we took the young ones away from it. The bird kept fluttering its wings pitifully and crawling on the ground. And then the Prophet (peace be on him) passed, came by and saw this bird and said, "who has put this small bird in pain? Give him back his little ones."

SOCIAL AND CULTURAL VALUES

تمهذیب و معاشرت

COURTESY AND GOOD BEHAVIOUR

قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ - (قرآن پاک - بارہ ۳ - البقرہ ۲۶۳)

A kind word and forgiveness is better than charity.

(Holy Quran-ch : III-Cow-263)

اچھی بات اور بخش دینا صدقہ کرنے سے بہتر ہے -

* * * *

۱ - حَسَنُ الْخَلْقِ نِصْفُ الدِّينِ -

(ویلمی فی مسند)

۱ - حسن اخلاق نصف دین ہے -

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. Good conduct is half of faith.

۲ - ان من احبکم الی احسنکم خلقا - (مسند احمد)

۲ - میرے نزدیک تم سب میں پسندیدہ لوگ وہی ہیں جو تم میں اخلاق کے لحاظ سے بہتر ہیں۔

2. The most likeable of you are those who are best-behaved.

۳ لا عقل کالتدبیر و لا ورع کالکف و لا حسنة کحسن الخلق - (مشکوٰۃ)

۳ - انجام بینی سے بڑھ کر عقل کی کوئی بات نہیں اور گناہوں سے بچنے سے بڑھ کر کوئی تقویٰ نہیں اور حسن اخلاق سے بڑھ کر کوئی چیز شرافت کی نہیں -

3. There is no greater wisdom than foresight, no greater piety than abstemiousness, no greater goodness than good behaviour.

۴۔ انہ من اعطی حظ من الرفق فقد اعطی حظ
من خیر الدنیا والآخرۃ وصلة الرحم وحسن
الخلق و حسن الجوار یعمرن الدیار و
یزیدان فی الاعمار۔ (مسند احمد)

۴۔ بے شک جس کو نرم خوئی کا ایک حصہ
عطا کر دیا گیا تو گویا اس کو دین و دنیا کی
بھلائیاں دے دی گئیں۔ اور صلہ رحمی اور خوش
خلقی اور خوش ہمسائیگی ایسے اوصاف ہیں جو
بستیوں کو آباد کرتے ہیں اور عمروں میں زیادتی
کرتے ہیں۔

۵۔ ان اللہ یوحی الی ان تواضعو حتی لا یبغی
احد علی احد ولا ینخر احد علی احد۔
(ابو داؤد)

۵۔ اللہ تعالیٰ نے مجھ پر وحی بھیجی ہے
کہ باہمی عاجزی اختیار کرو یہاں تک کہ کوئی
کسی پر زیادتی نہ کرے اور نہ ایک دوسرے پر
فیخر کرے۔

۶۔ البر حسن الخلق والاثم ما حاک فی صدرك
و کرہت ان یطلع علیہ الناس۔ (مسلم)

۶۔ نیکی یہ ہے کہ اخلاق عمدہ ہوں اور
گناہ کی بات یہ ہے کہ جو تیرے دل میں خود
بیخود کھینٹکے اور یہ تجھ کو پسند نہ ہو کہ لوگ
اس سے خبردار ہوں۔

۷۔ ابتغوا الرفعة عند اللہ تحلم عن جنہا علیک
و تعطی من حرمتک۔ (ویلمی فی مسند)

۷۔ اللہ رب العالمین کے نزدیک رفعت و بلندی
کے طلبکار بنو اور یہ رفعت اس طرح حاصل ہوگی
کہ تمہارے مقابلے میں جو شخص جہل سے پیش
آتا ہے تم اس کے ساتھ حلیم سے پیش آؤ اور جو
تم کو مجروم کرتا ہے تم اس کو داد و دہش سے
نوازو۔

4. One who has been given
some gentleness, has been given a
share in the best this world holds.
Consideration to one's kin, goodness
in behaviour, kindness towards
one's neighbours make human habita-
tions flourish and lengthen the days
of man.

5. God has ordained through
me that you should comport your-
selves with humility towards one
another. Do not transgress, nor
boast one against the other.

6. Virtue is good behaviour
and sin is that which troubles your
mind but which you dare not reveal
it to others.

7. Seek exaltation from God,
through courtesy towards one who
behaves churlishly towards you and
through bestowing favours upon him
who deprives you of that which is
due to you.

۸۔ تواضعو و جالسوا المساکین تکونو من
کبراً اللہ و تخرجوا من الکبر۔

(ابی نعیم فی الحیلة)

۸۔ تواضع اختیار کرو اور فقراء اور مساکین کی
صحبت اختیار کرو۔ اللہ کے نزدیک بڑے رتبے
والے ہو جاؤ گے اور تکبر و بڑائی سے نکل
جاؤ گے۔

۹۔ الکلمة الینة صدقة۔ (مسند احمد)

۹۔ نرم کلامی بڑی صدقہ کے حکم میں
ہے۔

۱۰۔ سؤ الخلق شؤم۔ (ابن شاہین فی اد افراد)

۱۰۔ بد اخلاقی شر و وبال کا باعث ہے۔

۱۱۔ خصلتان لایجتمعان فی مؤمن البخل وسوء
الخلق۔ (بخاری و ترمذی)

۱۱۔ دو چیزیں ایسی ہیں جو ایک مؤمن میں
کبھی جمع نہیں ہو سکتیں۔ ایک بخل، دوسری
بد اخلاقی۔

۱۲۔ لان یشی احدکم مع اخیه فی قضاء حاجتہ
و اشارہ با صبعہ افضل من ان یعتکف فی
مسجدی هذا شهرین۔

(ترغیب و ترغیب)

۱۲۔ وہ آدمی جو اپنے بھائی کے ساتھ اس کی
ضرورت کو پورا کرنے کے لئے جائے اس سے بہتر
ہے (اور آپ نے انکلی سے اشارہ کیا) کہ مہری
اس مسجد میں دو ماہ تک اعتکاف میں بیٹھے۔

8. Be courteous. Sit with the
poor and the humble, this will exalt
you in the sight of God and save
you from pride and arrogance.

9. A gentle word is charity.

10. Bad behaviour is a calamity.

11. Two qualities never combine
in a good believer; niggardliness and
ill-behaviour.

12. If a man goes some way to
help his brother, he is doing some-
thing better than spending two
months in my mosque in solitary
prayer.

۱۳ - اتق الله ولا تحقرن من المعروف شيئا ولو ان
تفرغ من دلوك في اناء المستسقى و ان
تلقى اخاك و وجهك اليه منبسط و اياك
و اسبال الازار فان اسبال الازار من المخيلة ولا
يحبها الله و ان امرؤ شتمك و غيرك بامر ليس
هو فيك فلا تعيره بامر هو فيه و دعه يكون
و باله عليه و اجره لك و لاتسبن احدا -
(الطيالى ابن حيان فى صحبه)

۱۳ - الله تعالى سے ڈرو اور کسی بھی
نیکی کو حقیر مت سمجھو اگر یہ کر سکتے
ہو تو کم سے کم یہ تو کر لو کہ اپنے
ڈول کا ہانی کسی پانی کے خواہشمند کے
ڈول میں ڈالو اور جب تم اپنے بہائی سے
ملو تو تمہارا چہرہ مسکرا رہا ہو اور
ٹخنوں سے نیچا تمہند کرنے سے بچو کیونکہ
یہ بھی تکبر میں سے ہے اور اس کو
الله تعالى پسند نہیں کرتا - اور اگر کوئی آدمی
تم کو گالی دے اور ایسی چیز سے عار دلائے
جو تم میں نہیں ہے تو تم اسکو عار نہ
دلاؤ ایسی چیز میں کہ اس میں ہے اور
اسکو چھوڑ دو اسکا وبال اسکو مل جائیگا
اور تم کسی کو برے لفظوں میں یاد مت کرو -

۱۴ - اذا اتاكم كريم قوم فأكرموه -

(ابن ماجہ)

۱۴ - جب تمہارے پاس کسی قوم کا
بڑا آدمی آئے تو تم اس کے ساتھ اکرام
اور عزت سے پیش آؤ -

۱۵ - نہی النبی صلی اللہ علیہ وسلم ان یقیم الرجل
اخاه من متعده و یجلس فیہ - (بخاری)

۱۵ - حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اس بات
سے منع فرمایا ہے کہ کوئی شخص اپنے
بہائی کو اس کی جگہ سے اٹھا کر اسکی
جگہ پر خود بیٹھ جائے -

13. Fear God and do not neglect
the smallest good deed you can do,
even if it is no more than pouring
water from your bucket into that of
one who is thirsty, or meeting your
brother with a smiling face. Do not
trail your robe below the ankles out
of vanity for it is displeasing to God.
Should a person abuse you or taunt
you for a failing which is not yours,
do not taunt back for a failing which
he does have. Forbear and he will
carry the burden of his guilt and
you will be rewarded for your for-
bearance; and speak not ill of
anyone.

14. When a person who is
honoured among his people, visits
you, do you receive him with honour.

15. It is forbidden for a person
to make his brother vacate his seat
and occupy it himself.

۱۶۔ ولایجاس علی تکرمتہ فی بینہ الا باذنہ -
(ترمذی)

۱۶۔ کوئی شخص کسی کے گھر پر اس
کے صدر مقام پر بغیر اجازت نہ بیٹھے۔

۱۷۔ لایا خذن احدکم متاع اخیه لعبا ولا جدا
ومن اخذ عصا اخیه فلیردها۔ (ابو داؤد)

۱۷۔ کوئی شخص اپنے بھائی کی چیز نہ
لے نہ مذاقاً نہ واقعاً اور جو شخص اپنے بھائی سے
عصا لے تو وہ بھی اسکو واپس کر دے (کام
نکالنے کے بعد)۔

۱۸۔ اذا تثاوب احدکم فلیکظم ما استطاع۔
(مسند احمد)

۱۸۔ جب تم میں سے کسی کو جمائی
آئے تو اپنے منہ کو بند کر لے۔

۱۹۔ اذا عطس وضع یدہ او ثوبہ علی فیہ و خنض
او غض بہا صوتہ۔ (ابو داؤد)

۱۹۔ جب چھینک آئے تو اپنا ہاتھ یا
کپڑا منہ پر رکھ لے اور آواز پست کرے۔

۲۰۔ اذا تجشأ احدکم او عطس فلا یرفع بہما
الصوت فان الشیطان یحب ان یرفع
بہما الصوت۔ (بخاری)

۲۰۔ جب تم کو ڈکار آئے یا چھینک آئے
تو آواز بلند نہ کرنا۔

16. Let not anyone occupy
another person's normal seat in his
own house without his permission.

17. Let not any of you appropri-
ate to his own use in fun or in
earnest an article belonging to his
brother, and should he borrow even
his brother's stick let him hasten to
restore it.

18. When any of you yawns he
should try to keep his mouth closed
as much as he can.

19. If a person sneezes, let him
cover his mouth with his hand or his
kerchief and suppress or subdue the
sound.

20. Should any of you belch or
sneeze, he should try to suppress the
sound.

۲۱۔ اذا سل احدكم سيفه لينظر اليه فاراد ان
يناوله اخاه فليغمده ثم ينا وله اياه -
(ترتيب مسند احمد)

۲۱۔ جب تم میں سے کوئی آدمی اپنی تلوار
کھینچے اور اسکو اپنے بھائی کو دینا چاہے
تو میان میں رکھ کر دے۔

۲۲۔ من حمل علينا السلاح فليس منا -
(بخاری - مسلم - نسائی)

۲۲۔ جس نے ہم پر ہتھیار اٹھایا وہ ہم
میں سے نہیں۔

۲۳۔ اذا قتل احدكم اخاه فليجنب الوجه -
(مسلم)

۲۳۔ جب کوئی تم میں سے اپنے بھائی
سے لڑے تو اس کے منہ پر نہ مارے۔

۲۴۔ اذا كانت الفتنة بين المسلمين فاتخذ سينا
من خشب - (ابن ماجہ)

۲۴۔ جب مسلمانوں کے درمیان فتنہ فساد
برپا ہو تو تم لکڑی کی تلوار بنالو۔

۲۵۔ من احب ان يتمثل له الرجال قياما
فليتبوأ مقعده في النار - (ترمذی)

۲۵۔ جو شخص یہ چاہے کہ لوگ اس کے
اعزاز میں کھڑے رہیں تو وہ اپنا ٹھکانہ جہنم
کو بنالے۔

21. If one of you has drawn his sword and then wishes to pass it on to his brother let him replace it first in its scabbard.

22. He who raises a weapon against us is not one of us.

23. Do not strike anyone of you on the face.

24. When discord spreads among Muslims fashion your swords out of wood.

25. He who desires that men should keep standing as a token of respect for him, let him prepare himself for a seat in the Fire.

۲۶ - اثنتان فی الناس هما بئیم کفر الطعن فی الانساب
والنیاحۃ علی المیت - (مسلم)

۲۶ - دو باتیں لوگوں کے کفر کی ہیں -
دوسروں کے نسب پر اعتراض کرنا اور میت پر
نوحہ و ماتم کرنا -

۲۷ - الاکل مع الخادم من التواضع -
(ویلمی فی مسند)

۲۷ - ملازم کے ساتھ کھانا کھانا تواضع کی
علامت ہے -

۲۷ الف - وانه لیزل عن لسانه اشد مما یزل
عن قدمه - (بیہقی)

۲۷ الف - پاؤں کی لغزش سے اتنا نقصان نہیں
ہوتا جتنا زبان کی لغزش سے ہوتا ہے -

۲۸ - من اعتذر الی اخیه فلم یعذره اولم یتقبل
عذره کان علیہ مثل خطیئة صاحب مکس -
(مشکوٰۃ)

۲۸ - جو شخص اپنی غلطی کا اعتراف کر کے
اپنے بھائی سے معذرت خواہ ہو لیکن اس
پر بیٹی وہ اسکا عذر قبول نہ کرے تو اسکو
وہ گناہ ہوگا جو ظالمانہ ٹیکس وصول کرنے والے
شخص کو ہوگا -

26. Two things amount to
heresy, to ridicule a person's descent
and to bewail the dead.

27. To eat with your servant is
a part of courtesy.

27A. A slip of the tongue is far
worse than a false step.

28. When a person confesses his
fault and asks his brother to forgive
him and the latter does not respond,
he is as guilty as an extortionist.

۲۹۔ ائت المعروف واجتنب المنکر و انظر ما يعجب
اذنك ان يقول لك القوم اذا قمت من
عندهم فاته و انظرالذی تکره ان يقول
لك القوم اذا قمت من عندهم فاجتنبه -
(بخاری)

۲۹۔ اچھائی کرو اور برائی سے بچو اور جب
تم کسی قوم کے پاس بیٹھے ہوئے ہو اور وہاں
سے اٹھنے کے بعد تمہارے لئے لوگ جس قسم کے
الفاظ استعمال کریں اور تم ان کو پسند کرو ایسے
ہی الفاظ تم دوسروں کے لئے کہو اور جو الفاظ
کہ تم کسی سے اپنے حق میں سنا پسند نہیں
کرتے وہ دوسروں کے لئے بھی سنا پسند نہ
کرو۔

۳۰۔ قالو ! ماخیر ما اعطی الناس یا رسول اللہ -
قال : خلق حسن - (مسند احمد)

۳۰۔ صحابہ نے عرض کی یا رسول اللہ صلی اللہ
علیہ و سلم لوگوں کو سب سے بہتر کیا چیز دی
گئی ہے۔ آپ نے فرمایا : اچھے اخلاق۔

۳۱۔ ما سئل النبی عن شیء قط فقال لا۔

(بخاری)

۳۱۔ جب کبھی آپ سے کوئی چیز مانگی
گئی تو آپ نے انکار یا نہیں نہ کہا۔

29. Strive for good and shun
evil, and say of others that which
you would like to hear said of you
when you leave a gathering; do not
say of others that which would
displease you if it were said of you.

30. Some of the companions
asked the Holy Prophet (peace be on
him) Messenger of God, what is the
best that has been bestowed upon
man? He said, good conduct nature.

31. If anyone asked the Holy
Prophet (peace be on him) for
anything the Prophet (peace be on
him) never refused.

خاطر و تواضع (مہمان نوازی)

HOSPITALITY AND ENTERTAINMENT

We feed you for Allah's pleasure only—We desire from you neither reward nor thanks.

(Holy Quran-ch : XXIX-The Man-9)

انَّمَا نُطْعِمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا -

(قرآن پاک - بارہ ۲۹ - الدھر ۹)

ہے شک ہم نہیں کھیلاتے سوائے اس کے تم کو مگر واسطے رضا مندی اللہ کے - ہمیں چاہتے ہم تم سے بدلہ اور نہ احسانمند ہونا -

* * * *

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. The worst wedding feast is that from which you exclude those who would willingly come and invite those who would rather stay away. He who does not accept an invitation disobeys God and His Prophet.

2. Accept an invitation, do not reject a gift and do not strike your fellows.

3. He who does not accept an invitation disobeys God and His Messenger, and he who enters a house uninvited enters a thief and emerges a robber.

۱- شر الطعام طعام الوليمة يمنعها من يأتيها و يدعى اليها من ياباها و من لم يجب الدعوة فقد عصى الله عزوجل ورسوله -

(مسلم شریف)

۱ - وہ دعوت ولیمہ بری ہے جس میں ان لوگوں کو تو نہ بلائے جو اس میں (ازراہ خلوص) آنا چاہتے ہیں اور ان لوگوں کو بلا یا جائے جو (ازراہ کبر) نہیں آنا چاہتے اور جو شخص دعوت کو قبول نہ کرے تو اس نے خدا اور اس کے رسول کی نافرمانی کی (اس لئے کہ اس میں داعی کی توہین ہے) -

۲- اجیبوا الداعی ولا تردوا الہدیہ ولا تضربوا المسلمین - (مسند احمد)

۲ - دعوت دینے والے کی دعوت قبول کرو، ہدیہ رد نہ کرو اور مسلمانوں کو نہ ستاؤ -

۳- من دعی فلم یجب فقد عصی اللہ ورسولہ و من دخل علی غیر دعوة دخل سارقا و خرج مغیرا - (ابو داؤد)

۳ - جس شخص کی دعوت کیگئی اور اس نے قبول نہ کی تو اس نے خدا اور رسول کی نافرمانی کی اور جو شخص نے بلائے دعوت میں چلا گیا تو چور بن کر وہاں داخل ہوا اور لٹیرا بن کر وہاں سے نکلا -

۴۔ اذا وضع الطعام فليبدأ امير القوم او صاحب
الطعام او خير القوم - (ابن عساكر)

۳۔ جب کھانا رکھا جائے تو قوم کے بڑے یا
گھر والے یا قوم کے بہترین فرد کو کھانا شروع
کرنا چاہیے۔

د۔ للضيف عالى من نزل به من الحق ثلاث فما
زاد فهو صدقة و على الضيف ان يرحل لايوتم
اهل المنزل - (ترمذی و ترمذی)

۵۔ مہمان کا میزبان پر تین دن تک مہمانی
کرنے کا حق ہے اور اس سے زیادہ مہمانی صدقہ
کرنے میں شمار ہوگی اور مہمان کو چاہیے کہ وہ
خود ہی (مدت مہمانی کے اندر) چلا جائے اور
میزبان کو گنہگار نہ کرے (کہ وہ اس کی
مہمانی کرنے سے عاجز آجائے)۔

۶۔ اذا اتاكم الزائر فأكرموه - (ابن ماجہ)

۷۔ تمہارے پاس جب کوئی ملنے آئے تو تم
اس کی عزت کرو۔

۷۔ لا تكلنوا للضيف - (ابن عساكر)

۷۔ مہمان کے لئے تکلفات مت کیا کرو۔

۸۔ ان من السنة ان يخرج الرجل مع ضيفه الى
باب الدار - (ابن ماجہ)

۸۔ انبیاء کی سنت یہ ہے کہ آدمی اپنے
مہمان کے ہمراہ گھر کے دروازے تک جائے۔

۹۔ بش القوم قوم لا ينزاون الضيف -

(مسند احمد و بیہقی فی شعب)

۹۔ سب سے بری وہ قوم ہے جو مہمان کی
مہمان نوازی نہیں کرتی۔

4. When the food is laid out,
let the chief of the people, or the
host, or the best of the people, begin
first.

5. A guest is entitled to be
entertained for three days; beyond
that it is the host's charity. A guest
should depart within this period and
spare his host embarrassment.

6. When someone visits you do
honour to him.

7. Do not entertain a guest
ostentatiously.

8. It is a part of good behavi-
our to accompany the departing guest
to the door.

9. The worst of people are
those who do not entertain a guest.

۱۰۔ لا خیر فی من لا یضیف - (مسند احمد)

۱۰۔ جو مہمان نوازی نہیں کرتا اس میں کوئی خیر نہیں۔

۱۱۔ نہی عن التکلف للضيف - (حاکم)

۱۱۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے مہمان کے لئے تکلف برتنے سے منع فرمایا ہے۔

۱۲۔ ان النبی ﷺ قال انزلوا الناس منازلہم -

(ابن داؤد - مشکوٰۃ)

۱۲۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا لوگوں سے ان کی حیثیت اور رتبہ کے موافق عمل کرو۔

10. There is no good in one who does not exercise hospitality.

11. The Holy Prophet (peace be on him) forbade being too formal with a guest.

12. The Holy Prophet (peace be on him) has said: Receive people according to their standing.



FOOD AND DRINKS

خورد و نوش

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ كُلُّوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ
حَلَالًا وَلَا حَرَامًا -

(قرآن پاک - پارہ ۲ - البقرہ ۱۶۸)

O men eat the lawful and good things from what is in the earth.

(Holy Quran-ch : II-Cow-168)

لوگو! زمین میں جتنی بھی حلال اور پاکیزہ چیزیں ہیں انہیں کھاؤ پیو۔

* * * *

The Holy Prophet (peace be on him) said :—

۱- بركة الطعام الوضوء قبله والوضوء بعده -
(ترمذی)

1. Washing the hands and mouth before and after a meal adds to the beneficence of the food.

۱ - کھانے سے پہلے اور کھانے کے بعد ہاتھ دھونا اور کلی کرنا باعث برکت طعام ہے۔

2. Do not drink in one gulp like a camel, but in two or three breaths; pronounce the name of God when you start drinking and render thanks by uttering His praise when you finish.

۲- لا تشربوا واحدا كشرب البعير ولكن اشربوا
مثنى وثلاث وسدس - اذا انتم شربتم واحدا واذا
انتم رفعتم - (ترمذی)

۲ - پانی ایک ہی دفعہ میں مت ہی جاؤ
اونٹ کی طرح سے بلکہ دو تین دفعہ میں کر کے
پیو اور شروع میں پانی پینے سے پہلے بسم اللہ
پڑھو اور جب ہی چکو تو الحمد للہ کہو۔

۳- اغسلوا ايديكم ثم اشربوا فيها فليس من
اناء اطيب من اليد - (ابن ماجه)

3. Wash your hands and drink out of them, for no vessel is purer than the hands.

۳ - تم اپنے ہاتھوں کو دھو لیا کرو پھر اس
میں پانی پیا کرو کیونکہ ہاتھ سے زیادہ کوئی
پاکیزہ برتن نہیں ہے۔

۴- ان من السرف ان ياكل كل ما اشتبهت -
(ابن ماجه)

4. It is wasteful to eat of everything one fancies.

۴ - اسراف میں یہ بھی داخل ہے کہ تم ہر
خواہش والی چیز کو کھاؤ۔

۵۔ اکر موالخبز - (ہیمہقی فی شعب)

۵۔ روٹی کی عزت کرو۔

5. Have respect for bread.

۶۔ لا تشموا الطعام کما تشمہ السباع۔

(طبرانی)

۶۔ کھانے کو سونگھا نہ کرو جس طرح جانور سونگھتے ہیں۔

6. Do not smell your food like animals.

۷۔ ما ملأ آدمی و عاء شرا من بطن یحبب ابن

آدم اکلات یتمن صابہ فان کان لامحالة

فثلث لطفامہ وثلث لشرابہ وثلث لنفسہ۔

(ترمذی)

۷۔ آدمی نے پیٹ کے برتن سے برا برتن نہیں بھرا۔ انسان کو چند لقمے کافی ہیں جو اسکو کھڑا رکھیں۔ اور اگر زیادہ ہی کھانا ہے تو ایک تمہائی کھانے کیلئے ایک تمہائی پینے کے لئے اور ایک تمہائی سانس کیلئے۔

7. There is no vessel worse to fill than a man's belly. A few mouthfuls should suffice to keep him on his feet. But if he must eat more, then let him fill one-third of his belly with food, one-third with drink and leave one-third for easy breathing.

۸۔ اذا اقل الرجل الطعام ملاً جوفہ نورا۔

(ویلمی فی مسند)

۸۔ جب ایک آدمی کم خوراک بن جاتا

ہے تو اسکا پیٹ نور سے بھر دیا جاتا ہے۔

8. When a person eats sparingly, he is filled with light.

۹۔ احب الطعام الی اللہ ما کثرت علیہ الایدی۔

(ہیمہقی)

۹۔ اللہ کے نزدیک سب سے پسندیدہ کھانا

وہ ہے جس میں ہاتھ زیادہ ہڑیں۔

9. The dish most acceptable in the sight of God is one which is shared by many hands.

۱۰۔ ایاکم و الطعام الحار فانه يذهب بالبركة
و عليكم بالبارد فانه اهناء اعظم بركة -
(جامع صغير)

۱۰۔ گرم گرم کھانا کھانے سے بچو کیونکہ
گرم کھانا برکت کو ختم کر دیتا ہے ٹینڈا کھانا
کھایا کرو کیونکہ ٹینڈا کھانا کھانے میں سہولت
سے کھایا جاتا ہے اور برکت والا بھی ہوتا ہے۔

۱۱۔ نعم الادم الخل - (ابو داؤد)

۱۱۔ سرکہ اچھا سالن ہے۔

۱۲۔ سيد ادمكم الملح - (ابن ماجہ)

۱۲۔ تمام سالنوں کا سردار نمک ہے۔

۱۳۔ البان البقر شفاء و سمنها دواء و لحومها داء -
(طبرانی)

۱۳۔ گائے کا دودھ شفا ہے اسکا گنی دوا
ہے اور اس کا گوشت بیماری ہے۔

۱۴۔ اكل السفرجل يذهب بطحاء القلب -

(القابی فی امالید)

۱۴۔ بھٹی کا کھانا دل کی گنبراہٹ اور بوجھ
کو دور کر دیتا ہے۔

۱۵۔ تعشواؤ لبوبکنف من حشفت فان ترک العشاء

۱۵۔ (ترمذی)

۱۵۔ رات کا کھانا ضرور کھاؤ خواہ ایک
مٹھی چنوارے ہی کیوں نہ ہوں۔ کیونکہ
رات کا کھانا ترک کرنا انسان کو بوڑھا کر دیتا
ہے۔

10. Beware of eating very hot food, there is no goodness in it. Make it a habit to eat food when it has cooled; it is easier to swallow and acts more beneficially.

11. Vinegar is an excellent sauce.

12. Salt is the king of all dishes.

13. Cow's milk is a cure, its butter a medicine and its flesh a disease.

14. Quince relieves heaviness of heart.

15. Be sure to eat at night even if it is only a handful of dried dates, for to forego the evening meal hastens on old age.

۱۶۔ نہی أن يتنفس في الأناء أو ينفخ فيه -
(ترمذی - ابن ماجہ)

۱۶۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے منع فرمایا
ہے کہ پانی پینے کے برتن میں سانس لی جائے
یا اسمیں پھونکا جائے۔

۱۷۔ نہی عن النفخ في الشراب فقال رجل التذادة
أراها في الأناء فقال: اهزتها - قال فاني لأروى
من نفس واحد قال فأبن القدح إذا عن فيك
ثم تنفس -

(ترمذی)

۱۷۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے پینے کی چیز
میں پھونک مارنے سے منع فرمایا۔ ایک شخص
نے عرض کیا کہ اگر اسمیں کوئی تنکا وغیرہ
پڑا ہوا دیکھوں تو کیا کروں فرمایا (تھوڑا سا)
پانی گرا دو۔ اس نے کہا کہ میں تو جب
تک پانی پینے کے درمیان سانس نہ لوں سیری
پیماس ایک سانس میں نہیں بچھتی۔ فرمایا
سانس لو مگر پیالہ کو سنبھالنے سے الگ ہٹا کر۔

۱۸۔ ان النبي ﷺ سئل أي الشراب أطيب؟ قال:
الحا والبارد - (ترتيب مسند احمد)

۱۸۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے پوچھا گیا
کہ کونسا پانی بہتر ہے۔ آپ نے فرمایا۔ شیریں
اور سرد۔

۱۹۔ كان اذا شرب تنفس ثلاثا ويقول هو اهنأ وامراً و ابرأ
(ابو داؤد)

۱۹۔ آپ پانی تین سانس میں پیتے تھے اور
فرماتے تھے کہ اس سے خوب پیماس بچھتی ہے
اور کھانا ہضم ہوتا ہے اور صحت کیلئے
مفید ہے۔

16. The Holy Prophet (peace be on him) forbade breathing or blowing into a vessel.

17. The Holy Prophet (peace be on him) forbade blowing over a drink. One of those present enquired: "Suppose I see a straw or some such thing floating on the surface?" Pour out some of it". "And if I have not finished drinking in one breath?" "Then put away the vessel and breathe away from it."

18. The Holy Prophet (peace be on him) was asked which drink is most agreeable. He answered: Sweet cold water.

19. When the Holy Prophet (peace be on him) drank, he stopped twice to take breath. He observed that this method quenches thirst, helps to digest the food and is good for the health.

آداب طعام

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ
وَاشْكُرُوا لِلَّهِ -

(قرآن پاک - پارہ ۲ - البقرہ ۱۷۲)

Eat of the good things that we have provided you with, and give thanks to Allah.

(Holy Quran-ch : II-Cow-172)

جو ہا کیزہ چیزیں ہم نے تمہیں دی ہیں انہیں کیناؤ اور اللہ کا شکر ادا کرو۔

* * * *

۱۔ لا اکل متکئا۔ (ابو داؤد)

۱۔ میں تکیہ لگا کر نہیں کھاتا۔

۲۔ اخضعوا زعالکم عندالطعام فإنها سنة جميلة۔
(حاکم)

۲۔ تم اپنے جوتوں کو کھانا کھانے وقت اتار لیا کرو اسلئے کہ یہ ایک عمدہ خصلت ہے۔

۳۔ ساقی القوم آخرهم شربا۔ (ابو داؤد)

۳۔ پلانے والے کو آخر میں پینا چاہئے۔

۴۔ طعام الاثنین یکنی الأربعة وطعام الأربعة
یکنی الثمانية فاجتمعوا علیه ولا تفرقوا۔
(طبرانی)

۴۔ دو آدمیوں کا کھانا چار کو کافی ہے اور
چار کا کھانا آٹھ آدمیوں کو کافی ہے۔ بس مل
جل کر کھانا کھایا کرو اور علیحدہ علیحدہ بیٹھ
کر نہ کھاؤ۔

۵۔ إذا دعی أحدکم الی طعام فلیجب فإن
شاء طعام وإن شاء ترک۔ (مسلم شریف)

۵۔ جب تم کو کھانے پر مدعو کیا جائے تو
جانا چاہئے۔ پھر چاہے کھانے اور چاہے نہ
کھانے (یعنی اگر اشتہا نہ ہو)

TABLE MANNERS

Eat of the good things that we have provided you with, and give thanks to Allah.

(Holy Quran-ch : II-Cow-172)

جو ہا کیزہ چیزیں ہم نے تمہیں دی ہیں انہیں کیناؤ اور اللہ کا شکر ادا کرو۔

* * * *

The Holy Prophet (peace be on him) said:

1. I never eat in a reclining position.

2. Take off your shoes when you sit down to eat; it is a good habit.

3. One who is appointed to serve drinks should be the last to drink.

4. Food for two sufficeth for four, and food for four sufficeth for eight, so eat together rather than apart.

5. When you are invited to a meal you should accept the invitation. Then if you wish you may eat, or you may refrain.

۶۔ قال کیلوا طعامکم یبارک لکم فیہ ۔

(بخاری)

۶۔ حضور نے فرمایا اپنے کھانے پینے کی چیزوں میں ناپ تول کیا کرو تمہارے لئے اس میں برکت دی جائے گی ۔

۷۔ وعن ابن عمر قال قال رسول اللہ ﷺ اذا

وضعت المائدة فلا يقوم رجل حتى يرفع المائدة ولا يرفع يده وان شبع حتى يفرغ التوم وليعذر فان ذلك يخجل جايسه فيقبض يده وعسى ان يكون له في الطعام حاجة ۔

(ابن ماجہ ۔ بیہقی ۔ مشکوٰۃ)

۷۔ حضرت ابن عمر کہتے ہیں کہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے ۔ جب کہ دسترخوان بچھا دیا جائے ۔ تو کوئی شخص اس پر سے اس وقت تک نہ اٹھے جب تک دسترخوان بڑھا نہ دیا جائے ۔ اور نہ اس وقت تک کھانے سے ہاتھ روکے جب تک لوگ فارغ نہ ہو جائیں ۔ اگرچہ اس کا پیٹ بھر گیا ہو ۔ لیکن کسی وجہ سے اگر کھانے میں مانتہ نہ دے سکے تو معذرت کر کے علیحدہ ہو جائے اس لئے کہ کھانے سے ہاتھ اٹھا لینے کے سبب ہم نشین شرمندہ ہوتا ہے ۔ اور خود بھی کھانے سے ہاتھ اٹھا لیتا ہے اور بہت ممکن ہے اپنی وہ بھوکا ہو ۔

۸۔ قال کلوا من جوانبہا و دعوا ذروتہا یبارک

لکم فیہا ۔

(ابو داؤد ۔ مشکوٰۃ)

۸۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا اپنی اپنی سمت سے کھاؤ ۔ درمیان میں اور اوپر کی جانب ہاتھ نہ ڈالو تمہارے لئے اس میں برکت دی جائے گی ۔

6. Eat according to a fixed measure. You will find it a blessing.

7. When food is laid out, a man should not leave the party until the food is removed, nor cease from eating even though he be full. If he does, he will embarrass the guests and may go hungry himself.

8. Eat what is laid in front of you and do not stretch your hand over and across the dishes. Thus you are blessed.

۹۔ ماعاب رسول اللہ ﷺ طعاماً قط، کان إذا
اشتمہاہ اکلہ و إلا ترکہ۔ (ترمذی)

۹۔ کبھی بنی حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے
کسی کھانے میں عیب نہیں نکلا۔ جی چاہا تو
کھالیا نہ جی چاہا تو نہ کھایا۔

۱۰۔ اتی بلبن قد شیب ہاء و عن یمینہ اعرابی و
عن یسارہ ابوبکر فشرب ثم اعطی الاعرابی
و قال الایمن فالایمن۔ (ترمذی)

۱۰۔ آپ کے پاس دودھ آیا جسم میں پانی ملا
تھا اور آپکے داہنی طرف ایک دھقاں بیٹھا ہوا
تھا اور بائیں جانب (حضرت) ابوبکر تھے۔ آپ نے
پیا اور پھر دھقاں کو دیا اور فرمایا داہنی طرف
سے شروع ہونا چاہئے۔

9. The Holy Prophet (peace be on him) never found fault with food. He ate if he desired or refrained if he did not.

10. Some milk mixed with water was brought to the Holy Prophet (peace be on him). At the time a peasant was sitting on his right and Abu Bakar on his left. He drank of it and then passed it on to the peasant saying: "The one on the right comes first."

اِيَّاٰئِهَآ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِنَّمَا الْخَمْرُ
وَالْمَيْسِرُ وَالْاَلْوَابِغُ وَالْاَزْلَامُ
رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ فَاَجْتَنِبُوْهُ -
(قرآن پاک - بارہ ۷ - المائدہ . ۹)

O you who believe intoxicants and games of chance and [sacrificing to] stones set up and [dividing by] arrows are only an uncleanness, the devil's work; so shun it [that you may succeed].

(Holy Quran-ch : VII-Food-90)

اے ایمان والو! بے شک شراب اور جوا اور بت اور بانسے بہ سب گندے کام ہیں شیطان کے سوا ان سے بچتے رہو۔

* * * *

۱۔ اجتنبوا کل مسکر۔ (جامع صغیر)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

۱۔ ہر نشہ آور چیز سے پرہیز کرو۔

1. Keep away from every intoxicant.

۲۔ لا تشربوا الخمر فانها مفتاح کل شر۔

(ابن ماجہ)

2. Do not drink liquor, for it is the key to every vice.

۲۔ شراب نہ پیئو کیونکہ یہی ہر برائی کی

کنجی ہے۔

۳۔ من شرب خمرأ خرج نورالایمان من جوفه۔

(طبرانی - اوسط)

3. Whoever drinks liquor, the light of faith departs from his heart.

۳۔ جس نے شراب پی اس کے دل سے ایمان

کا نور نکل گیا۔

۴۔ الخمرام النواحش و اکبرالكباثر۔

(طبرانی)

4. Liquor is the mother of lewdness and the biggest of sins.

۴۔ شراب تمام فاحشات کی جڑ ہے اور تمام

کبیرہ گناہوں میں سب سے بڑے گناہ کی چیز ہے۔

۵۔ ستشرب آمتی من بعدی الخمر یسمونها بغیر
اسمها یكون عونهم علی شربها امرؤهم -
(ابن عساکر - ج ص)

۵۔ میری امت میرے بعد شراب خوری
کریگی۔ وہ لوگ شراب کا نام بدل دیں گے اور
اس کے پینے پر ان کے معاون و مددگار ان کے
امراء (حکام) ہونگے۔

۶۔ ما اسکر کثیرہ فقلیہ حرام -
(ترمذی - ابن ماجہ - ابو داؤد)

۶۔ حضور نے فرمایا جو چیز زیادہ تعداد
میں استعمال کرنے سے نشہ لائے اس کا تہوڑی
تعداد میں استعمال کرنا بھی حرام ہے۔

5. My people will fall a prey
to liquor; they will give it different
names, and those in authority over
them will aid and abet them.

6. Anything which intoxicates
in large quantities is impermissible
even in small quantities.

رَجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ
يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ -

(قرآن پاک - بارہ ۱۱ - توبہ ۱۰۸)

In it are men who love to purify themselves. And Allah loves those who purify themselves.

(Holy Quran-ch : XI-Immunity-108)

ایسے لوگ جو دوست رکھتے ہیں صفائی اور پاک رہنے کو اور اللہ تعالیٰ دوست رکھتا ہے پاک رہنے والوں کو۔

* * * *

۱۔ الطہور شطر الایمان۔ (مسند احمد)

The Holy Prophet (peace be on him) said:

۱۔ پاکیزگی نصف ایمان ہے۔

1. Cleanliness is half of Faith.

۲۔ طہروا أفنیتم۔ (طبرانی)

2. Keep your houses and yards tidy.

۲۔ تم اپنے گھروں اور برآمدوں کو صاف ستھرا رکھنا کرو۔

۳۔ انکم قادمون علی اخوانکم فاصلحوا رجالکم
واصلحوا لباسکم فان اللہ عزوجل لا یحب
الفحش ولا التناحش۔

3. When you visit your brethren tidy up your clothes and your mouths, for God does not like dirt and untidiness.

(ترتیب مسند احمد)

۳۔ تم اپنے بیانیوں کی طرف جا رہے ہو اس لئے اپنی سواربوں کو درست حالت میں کرلو اور اسطرح اپنے لباس کو ٹھیک ٹھاک کرلو۔ کیونکہ اللہ تعالیٰ گندگی اور میل کچیل کو پسند نہیں کرتا۔

۴۔ المسواک یطیب الثم ویرضی الرب۔

(طبرانی)

4. Brushing the teeth cleanses the mouth and pleases God.

۴۔ مسواک منہ کو صاف کرتی ہے۔ اور اللہ تعالیٰ کی رضا مندی کا سبب ہے۔

۵۔ یسئال احدکم عن خبر السماء ودمو يدع
اظفاره كماذا فيرا الطير يجتمع فيها الجنابة
والخبث والنتث - (مسند احمد)

۵ - کیا تم آسمان کی خبریں تلاش کرتے
رہتے ہو - حالانکہ اپنے ناخنوں کو پرندوں کے
ناخنوں کی طرح چھوڑے رکھتے ہو جسمیں
جنابت گندگی اور میل کچیل جمع ہوتا
رہتا ہے -

۶۔ من لم يحلق عاتقه و يقلم اظفاره و يجز ثاربه
فليس منا - (مسند احمد)

۶ - جس نے اپنے غیر ضروری بال نہ
کاٹنے اور اپنے ناخن نہ کاٹنے اور اپنی بڑھی
ہوئی مونچھیں نہ کاٹیں وہ ہم میں سے نہیں
ہیں -

۷۔ من بات وفي يده خدر فاصاب به شئ فلا
يلومن الا نفسه - (ترمذی - بخاری)

۷ - جو شخص اس حال میں سو گیا کہ
اس کے ہاتھ میں کپتانے کی خوشبو تھی اور
پھر اس کو کوئی تکلیف پہنچ گئی تو وہ
اپنے اوپر ہی ملامت کر لے -

۸۔ الغسل واجب على كل مسلم في سبعة ايام
شعره وبشره - (طبرانی)

۸ - ہر مسلمان پر ساتوں روز غسل کرنا
واجب ہے - جسمیں وہ اپنے بالوں اور تمام جسم
کو دھوئے -

5. There are those of you who seek after godliness and yet let their nails grow like the claws of birds filled with all manner of dirt and filth.

6. He who does not shave off superfluous body hair and does not trim his nails and his moustache, is not one of us.

7. He who goes to sleep while his hands smell of food, has only himself to blame if harm should befall him.

8. A weekly bath is obligatory upon every Muslim, when he must wash his head and the whole of his body.

۹۔ اذا ادهن احدكم فليبدأ بها جبهه فانه
يذهب بالصداع۔ (جامع صغير)

۹۔ جب تم تیل لگاؤ تو سب سے پہلے
اپنی پیشانی پر لگاؤ۔ کیونکہ اس سے سر کا درد
دور ہو جاتا ہے۔

۱۰۔ لا یورد مدرض علی مصح۔ (مسند احمد)

۱۰۔ کوئی مریض کسی تندرست کے پاس
نہ رکھا جائے۔

۱۱۔ اذا سمعتم بالطاعون بارض فلا تنهطو و اذا
کان بارض وانتم فیها فلا تفروامنه۔
(مسند احمد)

۱۱۔ جب تم کسی سرزمین میں طاعون
کے بارے میں سناؤ تو وہاں نہ جاؤ اور اگر
وہ کسی علاقے میں رونما ہو جائے اور تم
وہاں ہو تو تم وہاں سے نہ بھاگو۔

۱۲۔ تحویل الی الظل فانه مبارک۔ (حاکم)

۱۲۔ سایہ میں بیٹھو اس میں برکت ہے۔

۱۳۔ اذا کان احدکم جالساً فی الشمس فتلاصت
عنه فلیتحول من مجلسه۔ (مسند احمد)

۱۳۔ جب تم میں سے کوئی آدمی دھوپ
میں بیٹھا ہوا ہو۔ اور وہ دھوپ آس سے کم
ہو جائے تو وہ وہاں سے اٹھ جائے (اور
آدھی دھوپ اور آدھے سایہ میں نہ بیٹھے)۔

۱۴۔ نعمتان مغبون فیہما کثیر من الناس
الصحة و الفراغ۔ (مشکوٰۃ و بخاری)

۱۴۔ (حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے
فرمایا) دو نعمتیں ایسی ہیں۔ جن میں اکثر
لوگ خسارے میں رہتے ہیں ایک تندرستی
اور دوسری فرصت۔

9. When you oil your hair
start with the forehead, it relieves a
headache.

10. Do not put up a sick man
and a healthy one together.

11. If you hear of the Plague in
a region keep away from it; and
should it break out in the region in
which you are, do not depart
from it.

12. Sit in the shade, it is
agreeable.

13. If any of you should be
sitting in the sun, and it should
begin to move away from him, let
him change his seat so that he is not
part in the sun and part in the
shade.

14. There are two blessings of
which most people do not take full
advantage; health and leisure.

○ Children of Adam, We have indeed sent down to you clothing to cover your shame and (clothing) for beauty.

(Holy Quran-ch:VIII-Elevated Places-26)

اے بنی آدم بے شک ہم نے تم پر لباس اتارا جو تمہارے عیبوں کو ڈھانپتا ہے اور زینت کا موجب ہے۔

* * * *

۱۔ خذ عليك ثوبك ولا تمشوا عراة۔

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. Put on your garments and do not issue forth uncovered.

(جامع صغیر - ابو داؤد)

۱۔ اپنے کپڑے پہن لو۔ ننگے عریاں مت چلو۔

2. Dress well and caparison your mounts well, so that you may be distinguished among people.

۲۔ احسنوا لباسکم واصلحوا رحالکم حتی تکونوا كأنکم شامة فی الناس۔

(جامع صغیر - حاکم)

۲۔ اپنا لباس اچھا رکھو اور اپنی سڑاری کے کجاوے درست حالت میں رکھو یہاں تک کہ تم لوگوں میں نمایاں اور ممتاز سمجھے جاؤ۔

3. Wear white garments for they are the best, and wrap up your dead in them.

۳۔ البسوا من ثيابکم البيض فانها من خیر ثيابکم و کفنوا فیہا موتا کم و ان خیرا اکحالکم الائمہ یجلوا البصر و ینبت الشعر۔ (ابو داؤد)

۳۔ تم سفید کپڑے پہنا کرو کہ یہ عمدہ لباس ہے اور مردوں کو بنی سفید کفن دیا کرو اور سرموں میں بہترین سرمہ ائمہ ہے ناکہ کو تیز کرتا ہے اور بال اکتا ہے۔

۴۔ اتخذوا السراويلات فانها من اسة ثيابكم
وحصنوا بها نساءكم اذا خرجن -
(جامع صغير)

۴۔ تم پاجامے پہنا کرو اس لئے کہ وہ
تمہارے لباس میں سب سے زیادہ ستر پوش ہیں
اور جب تمہاری عورتیں باہر نکلا کریں تو
ان کو بھی اس کی تاکید کیا کرو۔

۵۔ اذا اتاك الله مالا فلير اثر نعمة الله عليك
وكرامته -
(جامع صغير)

۵۔ جب کہ اللہ تعالیٰ تم کو مال عطا
کریں تو تم اللہ کی نعمت کو اپنے اوپر ظاہر
کرو۔

۶۔ ان رسول الله ﷺ لعن الرجل يلبس لبسة المرأة
والمرأة تلبس لبسة الرجل - (مسند احمد)

۶۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے
لعنت کی ہے کہ عورت مرد کا لباس پہنے اور
مرد عورت کا لباس پہنے۔

4. Wear loose trousers because they cover the limbs effectively ; urge the women to do the same when they go out.

5. When God bestows riches on you, there should appear on you some token of His favour and grace.

6. The Holy Prophet (peace be on him) decried a man wearing feminine clothes and a woman wearing masculine dress.

۷۔ ان ملك الروم اهدى الى النبي ﷺ مستمّة من سندس فلبسها فكانت انظر الى يديه تذبذباً ثم بهت بها الى جعفر فلبسها ثم جاء فتنازل النبي ﷺ انى لم اعطكنها لتلبسها فقال فما اصنع بها قال ارسل بها الى اخيك انجاشى۔
(ابو داؤد)

۷۔ شاہ روم نے ایک ریشمی جیہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت اقدس میں بھیجا آپ نے اس کو پہنا۔ راوی کا بیان ہے کہ وہ منتشر میرے سامنے ہے کہ داتا رہی رہے ہیں یعنی آپ کو اس کو پہننے میں طبیعتاً تکلف ہو رہا تھا۔ پھر آپ نے وہ حضرت جعفر کو بھیج دیا۔ حضرت جعفر وہ جیہ پہن کر خدمت اقدس میں حاضر ہوئے فرمایا۔ یہ میں نے تم کو پہننے کے لئے تو نہیں دیا تھا۔ عرض کیا پھر میں اس کا کیا کروں۔ فرمایا اپنے دوست نجاشی [شاہ حبشہ] کو بھیج دو۔

7. The Byzantine Emperor sent the Holy Prophet (peace be on him) a silk cloak as a present, which he tried to put on but he felt so uneasy that his hands trembled while he was doing it. Then he sent it to his cousin Ja'far who came to the Holy Prophet (peace be on him) wearing it. The Holy Prophet (peace be on him) said: I did not send it to you so that you should wear it. Then, what should I do with it? Send it to thy friend the Negus of Abyssinia.

نمود و نمائش

فَلَا تَزَكُّوْا اَنْفُسَكُمْ طَهُرُوْا اَعْيُنَكُمْ
بِعَيْنِ اتَّقَى -

(قرآن پاک - بارہ ۲۷ - نجم ۳۲)

..... اپنے بارے میں شیخی اور ربا نہ برتو۔ اللہ خوب جانتا ہے کہ تم میں سے کون منقی ہے۔

* * * *

۱۔ اکرم شعرك وأحسن اليه - (نسائی)

۱۔ اپنے بالوں کی عزت کرو اور ان کے
ساتھ بہلائی بھی کرو۔

۲۔ نہی عن نتف الشيب وقال انه نورالمسلم -
(ترمذی)

۲۔ آپ نے سفید بال نوجنے سے منع فرمایا
اور فرمایا کہ یہ مسلمان کا نور ہیں۔

۳۔ عن النبي ﷺ قال يكون في آخر زمان اقوام
اخوان العالانية اعداء السريره فتيل يا رسول
الله ﷺ وكيف يكون ذلك - قال يكون
ذلك برغبت بعضهم الى بعض و رهبة بعضهم
من بعض - (مشکوٰۃ)

۳۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے
فرمایا کہ آخر زمانہ میں ایسے لوگ پیدا ہونگے
جو ظاہر پرست اور صرف نمائش کے بندے
ہونگے اس پر کسی مائل نے عرض کیا کہ
ایسی غلط باتیں کیونکر ہونگی۔ آپ نے
فرمایا یہ اس لئے ہوگا کہ کسی کی خوشامد
اور کسی کے ڈر کی وجہ سے۔

APPEARANCE

.... So ascribe not purity to yourselves. He knows him best who guards against evil.

(Holy Quran-ch : XXVII-Star 32)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. Take good care of your hair and treat it well.

2. The Holy Prophet (peace be on him) forbade the plucking of grey hair. "It is the light of a Muslim's countenance", he said.

3. In the latter days there will be people who will have regard only for appearance and will be averse to self improvement.

۴۔ عن ابن حجر قال ایتت النبی ﷺ و
 شعر طویل فلما رانی رسول اللہ قال ذباب -
 ذباب - قال فرجعت فجززته ثم ایتته من الغد
 فتقال انی لم اعبک و هذا احسن -

(ابو داؤد)

۴۔ ابن حجر کہتے ہیں کہ میں خدمت
 اقدس میں حاضر ہوا اور میرے سر کے
 بالوں کی لٹیں بڑھی ہوئی تھیں آپ نے مجھے
 کو دیکھ کر فرمایا مکروہ ہے برا ہے - یہ
 سن کر میں چلا گیا اور بالوں کو کاٹ کر
 پھر حاضر خدمت ہوا اگلے دن فرمایا کہ میں
 نے (بے وجہ) تم کو عیب نہیں لگایا تھا اور
 یہ (بال کٹے ہوئے) اچھے ہیں -

4. Son of Hajar says: I
 appeared before the Holy Prophet
 (peace be on him) and my hair was
 hanging over my shoulders. When
 he saw me he said : It is displeasing,
 it is displeasing. I turned back and
 had my hair cut and went to him the
 next day. He said : I had not meant
 to find fault with thee needlessly ;
 this is much better.

خودداری اور عزت نفس

اَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا عَلَيْكُمْ اَنْفُسِكُمْ
لَا يَضُرُّكُمْ مِّنْ خَلٍ اِذَا اٰمْتَدَّ يَتُّمٌ -

(قرآن پاک - پارہ ۷ - المائدہ ۱۰۵)

اے ایمان والو! تم عزت نفس اور خودداری کو لازم پکڑو - راہ گم کردہ لوگ تمہیں کوئی ضرر
نہیں دے سکتے - جبکہ تم ہدایت یافتہ ہو -

* * * *

۱- اطلبوا الحوائج بعزّة نفس فان الامور تجري
بالتقدير - (ابن عساکر)

۱ - تم خودداری کے ساتھ اپنی ضرورتیں
اور حاجتیں طلب کیا کرو - کیونکہ کام تو
تقدیر کے مطابق ہی ہوتے ہیں -

۲- من حسن اسلام المرء تركه مالا يغنيه -
(ترمذی)

۲ - آدمی کے اسلام کی خوبی بدھے کہ
وہ لایعنی چیز کو ترک کر دے -

۳- اياكم وهيشات الاسواق -
(بخاری - مسلم)

۳ - بازاروں میں اختلاط اور شور و شغب
سے اجتناب کرو -

۴- اذا انقطع شع احدكم فلا يمش في نعل
واحد ليحتملها جميعاً اولينعلهما جميعاً -
(مسند احمد)

۴ - جب تم میں سے کسی کے جوتے کا
تسمہ ٹوٹ جائے تو وہ ایک جوتی پہن کر
نہ چلے یا تو دونوں جوتے اتار لے یا دونوں
پہن لے -

DIGNITY AND SELF RESPECT

O you who believe, take care of
your souls - he who errs cannot harm
you when you are on the right way.

(Holy Quran-ch : VII-Food 105)

اے ایمان والو! تم عزت نفس اور خودداری کو لازم پکڑو - راہ گم کردہ لوگ تمہیں کوئی ضرر
نہیں دے سکتے - جبکہ تم ہدایت یافتہ ہو -

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

1. Try to meet your needs with
dignity, for the measure of everything
is pre-ordained.

2. Islam enjoins that a man
should forsake what is purposeless
and futile.

3. Keep away from disorder in
the streets.

4. If you lack a shoe-lace, do
not go about wearing only one shoe.
Repair the lack and wear the pair or
else go bare-footed.

۵۔ الاكل في السوق د ناة -

(طبرانی - خطیب)

۵ - بازار میں کھانا کھانا کمینگی ہے -

۶۔ اذا اتاك الله مالا مليث اثر نعمة الله عليك

وكرامة - (جامع صغير)

۶ - جب کہ اللہ تعالیٰ تم کو مال عطا کرے تو تم اللہ تعالیٰ کی نعمت کو اپنے آدھر ظاہر کرو -

۷۔ ان رسول الله ﷺ قال - قال الله عز وجل يؤذني

بنی ابن آدم يسب الدهر و اذا الدهر اقلب الليل والنهار - (مسلم)

۷ - حضور نے فرمایا اللہ رب العزت فرماتا ہے انسان مبینے ایذا دیتا ہے - زمانہ کو برا کہتا ہے - حالانکہ میں خود ہی زمانہ ہوں - رات اور دن کو بدلتا ہوں -

۸۔ انکم تدعون يوم النيامة باسماؤکم و اسماء ابائکم فحسنوا اسمائکم - (ترغیب و ترہیب)

۸ - تم قیامت کے روز اپنے اور اپنے آبا و اجداد کے نام لے کر پکارے جاؤ گے لہذا اپنے اچھے نام رکھنا کرو -

۹۔ اذا ابددتم الی بریداً فابعثوه حسن الوجه حسن الاسم - (جامع صغير - البزاز)

۹ - جب تم میرے پاس کسی قاصد کو بھیجو تو اسے آدمی کو بھیجنا جو خوبصورت ہو اور اس کا نام بھی اچھا ہو -

5. Eating in the street is ill-mannered.

6. He upon whom God bestows affluence should exhibit some sign thereof.

7. God has said: "It pains Me to hear men abuse Time. I am Time. I change night into day and day into night.

8. On the Day of Judgement you will be called by your names and the name of your father, so choose goodly names.

9. When you depute a person to carry your message to me choose one comely of countenance with an agreeable name.

۱۰۔ لاینبغی للمؤمن ان یذل نفسه قالوا وکیف
یذل نفسه قال یتعرض البلاء بما لا یطیق -
(ترمذی)

۱۰۔ مسلمان کے لئے مناسب نہیں کہ
اپنے آپ کو ذلیل کرے۔ عرض کیا گیا کہ
آدسی اپنے آپ کو کیسے ذلیل کریگا۔
فرمایا اس طرح کہ ان ذمہ داریوں کو قبول
کرے جن سے عہدہ ہرا نہ ہو سکے۔

10. It behaves not a believer to
demean himself. Someone asked :
How would a person demean himself ?
The Holy Prophet (peace be on him)
answered : By assuming obligations
he is unable to discharge.

وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ -

(قرآن پاک - پارہ ۲ - البقرہ ۲۳۷)

And forget not kindness among yourselves.

(Holy Quran-ch : II-Cow-237)

اور نہ بیلافا احسان کرنا آئیں۔

* * * *

۱۔ افضل الاعمال بعد الايمان بالله التودد الى الناس - (طبرانی)

۱۔ سب سے زیادہ فضیلت والا کام اللہ پر ایمان لانے کے بعد لوگوں سے محبت کرنا ہے۔

۲۔ من استطاع منكم ان ينفع اخاه فلينفعه - (مسلم - ابن ماجہ)

۲۔ جو شخص اپنے بھائی کو نفع پہنچا سکتا ہے اس کو چاہئے کہ وہ ضرور نفع پہنچائے۔

۳۔ اذا أسأت فاحسن - (حاکم - بیہقی)

۳۔ جب تم کسی کے ساتھ برائی کرلو تو اس کے ساتھ اچھائی بنی کرو۔

۴۔ افضل الحسنات تکرمة الجساء - (جامع صغیر)

۴۔ سب سے زیادہ نیکی اپنے دوستوں اور ہم نشینوں کی عزت کرنا ہے۔

۵۔ اذا وجد أحدكم لآخيه نصحا في نفسه فليذكره له - (جامع صغیر)

۵۔ جب کوئی شخص تم سے اپنے بھائی کے لئے خیر خواہی کی بات جائے تو چاہئے کہ وہ اس کا ذکر کر دے۔

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. Next to Faith in God, the best quality is kindness towards His people.

2. He who has it within his power to confer a benefit upon his brothers should do so.

3. When you have behaved badly towards someone, hasten to act beneficently towards him.

4. The highest excellence is to do honour to one's companions.

5. If someone has some good in his mind for his brother, he should reveal it to him.

۶۔ استتمام المعروف افضل من ابتدائه۔

(طبرانی اوسط)

۶۔ احسان کو تکمیل تک پہنچا دینا اس کی ابتدا کرنے سے افضل ہے۔

۷۔ شر الناس الذی یسأل با اللہ ثم لا یعطى۔

(جامع صغیر)

۷۔ سب سے برا آدمی وہ ہے جس سے خدا کا واسطہ دے کر مانگا جائے تو پھر بھی وہ نہ دے۔

۸۔ اذا اعطیت شیئا من غیران تسئال فکل و

تصلق۔ (ابو داؤد)

۸۔ جب تم کو کوئی چیز بلا مانگے مل جائے۔ تو تم اس سے خود بھی کھاؤ اور اگر زائد بیچ جائے تو اسے صدقہ کر دو۔

۹۔ من ستر علی مسلم عورة فکأ نسا حیوی

میتا۔ (جامع صغیر)

۹۔ جس نے کسی مسلمان کی ستر ہوشی کی گویا اس نے ایک مردہ کو زندہ کیا۔

۱۰۔ اذا وقع فی الرجل وأنت فی مای فکن للرجل

ناصرأ وللقوم زاجراً و قم عنهم۔

(جامع صغیر۔ ابن ابی دنیا)

۱۰۔ جب کسی مجلس میں کسی شخص کی عزت پر حملہ کیا جائے تو تم اس کے مددگار بن جاؤ اور لوگوں کو منع کرو۔ ورنہ اس کے پاس سے اٹھ جاؤ۔

6. To complete a good project is more meritorious than to begin.

7. The worst of men is he who is asked a favour in the name of God and rejects the request.

8. If you are given something unasked, eat of it and give away part of it in charity.

9. He who covers up the nakedness of another is like one who has resuscitated a man buried alive.

10. If a person's honour is attacked in company, defend him and rebuke those who attack him, or leave their company.

۱۱۔ خیرترکم من یرجی خیرہ وشرکم من لا یرجی
خیرہ ولایرمن شرہ۔ (ترتیب مسند احمد)

۱۱۔ تم میں سے بہتر لوگ وہی ہیں جن
سے خیر کی امید کی جائے اور برے لوگ وہ
ہیں جن سے خیر کی امید نہ ہو اور ان کے
شر سے لوگ محفوظ و مطمئن نہ ہوں۔

۱۲۔ کما تدین تदान۔ (جامع صغیر)

۱۲۔ جیسا تم کرو گے ویسا پزور گے۔

۱۳۔ احبوا الفقراء و جالسوهم۔

(الحدیث - حاکم)

۱۳۔ تم فقیروں اور مسکینوں سے محبت
کرو اور ان کے ساتھ بیٹھو۔

۱۴۔ یا ابن ادم انک ان تبدل الفضل خیرک وان

تمسک شرکک ولا تلام علی کفاف وابدأ بمن

تحول والید الیعلیا خیر من الید السفلی۔

(ترمذی)

۱۴۔ اے انسان جو چیز ترے پاس تیری
ضرورت سے زیادہ ہے وہ کسی کو دے دے تو بہ
تیرے لئے بہتر ہے اور اگر تو اسے روکے رکھنے
تو بہ تیرے لئے برا ہے اور جتنا بقدر ضرورت
ہے اس پر تمہیں ملامت نہیں اور خرچ میں
اپنے اہل و عیال سے ابتدا کرو اور اوپر والا
ہاتھ نیچے والے ہاتھ سے بہتر ہے۔

11. The best of you are those
from whom good is expected and the
worst of you are those from whom
no good is expected and against whose
mischief people do not feel secure.

12. As you give so shall you
receive.

13. Associate with the poor and
show them affection.

14. Son of man, it were better
for you to bestow upon a needy person
that which is in excess of your need,
and it is harmful for you to withhold
it, but no blame attaches to keeping
what is according to your needs.
Begin by spending on those who are
dependent upon you and remember
the hand which gives is better than
the one which receives.

۱۵۔ قال انس بن مالك قال لي رسول الله ﷺ يا بني ان قدرت ان تصبح وتمسي ايس في قلبك نمش لاحد فافعل - (ترمذی)

۱۵۔ حضرت انس بن مالک سے آپ نے فرمایا بیٹا اگر ہو سکے کہ تم صبح شام اس طرح کرو کہ کسی کی طرف سے کپوٹ تمہارے دل میں نہ ہو تو ایسا ضرور کرنا۔

۱۶۔ ان معافاة الله العبد في الدنيا ان يستر عليه سيئاته - (جامع صغير)

۱۶۔ دنیا میں بندے پر اللہ تعالیٰ کی طرف سے عافیت یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ دنیا میں اس کی برائیوں پر پردہ پوشی فرما دے۔

۱۷۔ ما ضرب رسول الله ﷺ شيئا قط بيده ولا امرأة ولا خادما - الا ان يجاهد في سبيل الله وما نيل منه شئ قط فينتقم من صاحبه الا ان ينتهك شئ من محارم الله فينتقم لله عز وجل - (مسلم)

۱۷۔ حضور نے کسی چیز کو کبھی اپنے ہاتھ سے نہیں مارا۔ نہ عورت کو نہ خادم کو، مگر ہاں اللہ تعالیٰ کی راہ میں آپ جہاد کرتے تھے اور آپ نے کبھی اپنی ذات کا انتقام نہیں لیا۔ لیکن اگر کسی نے خدا کے حکم میں خلل ڈالا تو آپ نے اللہ تعالیٰ کا انتقام لیا۔

15. The Holy Prophet (peace be on him) said to Ans son of Malik: Son, if you can so manage that your heart holds no grudge against anyone at any time, then let it be so.

16. It is God's forbearance towards His Servants, that makes him cover up their misdoings on earth.

17. The Holy Prophet (peace be on him) never struck anyone with his hand, neither woman, nor servant. He went forth in the way of God but never sought to avenge a personal injury. If, however, God's commandment was contravened he would impose a penalty.

وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُؤْتِ الْيَتِيمَ
وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ -

(قرآن پاک - پارہ ۳ - البقرہ ۲۷۲)

And whatsoever good thing ye spend it will be repaid to you in full, and ye will not be wronged.

(Holy Quran-ch : III-Cow-272)

اور تم جو کچھ خرچ کرو گے خیرات کے طور پر اس کا پورا پورا بدلہ تمہیں دیا جائیگا اور تمہارا حق نہیں مارا جائیگا۔

* * * *

۱۔ کل معروف صدقہ - (مسلم)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

۱۔ ہر نیکی صدقہ ہے۔

1. Every good act is a part of charity.

۲۔ افضل الصدقہ اصلاح ذات البین -

(طبرانی - بیہقی)

2. The best charity is to promote goodwill between people.

۲۔ سب سے بڑا صدقہ آپس کے تعلقات کی اصلاح ہے۔

۳۔ افضل الصدقہ ان تشبع کبداً جائعاً -

(ترغیب - مسند احمد)

3. The best charity is to fill a hungry stomach.

۳۔ سب سے بہترین صدقہ یہ ہے کہ تم کسی اہوکے پیٹ کو کھانا کھلاؤ۔

۴۔ لیس صدقہ اعظم اجر من ماء - (بیہقی)

۴۔ پیاسے کو پانی پلانے سے بڑھ کر کوئی صدقہ زیادہ بڑا نہیں ہے۔

4. There is no charity deserving of greater reward than the giving of a drink of water to a thirsty one.

۵۔ ما من مسلم کسا مسلما ثوبا الا کان فی حفظ
اللہ مادام منہ علیہ خرقة۔ (ترمذی)

۵۔ جو مسلمان کسی مسلمان کو کپڑا
پہنائے تو جب تک وہ کپڑا اس کے بدن پر
رہے گا معطی اللہ تعالیٰ کی حفاظت میں
رہے گا۔

۶۔ لا تطعمو المساکین مما لا تا کلون۔
(مسند احمد)

۶۔ جس کھانے کو تم نہیں کھاتے وہ
غریبوں اور مسکینوں کو بھی نہ کھلاؤ۔

۷۔ ابدأ بمن تعول۔ (طبرانی)

۷۔ جن لوگوں کا نان و نفقہ تمہارے
ذمہ ہے ان پر سب سے پہلے خرچ کرو۔

۸۔ ابدأ بنفسك افتصدق عابینا فان فضل شی
فلا هلك فان فضل شی عن اهلك فلذی
قربتك فان فضل عن ذی قربتك شی فیکذا
و هكذا۔ (نسائی)

۸۔ سب سے پہلے اپنی ذات پر خرچ کرو
اس سے جو بچ جائے تو وہ اپنے گھر والوں پر
خرچ کرو۔ اس سے بچی اگر بچ جائے تو
اپنے رشتہ داروں پر خرچ کرو اور اگر اس
سے بچی بچ جائے تو ادھر ادھر خرچ کر دو۔

5. When one of you gives away
a garment to another, the benefactor
remains under the protection of God,
as long as the other person wears
this garment.

6. Do not feed the poor on
something you would not eat your-
selves.

7. Begin by spending upon
those who are dependent upon you.

8. Spend first upon yourself,
next upon those dependent upon you.
If something is left over it is for your
kin and if there is still something
left over it is for others.

۹۔ ما اطعمت نفسك فیهولك صدقة وما اطعمت
ولدك فیهولك صدقة وما اطعمت زوجك
فیهولك صدقة وما اطعمت خادمك فیهولك
صدقة۔ (مسند احمد)

۹۔ جو کچھ تم اپنی جان کے صرف میں
لاؤ وہ اپنی تمہارے لئے صدقہ ہے اور اسی
طرح اپنی اولاد اور اپنی بیوی کو جو کچھ
کھلاؤ پلاؤ وہ سب صدقہ ہے اور جو اپنے
نوکر کو کھانے پینے کا سامان پہنچا کرے تو
وہ بھی صدقہ ہے۔

۱۰۔ ما اعطى الرجل امراته فیهول صدقة۔

(جامع صغیر۔ مسند احمد)

۱۰۔ آدمی اپنی بیوی کو جو کچھ دیتا ہے
وہ اس کے لئے صدقہ کرنے کے حکم
میں ہے۔

۱۱۔ اذا اتاكم السائل فضعوا في يده ولو طناً
محرقاً۔ (جامع صغیر)

۱۱۔ اگر تمہارے پاس کوئی مانگنے والا
آئے تو اس کے ہاتھ میں کچھ رکھ دو اگرچہ
وہ جلا ہوا کھیر ہی کیوں نہ ہو۔

۱۲۔ احب الاعمال الى الله من اطعم مسكينا من
جوع او دفع عنه مغرماً او كشف عنه كربة۔
(طبرانی)

۱۲۔ میرے نزدیک سب سے پسندیدہ عمل
یہ ہے کہ کسی مسکین کو بیوک کے وقت
کھانا کھلایا جائے اور یا اس سے قرض تاوان
کے بوجھ کو دور کیا جائے اور یا اس کی
تکلیف کو دور کیا جائے۔

9. What you consume yourself counts as charity; what you provide for your wife counts as charity; what you spend on your children counts as charity and what you provide for your servant also counts as charity.

10. Whatever you give to your wife is a kind of charity.

11. When a beggar comes to your door put something in his hand, even though it may be only a portion of burnt sheep's trotters.

12. What I like best is feeding a hungry person in want, or relieving a person of his debt or fine or affliction.

۱۳۔ لا تحل الصدقة لغنی ولا لذي مرة سوی۔
(ترمذی)

۱۳۔ سوال کرنا غنی کے لئے اور قوی
و تندرست کے لئے جائز نہیں۔

۱۴۔ من كان له عاى رجل حق فسن اخره
كان له بكل يوم صدقة۔ (مسند احمد)

۱۴۔ جس پر کسی کا حق ہو اور اس کو
کچھ دن کے لئے موخر کر دیا تو اس کو ہر
دن کے عوض میں صدقہ کا ثواب ملے گا۔

۱۵۔ اشفعوا الى لتوجروا وليتض الله عاى لسان
نبيه ماشاء۔ (ابو داؤد)

۱۵۔ تم سفارش کرو تم کو ثواب ملے گا۔
اللہ تعالیٰ اپنے نبی کی زبان پر وہی حکم
کریگا جو وہ چاہے گا لیکن تم کو سفارش
کا ثواب ملے گا۔

۱۶۔ ان النبى ﷺ قال الا ادلكم عاى افضل
الصدقة ابتك مردودة اليك ليس لها كاسب
غيرك۔ (ابن ماجه)

۱۶۔ حضور نے فرمایا کیا میں تم کو بہترین
صدقہ سے آگاہ کر دوں وہ اپنی اس بیٹی کے
ساتھ سلوک کرنا ہے جو تیری طرف واپس
کر دی گئی ہے یعنی اس کو طلاق مل
گئی ہے یا اس کا شوہر مر گیا ہے اور تیرے
سوا اب اس کا کوئی کمانے والا نہیں ہے۔

13. A person of means or one
healthy and strong of limb does not
deserve charity.

14. If a man has a claim against
another, but gives him respite, every
day of it counts as charity.

15. Intercede for people, for
though God will cause His Prophet
to determine as He pleases, you will
have earned your reward.

16. The greatest charity is what
you do for a discarded daughter when
she returns to your home and has no
other support but you.

وَأُهِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ -
(قرآن پاک - بارہ سورہ - المؤمن ۶۶)

And I am Commanded to surrender to the Lord of the Worlds.
(Holy Quran-ch : XXIV-Believers-66)

اور میں حکیم دیا گیا ہوں کہ پروردگار عالم کے لئے باہند رہوں۔

* * * *

۱۔ احب حبيبك دونما عسى ان يكون
بغيضك يوما ما و ابغض بغيضك دونما ما
عسى ان يكون حبيبك يوما ما۔ (ترمذی)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

۱۔ تم اپنے دوست کی دوستی میں حد سے
آگے نہ بڑھ جاؤ ممکن ہے کہ وہ کسی نہ
کسی دن تمہارا دشمن بن جائے اور دشمن
سے بغض میں حد سے آگے نہ بڑھو ممکن ہے
وہ کسی نہ کسی دن تمہارا دوست بن جائے۔

1. Be moderate in friendship, for one day your friend may perhaps turn against you. Likewise be moderate in hostility, may be the hostile one will become your friend one day.

۲۔ تصافحوا يذهب الغل عن قلوبكم۔
(جامع صغیر)

2. Cultivate the habit of shaking hands; it will remove rancour from your hearts.

۲۔ تم مصافحہ کیا کرو تمہارے دلوں سے
کینہ و بغض دور ہوگا۔

۳۔ خیر المجالس او سعة۔ (ابو داؤد)

3. The best gathering is which holds plenty of room.

۳۔ جس مجلس میں بیٹھنے کی خوب کنجائش
ہو وہ اچھی ہے۔

۴۔ اذا انتهي احدكم الى المجلس فان وسع
له فليجلس والا فلينظر الى اوسع مكان يراه
فليجلس فيه۔ (طبرانی)

4. When you go to a gathering, and room is made for you occupy it; otherwise, look for some vacant place and accommodate yourself.

۴۔ جب تم کسی مجلس میں جاؤ تو تم کو
اگر جگہ مل جائے تو بیٹھ جاؤ وگرنہ کسی
کشادہ جگہ کو دیکھ کر وہاں بیٹھ جاؤ۔

د۔ اذا جاء احدكم فاطسع له اخوة فانما هي
كرامة اكرمه الله بها - (بخاری)

۵۔ جب تم میں سے کوئی مجلس میں آئے اور
تمہارے بھائی نے اسکو جگہ دے دی تو
یہ ایک عزت ہے جس سے اللہ تعالیٰ نے اس
کو سرفراز کیا -

۶۔ لا يحل لرجل ان يفرق بين اثنين الا باذنهما -
(ابو داؤد)

۶۔ کسی آدمی کو یہ حلال نہیں ہے کہ
جب دو آدمی ایک جگہ پر بیٹھے ہوں تو ان
دونوں کے درمیان آکر بیٹھ جائے تا وقتیکہ
ان دونوں کی اجازت ہو -

۷۔ اذا قام الرجل من مجلس ثم رجع اليه
فهيواحق به - (ابو داؤد)

۷۔ جو شخص اپنی جگہ سے اٹھ کر واپس
آیا تو وہی اس جگہ کا حقدار ہے -

۸۔ اياكم و الجائرس في الطرقات قالوا يا رسول
الله مالنا من مجالسنا بمهانتحدث فيها قال
فأما اذا ابستم فاعطوا الطريق حقه قالوا يا رسول
الله فما حق الطريق ؟ قال غض البصر
وكف الأذى ورد السلام والامر بالسعروف
والنهي عن المنكر - (مسند احمد)

۸۔ راستوں میں بلا ضرورت بیٹھنے سے بچو
لوگوں نے کہا یا رسول اللہ کیا حرج ہے -
ہم وہاں بیٹھ کر باتیں کرتے ہیں - تو آپ نے
فرمایا اگر تم بیٹھنا ہی چاہتے ہو تو راستے
کو اس کا حق ادا کرو - لوگوں نے کہا کہ راستے
کا حق کیا ہے آپ نے فرمایا نگاہ نیچی کرنا -
لوگوں کو ایذا اور تکلیف سے محفوظ رکھنا سلام
کا جواب دینا اور نیکی کا حکم دینا اور برائی
سے روکنا -

5. When anyone of you enters
a gathering and is allowed to sit,
it is an honour he is elevated.

6. It is not permissible for a
person to squeeze himself in between
two who are already together, unless
they so desire.

7. He who gets up from his
seat and returns to it is entitled to
re-occupy it.

8. Refrain from sitting on the
road. Someone said: Messenger of
God, we do so to converse together.
He observed: Then you must render
its due. Messenger of God, what is
the due of the road? He said: Guard
your looks, let no one be put to
inconvenience, return the greeting
of peace, enjoin virtue and forbid
indecent.

۹۔ ذوالسلطان و ذوالعلم أحق بشرف المجلس -
(جامع صغیر)

۹۔ بادشاد اور اہل علم مجلس کے عالی
مقام کے سب سے زیادہ مستحق ہیں -

۱۰۔ البرکة مع اکابرکم - (جامع صغیر)

۱۰۔ خیر و برکت تمہارے بڑے بوڑھوں
کے ساتھ ہے (آن کی صحبت اختیار کرو) -

۱۱۔ جالسوا الکبراء و سائلوا العلماء و خالطوا
الحکماء - (طبرانی)

۱۱۔ عمر میں بڑوں کے ساتھ بیٹھا کرو۔
اور علماء سے سوال کیا کرو اور دانا لوگوں
کے ساتھ اٹھا بیٹھا کرو -

۱۱ الف۔ ان المتشدقین فی النار - (ابو داؤد)

۱۱ الف۔ بڑے بڑے کر باتیں بنانے والے دوزخ
میں جائیں گے -

۱۲۔ اذا کنتم ثلاثة فلا یتناجی اثنان دون الآخر
حتى تختلطوا بالناس من اجل ان یحزنه -
(مسلم)

۱۲۔ جب تین شخص ہوں تو دو آدمی
تیسرے کو چیوڑ کر سرگوشی نہ کریں تاوقتیکہ
اور لوگ مجلس میں نہ آجائیں اس سے اس
تیسرے آدمی کو محسوس ہوگا کہ میں
غیر ہوں۔ مجھ ہی سے راز چنپایا جا رہا ہے -

۱۳۔ افشوا السلام تسلموا والاثره اشرف -
(مسند احمد)

۱۳۔ سلام کو عام کرو تم سلامت رہو گے
اور کسی خاص طبقہ کو سلام کے ساتھ
خاص کر لینا زیادہ برا ہے -

9. A man of authority and a
man of learning are entitled to a
place of honour.

10. The company of your elders
is blessed.

11. Sit with elders, seek know-
ledge from the learned and associate
with the wise.

11A. The boastful ones will go to
the Fire.

12. When there are only three
of you together, let not two of you
converse apart, until you have more
company, otherwise the third person
may feel hurt.

13. Greet everyone alike if you
want peace. It is wrong to extend
greetings only to a few.

۱۴۔ یسلم الراكب على الماشى و الماشى على القاعد و القليل على الكثير - (بخاری)

۱۴۔ سلام کرے سوار پیدل کو اور پیدل چلنے والا بیٹھے ہوئے کو اور تھوڑی تعداد والی جماعت زیادہ تعداد والی جماعت کو -

۱۵۔ من عزى مصابا فله مثل اجره - (ترمذی)

۱۵۔ جو شخص کسی مصیبت زدہ کو تسلی دے تو اس کو بھی اتنا ہی ثواب ملیگا جتنا کہ اس مصیبت زدہ کو -

۱۶۔ من تمام عيادة المريض ان يضع احدكم يده على جبهته او يده فيسأل كيف هو و تمام تحياتكم بينكم المصافحة -

(مسند احمد)

۱۶۔ بیمار کی عیادت پوری اس طرح ادا ہوگی کہ تم اس کے چہرے پر اپنا ہاتھ رکھو یا اس کے ہاتھ پر - اور اس سے اس کا مزاج ہوچھو اور تمہارے سلام کی تکمیل مصالحہ ہے -

۱۷۔ الاستيدان ثلاث فان اذن لك فادخل والا فارجع - (مسلم و ترمذی)

۱۷۔ استیدان کا حق صرف تین مرتبہ ہے - اگر اجازت مل جائے تو داخل ہو جاؤ ورنہ واپس لوٹ جاؤ -

۱۸۔ لا تأذنوا لمن لم يبدأ بالسلام - (جامع صغیر)

۱۸۔ جو شخص سلام نہ کرے اس کو گھر میں آنے کی اجازت نہ دو -

14. A rider should be the first to greet a pedestrian, and a pedestrian one sitting, and a smaller group a larger group.

15. He who consoles anyone in sorrow will have the same reward as one who bears his affliction with fortitude.

16. When you visit a sick person place your hand on his forehead or over his hand and enquire after his health. Your hand-shake will complete your greeting.

17. You should ask permission three times to enter a house; then if permission is granted you may enter, otherwise turn away.

18. Do not permit anyone to enter your house who does not first offer a greeting of peace.

۱۹۔ یجزی عن الجماعة اذا مروا ان یسلم احد هم
ویجزی عن الجلوس ان یرد احد هم -
(ابو داؤد)

۱۹۔ آنے والی جماعت میں سے ایک کا
سلام کافی ہے اور جو جماعت بیٹھی ہے ان میں
سے بھی ایک شخص کا جواب دینا کافی ہے -

۲۰۔ لایحل لأمری ان ینظر فی جوف بیت امری
حتى لیستأذن فان نظر فقد دخل -
(ترمذی)

۲۰۔ کسی کے لئے یہ جائز نہیں کہ وہ
کسی کے گھر کے اندر نظر ڈالے تاوقتیکہ
اجازت نہ ہو اگر آس نے کسی کے گھر میں
نظر ڈالی تو ایسا ہے جیسے آس کے گھر میں
(بغیر اجازت) کے گھس گیا -

۲۱۔ لایشیر احدکم علی اخیہ بالسلح فانه
لا یدری لعل الشیطان ینزع من یدہ فیتع
فی حفرة من النار - (بخاری)

۲۱۔ کوئی شخص تم میں سے اپنے بھائی
کی طرف ہتھیار سے اشارہ نہ کرے کیا
پتہ ہے کہ کہیں کسی شیطانی حرکت سے
آس کا ہاتھ بھک جائے اور آس کے نتیجے
میں آس کو جہنم رسید ہونا پڑے -

۲۲۔ غضوا الابصار و احجروا الدعار واجتنبوا
اعمال اهل النار -
(جامع صغیر - طبرانی)

۲۲۔ اپنی نظریں نیچی رکھو شر و فساد
کرنے سے بچو اور جہنم والے کاموں سے پرہیز
کرو -

19. Out of an approaching party
it is enough for one person to offer
the salutation of peace, and of those
seated it is enough for one to return
the salutation.

20. It is not permissible for a
person to peep into another's house,
unless he has permission, for to look
into a house is the same as to
enter it.

21. Let no one point towards
his brother with a weapon in his hand
lest Satan should misguide him and
he should fall into a pit of fire.

22. Cast down your eyes, eschew
all mischief and abstain from conduct
that leads to the Fire.

۲۳- أصرم الا حمق - (جامع صغير)

۲۳ - احمق آدمی سے دوستی ختم کر دو۔

۲۴- سوء المجالسة شح و فحش و سوء خلق -

(جامع صغير)

۲۳ - بری صحبت ، بخل ، فحش کاری اور
بداخلاقی کا سبب ہے۔

۲۵- اياك و قرين السوء فانك به تعرف -

(جامع صغير)

۲۵ - تم برے ساتھی کے پاس بیٹھنے سے
برہیز کرو اس لئے کہ تمہارے ساتھی سے
ہی تمہیں پہچانا جائے گا۔

۲۶- مثل الجليس الصالح مثل العطار ان لم

يعطك من عطره اصابك من ريحه -

(جامع صغير)

۲۶ - اچھی صحبت کی مثال ایسی ہے
جیسے عطر فروش کی صحبت کہ اگر اس نے تم
کو اپنا عطر نہیں دیا تو تم کو اس کی خوشبو
تو حاصل ہو جائیگی۔

۲۷- من هجر اخاه سنة فهو كسفنك دمه -

(بخاری)

۲۷ - جس نے اپنے بھائی کو ایک سال کے لئے
چھوڑ دیا وہ ایسا ہے جیسے اس نے اس کا
خون بہایا۔

۲۸- جمال الرجل فصاحة لسانه -

(جامع صغير)

۲۸ - آدمی کا حسن و جمال اس کی فصاحت
لسان پر منحصر ہے۔

23. Keep away from a fool.

24. Evil company breeds avarice;
indecenty and an evil nature.

25. Beware of an evil compa-
nions, for you will be judged by the
company you keep.

26. A good companion is like
a vendor of perfume, even if he does
not give you the perfume, you can
enjoy its fragrance.

27. He who forsakes his brother
for the space of a year has as good
as murdered him.

28. The eloquence of a man's
speech is a part of his attraction.

۲۹۔ ان المہدی الصالح و السمیت الصالح و
الاقتصاد جزء من خمسہ و عشرين جزءا
من النبوة - (ابو داؤد)

۲۹ - خوش خلقی - وضعداری اور میانہ روی
نبوت کے ۲۵ اجزاء میں سے ایک جزء
ہے -

۳۰۔ من عرض علیہ ریحان - فلا یردہ فانیہ
خفیف المحمل طیب الريح - (مسلم)

۳۰۔ اگر ریحان (خوشبودار گھاس) کسی کو
ہدیہ کے طور پر پیش کی جائے تو وہ اس کو
واپس نہ کرے کیونکہ اس کا کچھ بوجہ
نہیں اور خوشبو عمدہ ہے -

۳۱۔ اجیبوا الداعی ولا تردوا الهدیة ولا تضربوا
المسلمین - (مسند احمد)

۳۱ - دعوت دینے والے کی دعوت قبول کرو -
ہدیہ رد نہ کرو اور مسلمانوں کو نہ ستاؤ -

۳۲۔ لا تکلم بکلام تعذر منه غدا -
(مسند احمد)

۳۲ - کوئی ایسی بات منہ سے نہ نکال جس
پر توجیہ کل معذرت کرنی پڑے -

۳۳۔ العائل فی ہبۃ کالعائد فی قبۃ - (بخاری)

۳۳ - ہبہ کرنے کے بعد اس شے کو واپس
لینا قے چائنا ہے -

۳۴۔ الجماعۃ رحمة و التفرقة عذاب -
(جامع صغیر)

۳۴ - جماعت بندی اللہ تعالیٰ کی رحمت
ہے اور تفرقہ بازی خداوند تعالیٰ کا عذاب ہے -

29. A pleasant disposition,
agreeable manners and moderate
conduct are among the qualities which
make a Prophet.

30. One who is presented with
a sprig of fragrant grass should not
reject it for it does not inconvenience
the donor or the donee and has an
agreeable odour.

31. Respond to an invitation, do
not reject gifts and be not overbearing
towards your brethren.

32. Refrain from uttering today
what you may have to apologize for
tomorrow.

33. To get back a gift once made
is like unto licking your own vomit.

34. To be organised is a blessing
and to be disorganised is an afflic-
tion.

۳۵۔ ما كان ضحك رسول الله ﷺ الا تبسما۔
(ترمذی)

۳۵۔ آپ کی ہنسی مسکراہٹ کی حد تک
ہوتی تھی۔

۳۶۔ فيجى رسول الله ﷺ من الليل فيسلم
تسلما لا يوقظه النائم ويسمع اليقظان۔
(ترمذی)

۳۶۔ آپ رات کے وقت تشریف لاتے تو اتنی
آواز سے سلام کرتے کہ اگر لوگ جاگ رہے ہوں
تو سن لیں اگر سو رہے ہوں تو جاگ نہ جائیں۔

۳۷۔ نهى ان يتعاطى السيف مسلولا۔
(ابو داؤد)

۳۷۔ آپ نے اس سے منع فرمایا ہے کہ کسی
کے ہاتھ میں ننگی تلوار بکڑا دی جائے۔

۳۸۔ قبيعه بن هلب يحدث عن ابيه قال سالت
النبي عن طعام النصارى فقال لا يتغلبن
في صدرك طعام ضارعت فيه النصرانية۔
(ترمذی)

۳۸۔ قبیعہ بن ہلب اپنے باپ سے روایت کرتے
ہیں کہ میں نے حضور سے دریافت کیا کہ
ہم نصاریٰ کے ساتھ کھانا کینا سکتے ہیں۔
آپ نے فرمایا تمہارے دل میں کسی کے کھانے
کے بارے میں شک و شبہات نہیں ہونے چاہئیں۔

35. The Holy Prophet (peace be on him) smiled often but seldom laughed.

36. When the Holy Prophet (peace be on him) visited someone at night he greeted the inmates in such a manner that he might be heard by those awake but should not disturb those asleep.

37. The Holy Prophet (peace be on him) forbade the carrying of a naked sword.

38. Someone asked the Holy Prophet (peace be on him) about eating with Christians. He said: Do not have any hesitation about eating with anyone.

۳۹۔ عن عرفجة قال سمعت رسول الله ﷺ يقول
انه سيكون هباب و هبات فمن اراد ان
يفرق امر هذا الامة وهي جميع فاضربوه
بالسيف كائن من كان -

(مسلم - مشكوة)

۳۹۔ عرفجہ سے روایت ہے کہ میں نے
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو فرماتے ہوئے
خود سنا ہے کہ آپ نے فرمایا آئندہ زمانے
میں قسم قسم کے فسادات ہو گئے اگر کوئی
شخص ایسی حالت میں جبکہ لوگ کسی
ایک کو حاکم تسلیم کر چکے ہوں گے ان
میں پھوٹ ڈالنے کا ارادہ کرے تو اس کو
قتل کر دینا چاہئے خواہ وہ کوئی ہی شخص
کیوں نہ ہو۔

۴۰۔ عن عائشة قالت قلت يا رسول الله ﷺ الا
نبني لك بمنى بيتا او بناء يظلك عن الشمس
فقال لا - انما هو مناخ من سبق اليه -

(ابو داؤد)

۴۰۔ حضرت عائشہ نے عرض کیا یا رسول
اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کیا ہم آپ کے لئے منیٰ
میں ایک گنبر نہ بنادیں - جس میں دھوپ سے
حفاظت رہے - فرمایا نہیں وہ جگہ اس کی ہے
جو پہلے جائے -

۴۱۔ من احاط حائطا على الارض فهو له -

(ابو داؤد)

۴۱۔ جو شخص کسی غیر آباد زمین پر
دیوار کھڑی کر لے وہی اس زمین کا مالک
ہو جاتا ہے -

39. Said the Holy Prophet
(peace be on him) : A time will come
when all manner of disorder will
spread, then you should cut down
with the sword any who seeks to
disrupt the unity of the people.

40. Ayesha relates that she asked
the Holy Prophet (peace be on him):
"Should we build a house or raise
a structure for you in MINA to
shield you from the sun during the
pilgrimage?" He said: "No, the first
place belongs to the one who comes
first."

41. A man who raises an enclo-
sure on uninhabited land becomes
its owner.

وَاحْتَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا -
(قرآن پاک - پارہ ۳ - البقرہ: ۲۷۵)

Allah permitteth trading and
forbiddeth usury.
(Holy Quran-ch : III-Cow-275)

اور اللہ تعالیٰ نے حلال کیا ہے سوداگری کو اور حرام نہیں فرمایا ہے سود کو۔

* * * * *

۱۔ الأ ان خیر التجار من کان حسن
القضاء حسن الطلب و شر التجار من کان
سیئ القضاء سیئ الطلب - (مسند احمد)

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

۱۔ بہترین تاجر وہ ہے جو ادائیگی اور
مطالبہ دونوں میں خوش اخلاقی کا مظاہرہ
کریں۔ اور بدترین تاجر وہ ہے جو ادائیگی اور
مطالبہ دونوں میں بد معاہدگی اختیار کریں۔

1. The best tradesman is he
who is agreeable both in demand and
in payment, and the worst tradesman
is he who is disagreeable in demand-
ing or in paying.

۲۔ قال قال رسول الله صلعم غفر الله لرجل
کان من قبلكم سهيلا اذا باع سهيلا اذا
اشترى سهيلا اذا قضى سهيلا اذا اقتضى -
(مسند احمد)

2. God extended His forgiveness
to a person before you, who was
gentle as a buyer, gentle as a seller,
gentle while paying and gentle in
demanding payment.

۲۔ رسول اللہ صلعم نے ارشاد فرمایا
اللہ تعالیٰ نے بخش دیا اس شخص کو جو تم
میں سے پہلے امت میں تھا اور اس کو وہ
عادت تھی کہ وہ جب بیچتا تھا تو نرمی
اختیار کرتا تھا اور جب خریدتا تھا تب بھی
نرمی اختیار کرتا تھا۔ اس طرح جب کسی کو
اس کا حق دیتا اور اس طرح جب اپنا حق
کسی سے وصول کرتا تو نرمی کا برتاؤ
کرتا تھا۔

۳۔ اليمين الكاذبة منفقة للساعة ممحقة
للكسب - (مسند احمد)

۳ - جھوٹی قسم بظاہر مال کو تو بکوا دیتی
ہے - لیکن انجام کے اعتبار سے آمدنی کی برکت
ختم کر دیتی ہے -

۴۔ ان البيع يحضره الحلف والكذب فشوبوه
بالصدقة (مسند احمد)

۴ - خرید و فروخت کے وقت جھوٹی قسمیں
جھوٹ بولنا ہو جاتا ہے - اس لئے تم اسکو
صدقہ کے ساتھ آمینر کر دو (تا کہ اس کا
کچھ نہ کچھ گناہ کم ہو جائے) -

۵۔ لا يحل لأحد يبيع شيئا الا يتبين ما فيه -
(مسند احمد)

۵ - جب آدمی کوئی چیز بیچے تو اس کے
لئے بیچنا حلال نہیں - تا وقتیکہ وہ اس کے
عیوب وغیرہ ظاہر نہ کر دے -

۶۔ البيعان بالخيار مالم يتفرقا فان صدقا
وبينا بوركهما في بيعهما وان كذبا و
كتما محقت برکت بيعهما - (ترمذی)

۶ - خریدار اور بیچنے والا دونوں کو
سودا کرنے نہ کرنے کا اختیار رہتا ہے جب
تک دونوں ایک دوسرے سے علیحدہ نہیں
ہو جاتے - پھر اگر ان دونوں نے سچ بولا اور
سودے میں جو عیب تھا اس کو بتا دیا تو اس
سودے میں برکت ہوگی - اور اگر جھوٹ
بولا اور عیب چھپایا تو برکت مٹ جائیگی -

3. A false oath may promote
a sale, but empties the profit of all
blessing.

4. Swearing and falsehood
happen in buying and selling, so wash
them out with charity.

5. It is not lawful for a person
to sell anything without disclosing
its true contents.

6. The buyer and seller are at
liberty to retract their word till they
part company. If they speak the
truth and hold back nothing the
transaction will be blessed, but if
they tell a falsehood or conceal what
should be disclosed the transaction
will be unblessed.

۷۔ قال النبی ﷺ للوازن زن وارجح -
(ترمذی)

۷۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے تولنے والے سے فرمایا تولو اور جھکتا تولو۔

۸۔ کیلو اطعامکم یبارک لکم فیہ۔ (بخاری)

۸۔ بیع و شراء کے وقت غلہ کو وزن کر لیا کرو۔ اس سے خیر و برکت ہوگی۔

۹۔ قال رسول اللہ ﷺ لا صحاب الکیل والمیزان انکم قد ولیم امرین ہلکت فیہ الامم السالفة قبلکم۔ (ترمذی)

۹۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے پیمانے اور ترازو (ناپ تول) والوں سے فرمایا تم سے متعلق یہ دو کام ایسے ہیں کہ جنکی وجہ سے تم سے پہلی امتیں ہلاک ہو چکی ہیں (یعنی ناپ تول میں کسی کے باعث ان پر عذاب آیا تھا)۔

۱۰۔ قال قیل یا رسول اللہ ائی الکسب أطیب؟
قال عمل الرجل بیدہ و کل بیع مبرور۔
(مسند احمد)

۱۰۔ سوال کیا کیا یا رسول اللہ صلعم کون سی کمائی بہتر ہے۔ آپ نے فرمایا: اپنے ہاتھ سے کام کرنا اور ہر وہ بیع جو شبہ و خیانت سے خالی ہو۔

۱۱۔ لا اخاف عناہی امتی الا اللبن فان الشیطان بین الرغوة والصریح۔
(مسند احمد)

۱۱۔ میں اپنی امت پر دودھ میں دھوکہ دہنے سے ڈرتا ہوں (کیونکہ دودھ کا دھوکہ آسانی سے پہچانا نہیں جاتا)۔ کیونکہ شیطان جھناگ اور خالص کے درمیان ہوتا ہے۔

7. When you weigh out something, incline the scale in favour of the other party.

8. Measure out the grain in buying and selling, thus will it be blessed.

9. Those who weigh and measure are charged with a responsibility failure in which was the ruin of the people before you.

10. The Holy Prophet (peace be on him) was asked which occupation is best. He answered: Working with one's hands or buying and selling, which is free from trickery and fraud.

11. Said the Holy Prophet (peace be on him): I fear for my people in the matter of adulterating milk, for Satan dwells between the froth and the substance.

۱۲۔ نہی رسول اللہ صلعم عن بیع الغرر۔
(مسند احمد)

۱۲۔ رسول اللہ صلعم نے ایسی خرید و فروخت سے سماعت فرمائی جس میں دھوکا ہو۔

۱۳۔ نہی النبی عن بیع المضطر و بیع الغرر و بیع الثمره قبل ان تدرک۔
(ابو داؤد)

۱۳۔ آپ نے مضطر کا مال خریدنے سے منع فرمایا اور دھوکہ کی بیع سے اور اس سے کہ درختوں پر ابھی پھل نہیں آیا اور اس کو فروخت کر دیا۔

۱۴۔ مر علی صبرۃ طعام فادخل یدہ فیہا فنالت اصابعہ بللا افقال ما ہذا یا صاحب الطعام۔
قال اصابة السماء یا رسول اللہ ﷺ۔ قال افلا جعلتہ فوق الطعام کما یراہ الناس۔ من غش فلیس منی۔
(مسلم)

۱۴۔ آنحضرت اناج کے ایک ڈھیر کی طرف سے گزرے۔ آپ نے اپنا ہاتھ اس کے اندر ڈالا تو انگلیاں بھیگ گئیں۔ آپ نے اناج کے مالک سے پوچھا یہ کیا ہے؟ اس نے کہا اس پر بارش پڑ گئی تھی۔ آپ نے فرمایا تم نے اس بھیگے ہوئے حصہ کو اوپر کی طرف کیوں نہیں رکھا۔ تاکہ لوگ اس کو دیکھ لیں۔ جو شخص دھوکہ دے وہ مجھ سے نہیں ہے۔

12. The Holy Prophet (peace be on him) forbade all shady transactions.

13. The Holy Prophet (peace be on him) forbade taking advantage of a distressed seller, and forbade fraudulent transactions, and the sale on the branch of fruit which has not yet ripened.

14. The Holy Prophet (peace be on him) was passing by a heap of grain and thrust his arm into it. His fingers came out wet. What is this? He enquired of the owner. O'Messenger of God, said the man, it was wetted by rain. "Why did you not place the wet portion on top, so that people could see it? He who covers up a defect is not of me".

وَاتُواْهُمْ مِّنْ مَّالِ اللّٰهِ الَّذِیْۤ اَتٰكُمۡ -
(قرآن پاک - پارہ ۱۸ - النور - ۳۳)

And give them of the wealth
of God which He has given you
(Holy Quran-ch: XVIII-The Light-33)

اور اللہ کے دیئے ہوئے اس مال میں سے انکو (خادموں کو) بھی دو جو خدا نے تمہیں دے رکھا ہے ۔

* * * * *

۱۔ اذا استاجر احدکم اجیرا فلیعلمہ اجرہ -
(جامع صغیر)

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

۱۔ جب تم کسی کو اپنے یہاں نوکر
رکھو تو پہلے اس کو اس کی اجرت بتلا دو ۔

1. When you hire a servant,
inform him of his wages.

۲۔ اعطوا الا جیرہ قبل ان یجف عرقہ -
(ابن ماجہ)

2. Pay the workman his hire
before his sweat is dried.

۲۔ مزدور کو اسکا پسینہ خشک ہونے سے
پہلے ہی اس کی اجرت دے دو ۔

ان اللہ یا مَرکُم ان تَتَوَدُوا الِاٰمِنَاتِ
الِیْ اٰهْلِہَا ۔

(قرآن پاک - پارہ ۵ - النساء ۵۸)

Surely Allah Commands you to
make over trusts to those worthy
of them.

(Holy Quran-ch : V-Woman-58)

اللہ تعالیٰ حکم دیتا ہے تمہیں کہ امانت والوں کی امانتیں انہیں پہنچاؤ ۔

* * * * *

۱۔ ادا لامانة الی من ائتمنک ولا تخن من خانک ۔
(مسند احمد)

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

۱۔ جس نے تم کو امین بنایا ہے ۔ اس
کی طرف امانت ادا کر دو اور جو تم سے
خیانت کرے اس کے ساتھ خیانت مت کرو ۔

1. Render back his trust to him
who has entrusted it to you, and do not
cheat him who cheats you.

۲۔ ان الخازن الامین الذی یعطى ما امر به کاملاً
موفراً طيبة به نفسه حتى يدفعه الی الذی امر له
به احد المتصدقین ۔ (مسند احمد)

2. A good treasurer is one who
pays when and to whom he is directed,
fully and cheerfully. For him this
would count as charity.

۲۔ امانت دار خزانچی وہ ہے کہ جس کو
جس شخص کو دینے کا حکم دیا جا رہا ہے اس
کو پورا پورا خوشدلی سے ادا کر دے تو یہ
بھی صدقہ دینے والوں میں سے ایک
سمجھا جائیگا ۔

۳۔ من سمع من رجل حديثاً لا یشتہی ان یذکر
عنه فهو امانة وان لم یستکتمہ ۔
(مسند احمد)

3. When a person has been told
something which the teller would not
like to be repeated, he should treat
this confidence as a trust even if he
is not told to do so.

۳۔ جس آدمی نے کسی سے ایک بات
سنی اور وہ آدمی اس بات کو نہیں چاہتا ہو
کہ اس کا ذکر کیا جائے تو وہ بات اس کے
ہاں امانت رہنی چاہئے ۔ اگرچہ اس نے
باقاعدہ اس کو چھپانے کا حکم نہ دیا ہو ۔

۴۔ المتشار مؤتمن ۔ (بخاری ۔ مسلم ۔ ترمذی)

۴۔ جس سے مشورہ لیا جائے وہ امین
ہوتا ہے ۔

4. A person who has been
consulted for advice becomes a trustee.

د۔ استرشدوا العاقل ترشدوا ولا تعصوه فتندهوا۔
(جامع صغیر)

د۔ عقلمند آدمی سے مشکل معاملات میں رہنمائی حاصل کرو تم صحیح راستہ پر چلو گے۔ اس کی نافرمانی نہ کرو ورنہ ندامت ہوگی۔

۶۔ لكل غادر لواء يوم القيامة يعرف به۔

(مسلم - بخاری)

۶۔ قیامت کے دن ہر عہد شکن کا ایک الگ نشان ہوگا۔ جس سے اس کو شناخت کیا جائے گا۔

۷۔ لعمر تصدق باصله لا يباع ولكن ينفق
ثمره۔ (بخاری)

۷۔ حضور نے فرمایا اصل میں زمین کو وقف کر دو۔ اور فروخت نہ کرو بلکہ اس کی آمدنی کھاتے رہو۔

5. Ask a wise person for guidance and you will be rightly guided ; do not flowt his advice or you will regret it.

6. Trust on the day of Judgment every renegade will bear a mark by which he will be identified.

7. Make your land a trust. Don't sell it but enjoy its fruits.

DEBT

قرض

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ -

(قرآن پاک - پارہ ۳ - البقرہ - ۲۸۰)

And if the debtor is in straitened circumstances then (let there be) postponement to (the time of) ease.

(Holy Quran-ch : III-Cow-280)

اور اگر ہو قرض دار تنگی والا پس ڈھیل دینا ہے تنگی سے فراغت تک -

* * * *

۱- ایاکم واللذین فانه هم باللیل و مذلة بالنهار - (بیہقی)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

۱ - تم قرض لینے سے پرہیز کرو - کیونکہ قرض رات کو غم کا سبب ہے اور دن کو رسوائی کا -

1. Beware of debt ; it is source of worry at night and of humiliation during the day.

۲- نفس المؤمن معلقة ما كان عليه دين - (مسند احمد)

2. A good man's life is enchained so long as he is in debt.

۲ - جب تک کہ ایک آدمی کا قرضہ ہوتا ہے - اس کی جان اس میں بندھی رہتی ہے -

۳- لا اشتری شیئا لیس عنادی ثمنہ - (مسند احمد - حاکم)

3. I do not buy an article for which I do not have the cash.

۳ - جس چیز کے پیسے میرے پاس نہیں ہوتے اس کو میں کبھی نہیں خریدتا -

۴- ان السلف یجری مجری شطر الصدقة - (مسند احمد)

4. To give a loan counts as half of charity.

۴ - کسی کو قرض دینا قائم مقام نصف صدقہ کے ہے -

۵- خیارکم أحسنکم قضاء للذین - (ترمذی - نسائی)

5. The best of you is he who is best in discharging his debts.

۵ - تم میں سب سے بہتر وہ شخص ہے جو قرض کی ادائیگی میں سب سے اچھا ہو -

۶۔ ردو الممخيط بالخياط من غل مخيطا او خياطاً
كلف يوم القيامة ان يجي به وليس بجاء -
(طبرانی)

۶۔ سوئی اور دھاگہ بھئی واپس کر دو
جس نے سوئی یا دھاگہ کی بھئی خیانت کی تو وہ
قیامت کے روز مجبور کیا جائیگا کہ اسے حاضر
کرے۔ حالانکہ اس وقت وہ شخص اسے حاضر
نہ کر سکے گا۔

۷۔ اذا اقروض احدكم اخاه قرضاً فاهدي
اليه طبقاً فلا يقبله او حسله على دابته فلا
يركبها الا ان يكون جري بينه و بينه قبل
ذالك - (جامع صغیر - بیہقی)

۷۔ جب تم میں سے کوئی شخص اپنے
بھائی کو قرض دے اور قرض لینے والا قرض
دینے والے کو کوئی چیز طباقاً ہدیہ کے لئے
بھیجے تو وہ نہ لے اور یا اس کو اپنی سواری
پر سوار کرے تو وہ نہ سوار ہو۔ ہاں اگر
پہلے سے اس قسم کے معاملات جاری ہوں
تو ایسا کر سکتا ہے۔

۸۔ من ترك مالا فلاحله و من ترك ديناً او
ضياعاً فالى و على - (ترتیب مسند احمد)

۸۔ جس نے مال اپنے ترکہ میں چھوڑا۔ وہ اس
کے رشتہ داروں کا حق ہے۔ اور کوئی قرض
یا عاجز اور نادار بچے چھوڑے تو میرے
ذمہ اس قرض کی ادائیگی اور بچوں کی کفالت
ہے۔

6. If you borrow even a thread
and needle, be sure to give them
back, for if you do not, you will
be asked to produce them on the
Day of Judgment, when you will
not be able to do so.

7. When one of you has made
a loan to his brother, and the latter
sends him a present, he should not
accept it or if he offers him a gift
he should not ride with him,
unless you were previously on the
same terms.

8. Property left behind by
someone is for his heirs, but he who
leaves a debt behind or helpless child-
ren who are unprovided for, I am (i.e.
the state would be) responsible for
the payment of his debt and
the upbringing of his children.

تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْئَلُونَ النَّاسَ
الْحَافَا -

Thou Caust recognise them by their mark—they beg not of men importunately.

(قرآن پاک - پارہ ۳ - البقرة ۲۷۳)

(Holy Quran-ch: III-The Cow-273)

تم انکے طرز سے پہچان سکتے ہو (کہ فقر و فاقد سے انکے چہرے زرد ہیں) وہ لوگوں سے لہٹ کر مانگتے نہیں پھرتے -

* * * *

۱- لو تعلمون ما في المسألة مامشي أحد الى
أحد يسئله شيئا - (نسائي)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

۱ - اگر تم کو معلوم ہو جائے کہ مانگنے اور سوال کرنے میں کیا برائی ہے تو تم میں سے کوئی شخص کسی کے پاس کچھ مانگنے نہ جائے -

1. If you were to realise how wrong begging is, none of you would go to another with a request.

۲- من سأل من غير فقر فكأنما يأكل
الجدر - (مسند احمد)

2. To ask for something without dire necessity is like eating live coals.

۲ - جس نے بغیر حاجت کے سوال کیا تو گویا اس نے آگ کے انگارے کھائے -

۳- ان المسألة لا تصالح الا لثلاثة لذي فقر
مدقع او لذي عزم منقطع او لذي دم موجه -
(ابوداؤد)

3. Asking is permissible only for three, for him who is destitute, for him who is grievously burdened by debt and for him who is condemned to pay blood-money.

۳ - سوال کرنا تین شخصوں کے لئے جائز ہے - محتاج خاک نشین کے لئے اور اس شخص کے لئے جس پر بدحواس کر دینے والا قرض ہو اور اس شخص کے لئے جس نے خون کیا ہو اور اس پر دیت لازم آتی ہو -

۴- وان كنت سائلا لا بد فسل الصالحين -
(ابوداؤد)

4. If you must ask, ask of the pious.

۴ - اگر تمہیں انتہائی مجبوری میں مانگنا ہی پڑے تو نیک لوگوں سے مانگو -

۵۔ اطلبوا الحوائج الى ذوى الرحمة من امتى
 ترزقوا و تنجحوا فان الله تعالى يقول رحمتى
 فى ذوى الرحمة من عبادى ولا تطلبوا الحوائج
 عند القاسية قلوبهم فلا ترزقوا ولا تنجحوا فان
 الله تعالى يقول - ان سخطى فيهم -
 (طبرانى)

۵ - میری امت میں سے جو رحمدل ہیں
 ان کے پاس اپنی ضرورتیں لے جایا کرو۔ تم کو
 رزق بھی عطا ہوگا اور کامیابی بھی ہوگی۔
 کیونکہ اللہ تعالیٰ خود فرماتا ہے کہ
 میری رحمت میرے رحمدل بندوں میں ہوتی
 ہے۔ سخت دل لوگوں کے پاس اپنی حاجت نہ
 لے جایا کرو۔ نہ تم کو رزق عطا ہوگا نہ
 کامیابی ملے گی۔ کیونکہ اللہ تعالیٰ خود فرماتا
 ہے میرا غصہ ان میں ہوتا ہے۔

5. When you are in need,
 approach those of my people who
 are kind hearted, you will be relieved
 and will achieve your purpose, for
 God says : My mercy is manifested
 through the kind-hearted of My
 servants. Do not approach the hard-
 hearted ; you will not be relieved
 nor achieve your purpose, for My
 wrath manifests itself through them.

کھیتی باڑی

وَالْأَرْضَ وَوَضَعْنَا لَهَا لَبَاقًا نَبَاتًا فِيهَا فَكُنْهَاتُ
وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ وَالْحَبُّ
ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ -

(قرآن پاک - پارہ ۲ - الرحمن ۱۰/۱۲)

اور ہم نے زمین کو بچھا با خلق کے لئے آس میں سیوہ ہے اور کینچورس غلاف والی اور
آس میں اناج ہے جس کے ساتھ بھس ہے اور پنڈول خوشبودار -

* * * *

۱۔ اطلبوا الرزق فی خبایا الارض -

(طبرانی - بیہقی)

۱۔ زمین کے پوشیدہ خزانوں سے رزق
تلاش کرو -

۲۔ احرثوا فان الحرث مبارک و اکثروا فیہ
من الجمال - (ابو داؤد)

۲۔ تم کھیتی باڑی کرو - کیونکہ وہ برکت
کی چیز ہے اور اس میں جانوروں کو بھگانے
کے لئے مردہ جانوروں کی ہڈیاں وغیرہ
لگا دو -

۳۔ من زرع زرعا فاکل منه طیرا و عافیة
کان له صدقة - (مسند احمد)

۳۔ جس آدمی نے کوئی کھیتی بوئی پھر
اس سے کسی پرندے نے کھا لیا یا کسی
دوسرے (بھوکے) نے کھا لیا تو یہ اس
شخص کے لئے صدقہ میں شمار ہوگا -

۴۔ من اتمر ارضا بست لاحد فہو حق -

(بخاری)

۴۔ جس نے کسی غیر آباد زمین کو آباد
کیا جو کسی کی ملکیت نہیں تو وہ اس کی
ملکیت ہو جاتی ہے -

CULTIVATION AND MINERALS

And the earth He has set it for
(His) Creatures. Therein is fruit and
palms having sheathed clusters.
And the grain with (its) husk and
fragrance.

(Holy Quran-ch : XXVII-Beneficent-10)

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

1. Seek sustenance from the
hidden treasures of the earth.

2. Cultivate land, for cultiva-
tion is a source of blessing and
put scarecrows in the fields to protect
the crops.

3. He who cultivates land and
whose produce feeds the birds, or the
hungry is giving away in charity.

4. Whoever cultivates barren
land which is unowned becomes
its rightful owner.

د۔ لا تمنعوا فضل الماء لتمنعوا به فضل
الكلأ۔ (بخاری)

د۔ حضور نے فرمایا بچا ہوا ہانی نہ روکو
کہ اس سے سیراب ہونیوالی گھاس بھی نہ
پیدا ہو سکے۔

5. Let surplus water flow. At
least it will make grass grow.

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ يَحْسَبُ
أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ كَذَلِكِ لَيُنزِلُنَّ
فِي الْخَطْمَةِ -

(قرآن پاک - پارہ ۳۰ - المہزہ ۲/۳)

Who amasses wealth and counts it.
He thinks that his wealth will make
him abide. Nay he will certainly be
hurled into the crushing disaster.

(Holy Quran-ch : XXX-Producer-2/4)

وہ شخص جس نے مال جمع کیا اور اسے گنتا رہتا ہے خیال کرتا ہے کہ بے شک اس کا
مال ہمیشہ اسی کے پاس رہے گا - نہیں نہیں یہ تو توڑ پھوڑ دینے والی آگ میں ڈالا جائیگا -

* * * *

۱- من احتكر فهو خاطي - (مسلم)

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

۱ - حضور نے فرمایا جس شخص نے گرانے
کے خیال سے غلہ روکا وہ گنہگار ہے -

1. Whoever hoards grain to gain
by its shortage is a sinner.

۲- من احتكر طعاما اربعين يوماً يزيد
به الغلاء فقد برئى من الله و برئى
الله منه - (مشکوٰۃ)

2. If a man hoards his grain
for forty days in the hope of making
a gain from scarcity, then surely he
has forsaken God and God has
forsaken him.

۲ - جس شخص نے گرانے کے خیال سے
غلہ کو چالیس دن تک بند رکھا اس نے
خدا تعالیٰ کے عہد کو توڑ ڈالا اور خدا ہی
اس سے بیزار ہو گیا -

۳- بئس العبد المحتكر ان ارحض الله الاسعار
حزن وان اغلاها فرح - (بیہقی - مشکوٰۃ)

3. A hoarder of grain is an evil
man. He grieves when grain is
cheap and rejoices when it is dear.

۳ - غلہ روکنے والا بندہ برا ہے کہ اگر
خداوند تعالیٰ غلہ کو سستا کر دے تو رنجیدہ
ہوتا ہے اور گراں کر دے تو خوش ہوتا ہے -

BRIBERY AND RIBA

رشوت اور سودخوری

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالِكُمْ بَيْنَكُمْ
بِالْبَاطِلِ وَتَدْنُوا بِنِهَايِ الْحُكَّامِ
لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ
بِالْإِثْمِ -

(قرآن پاک - پارہ ۲ - البقرہ ۱۸۸)

And swallow not up your property among yourselves by false means, nor seek to gain access thereby to the judges, so that you may swallow up a part of the property of men wrongfully.

(Holy Quran-ch : II-Cow-188)

اور ایک دوسرے کا مال ناحق طریقہ سے نہ کھیاؤ اور نہ ہمہجاؤ اس کو حاکموں تک کہ کھیا جاؤ کوئی حصہ لوگوں کے مال سے ظلم کر کے ۔

* * * *

۱- الراشی والمرثی کلاهما فی النار ۔

(طبرانی صغیر)

۱ - رشوت لینے والا اور رشوت دینے والا دونوں جہنم میں جائیں گے ۔

۲- لعن الله الراشی والمرثی و الراشس الذی یمشی بینہما ۔ (ترمذی - حاکم)

۲ - اللہ تعالیٰ نے رشوت دینے والے پر رشوت لینے والے پر اور اس کے دلال پر لعنت بھیجی ہے ۔

۳- ہدایا العمال غلول ۔ (مسند احمد)

۳ - حکومت کے کارندوں کو جو ہدیے دینے جاتے ہیں وہ سب غلول یعنی خیانت و سرقت کے حکم میں ہیں ۔

۴- ما من قوم یظہر فیہم الربا الا اخذوا بالسنة وما من قوم یظہر فیہم الرشنا الا اخذوا بالرعب ۔ (مسند احمد)

۴ - جس قوم میں سود جاری ہو جاتا ہے تو وہ لحظہ مالی کے عذاب میں مبتلا کر دی جاتی ہے اور جن لوگوں میں رشوت کا بازار گرم ہو جاتا ہے ان کو دشمن کے رعب میں مبتلا کر دیا جاتا ہے ۔

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. He who receives and who gives a bribe are both headed for the Fire.

2. God has condemned the giver and the receiver of bribes and their go-betweens.

3. Gifts presented to those in authority are corruption.

4. A people given to usury is afflicted with famine, and a people given to bribery is afflicted with the fear of its enemies.

۵۔ لعن رسول اللہ ﷺ اکل الرباء وموكله و
شاهد و كاتبه۔ (مسند احمد)

۵۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے لعنت
کی ہے سود لینے والے اور دینے والے پر اور اس
کے گواہوں اور لکھنے والوں پر۔

۶۔ قال من شفع لاحد شفاعۃ فاهدی له ہدیۃ
علیہا فقبلہا فقد آتتہ ابابا عظیمیۃ من
ابواب الربوا۔ (ابو داؤد)

۶۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا
ہے جو شخص کسی کی سفارش کرے اور پھر
اس حاکم کو ہدیہ بھیجے اور وہ اس ہدیہ
کو قبول کر لے تو اس کا یہ فعل ایسا ہے گویا
وہ سود کے ایک بڑے دروازہ میں داخل ہوا۔

۷۔ قال من استعجلناہ علی عمل فرزقناہ رزقا
فما اخذ بعد ذالک فهو غلول۔ (ابو داؤد)

۷۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے
جس شخص کو ہم نے کسی کام پر مقرر کیا
اور اسکو اس کام کی اجرت یعنی تنخواہ مقرر کر دی
اس کے بعد اگر وہ کچھ لے گا۔ یعنی سرکاری
مال میں سے تنخواہ سے زیادہ لے گا تو یہ
خیانت ہے۔

5. The Holy Prophet (peace be on him) has condemned him who receives riba, pays riba, witnesses a transaction involving riba or inscribes it.

6. If a recommendation is made to an official accompanied by a gift and the man accepts it, his ill-gotten gain is like unto the floodgates of usury.

7. If we assign a man a job, and fix for him a salary, what he makes above the salary fixed, is thievery.

MORAL VALUES

اخلاق

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خَلْقٍ عَظِيمٍ -

(قرآن پاک - پارہ ۲۹ - القلم ص)

And surely thou hast sublime morals.

(Holy Quran-ch : XXIX-Pen-4)

اور بے شک تو خلق عظیم پر ہے ۔

* * * *

۱- انما الاعمال بالنيات -

(بخاری - ترمذی - مسلم)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. A deed is judged by the intention.

۱ - اعمال کا دار و مدار نیتوں پر ہے ۔

۲- ما حاکک فی صدرك فذعه - (طبرانی)

2. If something troubles your mind, leave it alone.

۲ - جو چیز تمہارے دل میں کھینکے اس کو چھوڑ دو ۔

۳- البرما سکنت الیہ النفس واطمان الیہ القلب

والاثم ما لم تسکن الیہ النفس ولم یطمئن الیہ

القلب وان أفتاک المفتون -

(مسند احمد)

3. Anything which brings you peace of mind and contentment of heart is good ; anything which disturbs the mind and troubles the heart is sinful, even though it may be allowed by law.

۳ - نیکی وہ ہے جس سے نفس کو سکون و اطمینان حاصل ہو اور قلب کو طمانیت حاصل ہو اور گناہ وہ ہے جس سے نہ نفس کو سکون ہو نہ قلب کو اطمینان ہو ۔ اگرچہ فتویٰ دینے والے کتنے ہی فتوے دیا کریں ۔

۴- افضل العمل النیة الصادقة -

(جامع صغیر)

4. The best conduct is sincerity of purpose.

۴ - سب سے بہتر عمل سچی نیت ہے ۔

۵- اعمل لوجه واحد یکنفیک الوجوه کلہا -

(جامع صغیر - وبلمی)

5. Concentrate action on any one aspect (of a project) and the other aspects will fall into place.

۵ - ایک رخ پر عمل کرو سارے رخ تمہارے لئے درست ہو جائیں گے ۔

۶۔ اذا ارادت ان تفعل امرأ فتدبر عاقبته
فان كان خيراً فامضه وان كان شراً فانتہ -
(جامع صغیر)

۶۔ جب تم کسی کام کو کرنا چاہو تو اس
کے انجام پر غور کرلو۔ اگر وہ بہتر ہو تو کر
گزرؤ۔ اگر وہ برا ہو تو اس سے باز رہو۔

۷۔ ما عال من اقتصد - (ابو داؤد)

۷۔ جس نے میانہ روی اختیار کی وہ کبھی
محتاج نہیں ہوا۔

۸۔ الاقتصاد نصف العیش و حسن الخلق
نصف الدین - (جامع صغیر - خطیب)

۸۔ خرچ میں درمیانہ روی اختیار کرنا
نصف معیشت ہے اور حسن اخلاق آدھا
دین ہے۔

۹۔ لیس منا من لم یؤقر کبیرنا ویرحم صغیرنا -
(مسند احمد)

۹۔ جو بڑوں کی عزت نہ کرے اور چھوٹوں
پر شفقت نہ کرے وہ ہم میں سے نہیں ہے۔

۱۰۔ فعل المعروف یتى مصارع السوء -
(جامع صغیر)

۱۰۔ نیک کام بری موت سے بچاتا ہے۔

6. When you contemplate an undertaking, reflect upon its consequences; if they are good persist, if they are bad then desist.

7. He who is temperate, does not suffer privation.

8. Temperance is half of happiness, and good conduct is the better part of Faith.

9. He who does not respect our elders nor is compassionate towards our little ones is not one of us.

10. Good deeds are a safeguard against an evil death.

۱۱۔ لا تكونوا امعة تقولون ان احسن الناس احسنا
وان ظلموا ظلمنا ولكن و ظنوا انفسكم ان
احسن الناس ان تحسنوا وان اساءوا فلا
تظلموا ۔

(ترمذی - مشکوٰۃ)

۱۱۔ بے سوچے سمجھے ہر شور و شر میں
عوام کے ساتھ شریک ہونے کی عادت چھوڑ دو۔
یعنی یوں مت کہو کہ اگر لوگ کوئی اچھا
کام کرینگے تو ہم بھی وہی کام کرینگے اور
اگر لوگ غلط راہ پر چل کر ظلم کرینگے
تو ہم بھی ان کے ساتھ ظلم میں شریک ہونگے
تم کو چاہئے کہ اپنی ایک رائے قائم کرلو۔ کہ
اگر وہ نیکی کا کام کریں۔ تو تم ان کا ساتھ دو
اگر برائی کریں تو تم باز رہو۔

۱۲۔ خیر الناس من طال عمره وحسن عمله ۔

(ترمذی)

۱۲۔ لوگوں میں بہتر آدمی وہ ہے جسکی
عمر بڑی ہو اور اس کے اخلاق اچھے ہوں ۔

۱۳۔ ادوا العزائم و اقبلوا الرخص و دعوا

الناس فقد كثرتهم ۔ (جامع صغیر)

۱۳۔ عزیمت کے احکام ادا کیا کرو لیکن
رخصتوں کو بھی دل سے قبول کیا کرو۔ اور
زیادہ لوگوں کے ساتھ انہیں بینہنے سے بچا
کرو کیونکہ تم کو ان سے بچا لیا گیا ہے ۔

۱۴۔ من يضمن ما بين لحييه وما بين رجله ضمن

لدار الجنة ۔ (بخاری)

۱۴۔ جو شخص مجھ کو ضمانت دے ان
دونوں چیزوں کی جو دونوں جیڑوں اور دونوں
پیروں کے درمیان ہے ۔ تو میں اس کے لئے جنت
کا ضامن ہوں ۔

11. Don't be among those who say
if the others do good we shall follow
and if the others transgress we shall
do likewise. Form your own judge-
ment ; join the others in good deeds
and dissociate yourself from them
in evil.

12. The best of people is he who
is blessed with a long life and good
conduct.

13. Undertake an endeavour
but also accept a respite. Do not
associate with too many people, as
you have been spared their association.

14. Restrain your tongue and
your passions and you will enter
Paradise.

۱۵۔ صل من قطعک و احسن الی من اساء
الیک و قل الحق ولو علی نفسک -
(جامع صغیر - ابن النجار)

۱۵ - جو تم سے قطع رحمی کرے اس کے
ساتھ صلہ رحمی کرو اور جو تمہارے ساتھ
برا سلوک کرے اس کے ساتھ حسن سلوک
سے پیش آؤ اور ہمیشہ حق بات کہو۔ اگرچہ
وہ تمہارے اپنے ہی خلاف ہو۔

۱۶۔ من ذب عن لحم اخیه بالمغیبة کان حق
علی اللہ ان یمتقہ من النار -

(مشکوٰۃ)

۱۶ - جو اپنے بھائی کی طرف سے اس کی بیٹھ
پیچھے اس کی جانب سے جواب دہی کرے گا
تو اللہ تعالیٰ اس کو ضرور دوزخ کے عذاب سے
نجات دے گا۔

۱۷۔ ما کرهت ان تواجه بہ اخاک
فہو غیبة - (جامع صغیر - ابن عساکر)

۱۷ - جو بات تم کو نا پسند ہو کہ تمہارا
بھائی تمہاری طرف منسوب کرے وہ غیبت
میں شامل ہے۔

۱۸۔ الا انبئکم ما العضہ ہی النمیمہ القالۃ بین
الناس۔ (مسلم)

۱۸ - میں تم کو بتاتا ہوں کہ بہتان قبیح کیا
چیز ہے۔ چغلی جو لوگوں کے درمیان عداوت
ڈال دے۔

۱۹۔ اذا مدح الفاسق غضب الرب تعالیٰ
واخذ لذلك العرش۔ (مشکوٰۃ)

۱۹ - جب کسی فاسق آدمی کی تعریف کی
جاتی ہے تو پروردگار عالم کو اتنا غصہ آتا
ہے کہ عرش عظیم اس کی وجہ سے کانپ
اٹھتا ہے۔

15. Restore the ties of kinship
with him who has cut them as under ;
be gracious towards him who treats
you ill ; and proclaim the truth,
even if it is against yourself.

16. He who refutes a charge
made against an absent brother, will
be shielded by God against the Fire.

17. To attribute to another a
thing which you would not like
another to attribute to you, is back-
biting ; shun it.

18. Let me tell you what evil
calumny is back-biting which shows
enmity among people.

19. God is incensed when a
wicked person is praised.

۲۰۔ المستبان ما قالا فعلى البادى منهما - ما لم
يعتد المظلوم - (ترمذی)

۲۰۔ دو شخص جو باہم بد کلامی کر رہے
ہوں ان کی اس تمام بد کلامی کا وبال اس پر
ہے جس نے آغاز کیا تھا۔ جب تک مظلوم
ظلم نہ کرے۔

۲۱۔ ان اعظم الفزان يدعى الرجل الى غير
ابيه او يرى عنه ما لم تره او يقول على رسول
الله ﷺ ما لم يقل - (جامع صغیر)

۲۱۔ بڑا بہتان یہ ہے کہ کوئی کسی اور کے
باپ کی طرف اپنے آپ کو منسوب کرے
یا جس چیز کو نہیں دیکھا اس کو بوں کہے
کہ بچشم خود دیکھا ہے یا اللہ کے رسول
نے جو بات نہیں کہی اس کو حدیث کر کے
بیان کرے۔

۲۲۔ علیکم بالقتناع فان القناعة مال لا ينفد -
(طبرانی)

۲۲۔ قناعت اختیار کرو کیونکہ قناعت ایک
ایسا مال ہے جو کبھی ختم نہیں ہوتا۔

۲۳۔ فوالله ما الفقر اخشى عليكم و لكنى اخشى
عليكم ان تبسط الدنيا عليكم كما بسطت على
من كان قبلكم فتنافسوها كما تنافسوها و
تهلككم كما اهلكتم - (مسلم)

۲۳۔ بخدا تمہاری تنگدستی سے مجھے
اتنا اندیشہ نہیں ہے لیکن مجھے اس کا اندیشہ
ہے کہ تمہارے پاس روپیہ بہت ہو جائے جیسا
کہ پہلے لوگوں کے پاس روپیہ بہت ہو گیا
تو تم باہمی حرص و حسد میں مبتلا ہو
جاؤ۔ جیسے وہ لوگ ہو گئے تھے اور پھر یہ
چیز تمہیں ہلاک کر کے رکھ دے۔ جیسے ان
کو ہلاک کیا تھا۔

20. Of two who abuse each other blame attaches to the one who starts it until the one who is wrong transgresses against him.

21. The most outrageous calumny is that a person's paternity should be attributed to someone who is not his father, or a person should say he is an eye-witness of something he has not seen, or that a person should attribute to me what I have not said.

22. Hold fast to contentment, for it is enduring wealth.

23. I am not as afraid on your account as I am of affluence, like the affluence of those who have gone before you. For you may get involved in greed and envy as they did and be ruined as they were ruined.

۲۴۔ الغل والحسد یا کلان الحسنات کما تاکل
النار الحطب۔ (جامع صغیر)

۲۳۔ بغض اور حسد نیکیوں کو اس طرح کھا
جاتے ہیں جس طرح آگ لکڑی کو کھا جاتی ہے۔

۲۵۔ لا یزال الناس بخیر ما لم یتحاسدوا۔
(جامع صغیر)

۲۵۔ لوگ اس وقت تک خیر میں رہیں گے جب
تک کہ آپس میں حسد و بغض نہیں کرتے۔

۲۶۔ الجنة دار الاسخياء۔ (جامع صغیر)

۲۶۔ جنت تو سخیوں کا گھر ہے۔

۲۷۔ انک ان اتبع عورات الناس افسدتهم
او کدت ان تفسدہم۔ (ابو داؤد)

۲۷۔ اگر تم لوگوں کے عیوب کے پیچھے
پڑو گے تو اس سے تم انہیں اور اپنی خرابی میں
مبتلا کر کے رہو گے۔

۲۸۔ ایاکم والظن فان الظن اکذب الحدیث ولا
تجسسوا ولا تحسسوا ولا تناسجسوا ولا تحاسدوا۔
ولا تباغضوا ولا تتابروا وكونوا عباد
الله اخوانا۔ (بخاری)

۲۸۔ بد گمانی سے بچو۔ اس لئے کہ بد گمانی
اکثر جھوٹی نکلتی ہے۔ اور نہ خود کسی
کے عیب کی تلاش میں رہو اور نہ کسی کے
ذریعے سے کسی کے عیب کی جستجو کرو اور نیلام
میں فرضی بولی نہ دو اور ایک دوسرے سے
حسد نہ کرو اور باہم بغض نہ رکھو اور نہ
آپس میں قطع تعاقب رکھو اور اللہ کے بندے
بھائی بھائی ہو کر رہو۔

24. Rancour and jealousy con-
sume goodness as fire consumes
fuel.

25. People should fare well so
long as they safeguard themselves
against envy and rancour.

26. Paradise is the abode of the
generous.

27. Those who are diligent in
seeking out the shortcomings of others
succeed only in promoting corruption.

28. Avoid suspicion, for a
suspicion is generally false; do not
occupy yourself with trying to dis-
cover the shortcomings of others,
either directly or through others,
neither make a fictitious bid at an
auction nor be envious of any. Do
not entertain feelings of hatred
towards another, nor cut asunder
friendly relations with any, be as
brethren, obedient to God.

۲۹۔ ان من شر الناس من تركه الناس او دعه
الناس اتقاء فحشه - (ترمذی)

۲۹۔ بدترین شخص وہ ہے کہ اس کی برائی
کے ڈر سے لوگ اس سے ملنا چھوڑ دیں۔

۳۰۔ حب الدنيا راس كل خطية -
(جامع صغیر - بیہقی)

۳۰۔ دنیا کی محبت ہی ہر گناہ کی جڑ ہے۔

۳۱۔ اذا رأيتم الرجل قد اعطى زهدا في الدنيا و
قلة منطلق فاقربوا منه فانه يلقى الحكمة -
(ابن ماجہ)

۳۱۔ جب تم کسی آدمی کو دیکھو کہ اس
کو دنیا میں زہد اور کم گفتاری دیدی گئی ہے
تو اس سے قریب ہو جاؤ کیونکہ اللہ تعالیٰ کی
طرف سے اس کو حکمت دی جائیگی۔

۳۲۔ لعن عبدالدینا - لعن عبد الدرهم -
(ترمذی)

۳۲۔ درہم و دینار کے بچاری پر خدا کی
لعنت۔ اور امیر بھی جو دنیا پرست ہو۔

۳۳۔ لياتين على الناس زمان لا يبالي المرء بما اخذ
العمال امن حلال ام من حرام -
(بخاری - مسلم)

۳۳۔ انسانوں پر ایک ایسا زمانہ آئے گا جس
میں آدمی کو پرواہ نہیں ہوگی کہ اس نے مال
کس طرح کمایا۔ حلال یا حرام۔

۳۴۔ شر ما في رجل شح ماله و جبن خاله -
(ابو داؤد)

۳۴۔ دو خصلتیں بہت بری ہیں جو کسی
آدمی میں ہوں۔ ایک غم انگیز بخل اور شہرت
طلب بزدلی۔

29. The worst of people is he
who is shunned by others, because
they apprehend harm from him.

30. Love of the world is the
root of all evil.

31. When you see a person who
does not care for the world and is
a man of few words, do seek his
company for he shall attain to
wisdom.

32. Cursed is the worshipper of
dinars and dirhams. And the wor-
shipper of worldly success.

33. A time is sure to come when
a man will not be troubled by the
thought of whether he makes money
lawfully or unlawfully.

34. Two qualities corrupt a man;
extreme stinginess and open
cowardice.

۳۵۔ ما ذئبان جائعان ارسلا فی غنم با فسادہا
من حرص المرء علی المال والشرف لدینہ -
(ترمذی)

۳۵ - دو بھوکے بھڑبھڑتے بکریوں میں چھوڑ
دیئے جائیں تو اس سے بکریوں کو اتنا نقصان
نہیں پہنچ سکتا جتنا مال کے لالچ اور اقتدار
کی ہوس سے انسان کے دین کو پہنچتا ہے۔

۳۶۔ حسب الرجل ان یکون فاحشا بذیا بخایلا
جباناً - (ترتیب مسند احمد)

۳۶ - آدمی کی برائی کے لئے یہی کافی ہے
کہ وہ بدکلام - فحش گو - بخیل اور بزدل ہو۔

۳۷۔ الرفق راس الحکمة - (جامع صغیر)

۳۷ - نرم کلامی حکمت و دانائی کی
جڑ ہے۔

۳۸۔ من کان یؤمن باللہ والیوم الآخر فلیحسن
الی جاره ومن کان یؤمن باللہ والیوم الآخر
فلیکرم ضیئہ ومن کان یؤمن باللہ
والیوم الآخر فلیقتل خیرا اولیسکت۔
(بخاری - مسلم - نسائی)

۳۸ - جو شخص خدا اور آخرت پر ایمان
رکھتا ہے اسے چاہئے کہ ہمسایہ کے ساتھ حسن
سلوک کرے اور جو شخص اللہ اور آخرت پر
ایمان رکھتا ہے اسے چاہئے کہ مہمان کی عزت
کرے اور جو شخص اللہ اور آخرت پر ایمان
رکھتا ہے اسے چاہئے کہ حق بات کہے یا
خاموش رہے۔

۳۹۔ اتقوا الحجر الحرام فی البیان فانہ اساس
الخراب۔ (جامع صغیر - بیہقی)

۳۹ - کسی عمارت کی تعمیر میں حرام پتھر
نہ لگاؤ کیونکہ یہی حرام کا حاصل کیا شوا
پتھر بربادی کی بنیاد بن جاتا ہے۔

35. Two hungry wolves do not
inflict as much damage upon a flock
of sheep as greed and ambition
inflict upon one's faith.

36. A man is evil enough if he
has a loose tongue, is obscene in
speech and is a miser and a coward.

37. Kindliness is the root of
wisdom.

38. He who believes in God and
the Last Day should be beneficent
towards his neighbour ; he who
believes in God and the Last Day
should honour his guest ; he who
believes in God and the Last Day
should say that which is good or
remain silent.

39. Do not use a stone unlaw-
fully obtained in building you erect,
for it will be the cause of its ruin.

۴۰۔ اضمنوا لی ستا من انفسکم اضمن لکم الجنة
اصدقوا اذ احدثتم و اوفوا اذا وعدتم و ادا
اذا اتسنتم واحفظوا فروجکم و غضوا
ابصارکم و کنوا ایدیکم - (مسند احمد)

40. If you will give me an assurance on six points I shall guarantee Paradise for you ; when you speak, tell the truth; when you promise, perform; when you are entrusted with something ; discharge your trust ; safeguard your chastity ; cast down your eyes ; and restrain your hands from doing harm to another.

۳۰۔ تم میرے سامنے چھ باتوں کی ضمانت
دو میں تمہارے لئے جنت کا ضامن بن جاؤں گا۔
جب تم بولو تو سچ بولو۔ اور جب تم وعدہ کرو
تو پورا کرو اور جب امین بنائے جاؤ تو امانت
ادا کرو۔ اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرو
اپنی نگاہوں کو ہست کرو اور اپنے ہاتھوں کو
لوگوں کی ایذاؤں سے روکو۔

۴۱۔ آفة الظرف الصلف و آفة الشجاعة
البغی و آفة السماحة العین و آفة
الجمال الخیال و آفة العبادة القبرة
و آفة الحدیث الکذب و آفة العلم النسیان
و آفة الحلم السنه و آفة الحسب الفخر
و آفة الجود السرف -
(جامع صغیر - لیس فی)

41. The enemy of cleverness is overdoing ; the enemy of bravery is tyranny, the enemy of benevolence is to remind the recipient of it, the enemy of beauty is vanity, the enemy of worship is lack of consistency, the enemy of speech is falsehood, the enemy of learning is a short memory, the enemy of wisdom is folly, the enemy of good decent is boasting, and the enemy of generosity is extravagance.

۳۱۔ سنجیداری اور ہوشیاری کی بیماری
تیزی اور حد سے آگے نکل جانا ہے اور بہادری
کی بیماری ظلم ہے اور احسان کرنے کی بیماری
اس کو جتلانا ہے خوبصورتی کی بیماری کبر و تکبر
ہے۔ عبادت کی بیماری مستی ہے گفتگو کی بیماری
جھوٹ ہے علم کی بیماری اس کو بیوقوف بنانا ہے۔
حلم کی بیماری بے وقوفی ہے۔ حسب نسب کی
بیماری فخر و غرور ہے۔ سخاوت کی بیماری اسراف
ہے جا ہے۔

۴۲۔ کلاوا والشربوا و تصدقوا و البسوا فی غیر
اسراف ولا مخیلة - (نسائی)

۳۲۔ کھانا اور پیو اور صدقہ و خیرات کرو اور
کپڑے پہنو لیکن فضول خرچی اور تکبر نہ
کرو۔

42. Eat and drink of the good things lawful for you ; give away in charity and provide yourself with goodly raiment but eschew extravagance and arrogance.

- ۴۳- ۱- بئس العبد عبد تخیل و اختال و
 نسی الکبیر المتعال - ۲- بئس العبد عبد
 تجبر و اعتدی و نسی الجبار الاعلیٰ -
 ۳- بئس العبد عبد سہا و لها و نسی المقابر
 و البلی - ۴- بئس العبد عبد عتا و
 طغی و نسی المبتدا و المنتہی - ۵ -
 بئس العبد عبد یختل الدنیا بالین -
 ۶- بئس العبد عبد یختل الدین بالشبہات -
 ۷- بئس العبد عبد طمع یتودہ - ۸-
 بئس العبد عبد ہوی یضلہ - ۹- بئس
 العبد عبد رغب ینزلہ - (ترمذی)

۴۳ - ۱ - برا ہے وہ شخص جس کے دماغ
 میں اپنی بڑائی بس گئی اور اللہ عالیشان کی بڑائی
 کو بھول گیا - ۲ - برا ہے وہ شخص جو
 جبر و ظلم کرتا ہے اور اس کو بھول گیا جو
 جبار ہے اور سب سے عالی مرتبت ہے -
 ۳ - برا ہے وہ شخص جو غفلت اور لہو و لعب
 میں پڑا ہے اور قبرستان اور وہاں کی بوسیدگی
 کو بھول گیا ہے - ۴ - برا ہے وہ شخص جو
 سرکشی اور نافرمانی کرتا ہے اور اپنے آغاز
 و انجام کو بھول گیا - ۵ - برا ہے وہ شخص
 جو دنیا کو دین کے ذریعے حاصل کرے - ۶ - برا ہے
 وہ شخص جو دین کو شبہات کے ذریعے
 طلب کرے - ۷ - برا ہے وہ شخص کہ لالچ
 اسے لئے لئے پھرتی ہے - ۸ - برا ہے وہ شخص
 کہ خواہشات نے اس کو غلط راستہ پر
 ڈال دیا ہے - ۹ - برا ہے وہ شخص کہ ہوس
 نے اس کو خوار کر دیا -

43. The worst of creatures is
 the one :-

- (a) Who is full of pride and
 arrogance and forgets the
 Great, the High ;
- (b) Who oppresses and tyranni-
 zes and forgets the Mighty,
 the Exalted ;
- (c) Who is occupied with sport
 and play and forgets the
 grave and its emptiness.
- (d) Who is disobedient and re-
 bellious and forgets his
 origin and his end ;
- (e) Who makes his religion a
 means of winning worldly
 goods ;
- (f) Who seeks faith through
 doubt ;
- (g) Who is driven by greed ;
- (h) Who is led astray by lust ;
 and
- (i) Who is humiliated by desire.

۴۴۔ الوحدة خیر من جلیس السوء و الجلیس
الصالح خیر من الوحدة و املاء الخیر خیر
من السکوت و السکوت خیر من املاء
الشر۔ (جامع صغیر۔ بیہقی)

44. Solitude is preferable to bad company; good company is preferable to solitude; good speech is better than silence, and silence is better than evil speech.

۴۴۔ اکیلا رہنا بری صحبت سے بہتر ہے
اور اچھی صحبت اکیلے رہنے سے بہتر ہے اور
اچھی بات خاموشی سے بہتر ہے اور خاموشی
بری باتیں کرنے سے بہتر ہے۔

۴۵۔ اذا اردت امرأً فعلیک بالتؤدۃ حتی
یریک اللہ منہ المخرج۔
(جامع صغیر۔ بیہقی)

45. When you are confronted with a difficulty, proceed with caution and perseverance till God shows you a way out of it.

۴۵۔ جب تم کسی مشکل کام کا ارادہ کرو
تو تم کو موج سمجھ کر اور بردباری سے کام لینا
چاہئے تاوقتیکہ اللہ تعالیٰ اس مشکل سے
نکلنے کے لئے تمہارے لئے راہ نکال دے

۴۶۔ اذا سبب اللہ تعالیٰ لا حدکم رزقاً من وجہ
فلا بدعہ حتی یتغیر لہ۔ (المن ماجد)

46. When God, the Exalted, provides a means of subsistence for one of you, let him not give it up till circumstances have changed for him.

۴۶۔ جب اللہ تعالیٰ تمہارے لئے کسی
ایک ذریعہ سے رزق کا انتظام کر دے تو اس
ذریعے کو نہیں چھوڑنا چاہئے۔ تاوقتیکہ اس کی
حالت یکسر نہ بدل جائے۔

۴۷۔ کاکم راع و کاکم مسئول عن رعیتہ فالامام راع وهو مسئول عن رعیتہ والرجل راع فی اہلہ وهو مسئول عن رعیتہ والدراة راعیة فی بیت زوجہا وہی مسئولة عن رعیتہ و الخادم راع فی مال سیدہ وهو مسئول عن رعیتہ والرجل راع فی مال ابیہ وهو مسئول عن رعیتہ فکاکم راع و کاکم مسئول عن رعیتہ -

(بخاری - مسلم - ابو داؤد - ترمذی)

۴۷۔ تم میں سے ہر شخص ذمہ دار ہے اور ہر شخص اپنی ذمہ داری کے بارے میں پوچھا جائیگا۔ پس حاکم ذمہ دار ہے اور وہ اپنی رعیت کے بارے میں پوچھا جائیگا۔ آدمی اپنے اہل و عیال کا ذمہ دار ہے اور وہ اپنی ذمہ داری کے بارے میں پوچھا جائیگا۔ عورت اپنے شوہر کے گنہگار کی ذمہ دار ہے اور وہ اپنی ذمہ داری کے متعلق پوچھی جائیگی اور ملازم اپنے مالک کے مال کا ذمہ دار ہے اور وہ اپنی ذمہ داری کے بارے میں پوچھا جائیگا۔ آدمی اپنے باپ کے مال کا ذمہ دار ہے اور وہ اس کے بارے میں پوچھا جائیگا۔ پس تم میں سے ہر شخص ذمہ دار ہے اور ہر شخص اپنی ذمہ داری کے متعلق پوچھا جائیگا۔

۴۸۔ لا تدعوا علی انفسکم ولا تدعوا علی اولادکم ولا تدعوا علی خدمکم ولا تدعوا علی اموالکم لا توافتموا من اللہ ساعة نیل فیہا عطاء فیستجیب لکم - (ابو داؤد)

۴۸۔ اپنے آپ کو اپنی اولاد کو اپنے نوکروں کو اور اپنے مال کو مت کوسو (مت بد دعا دو) کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ مقبولیت کی گھڑی ہو اور وہ بد دعا قبول ہو جائے۔

47. Each one of you is a shepherd and each of you is responsible for his flock ; a ruler is responsible for his people and is accountable in respect of them ; a man is responsible for his family and is accountable in respect of it ; a woman is responsible for her husband's household and is accountable in respect of it ; a servant is responsible for his master's goods and is accountable in respect of them ; a son is responsible for his father's property and is accountable in respect of it. Thus each of you is a steward and each of you is accountable for his charge.

48. Do not call down a curse upon your ownelves, or upon your children or upon your servants or upon your property, lest it be a moment when prayer is accepted and misfortune should fall.

۴۹۔ ستکون احداث و فتنة و فرقة و اختلاف

فان استطعت ان تكون المقتول لا القاتل
فافعل - (حاکم)

۴۹۔ عنقریب حادثے ، فتنے اور اختلافات پیدا
ہوں گے اس وقت اگر تم قتل بی بی کر دینے جاؤ
اور تم کسی کو قتل نہ کرو۔ تو یہ ضرور کرنا۔

۵۰۔ اثنان یکر ہنما ابن آدم - الموت والموت
خیر له من الثننة و یکرذ قلة المال وقلة
المال اقل للحساب - (جامع صغیر)

۵۰۔ دو باتیں ایسی ہیں جن کو انسان
نا پسند کرتا ہے ایک موت حالانکہ موت اس
کے لئے فتنہ سے بہتر ہے۔ دوسرے مال کی کمی
حالانکہ مال کی کمی سے حساب کم دینا
بڑیگا۔

۱۔ التوبة من الذنب ان لا تعود اليه أبدا -

(جامع صغیر)

۱۔ کسی گناہ سے توبہ یہ ہے کہ آدمی
دوبارہ اس کا ارتکاب نہ کرے۔

۲۔ کنفی بك اثما ان لا تزال مخاصما -

(ترمذی)

۲۔ تمہارے گنہگار ہونے کے لئے یہی
کافی ہے کہ تم ہر وقت لڑتے جینگڑتے رہو۔

۳۔ اذا اردت ان تذكر عيوب غيرك فاذكر
عيوب نفسك - (جامع صغیر)

۳۔ جب تم کسی دوسرے کے عیوب بیان
کرنا چاہو تو پہلے اپنے عیوب بیان کرلو۔

49. There may be calamities, disorders and conflicts, and if you can contrive that you would rather be killed than be the killer, do so.

50. There are two things a man dreads; firstly death, and yet death may be better for him than evil, and secondly poverty, and yet it may be easier for him to endure than having to account for his wealth.

51. Repentance of a sin means that one should never repeat it.

52. It is sin enough for you to be always quarrelling.

53. When you are inclined to relate someone's faults remind yourself of your own.

۵۴۔ لا حلیم الا ذو عثرة ولا حکیم الا ذو تجربة۔
(ترمذی - مشکوٰۃ)

۵۳۔ آدمی جب تک خود لغزش میں مبتلا نہیں ہوتا حلیم نہیں ہوتا اور جب تک تجربہ نہ ہو حکیم نہیں ہوتا۔

۵۵۔ الاقتصاد فی النفقة نصف المعیشة و التوود
الی الناس نصف العقل و حسن السؤال
نصف العلم۔ (مشکوٰۃ)

۵۵۔ جس کو میانہ روی کے ساتھ خرچ کرنا آ گیا اس کو عمدہ زندگی بسر کرنا نصف طریقہ آ گیا۔ جس کو لوگوں میں انس و محبت کے ساتھ رہنا آ گیا اس کو نصف عقلمندی کی بات آ گئی اور جس کو فہم و سلیقہ سے سوال کرنا آ گیا اس کو نصف علم نصیب ہو گیا۔

۵۶۔ یا ایہا الناس اربعوا علی انفسکم۔
(ابو داؤد)

۵۶۔ اے لوگو! اعتدال اور دوام قائم کرو۔

۵۷۔ لو ان رجلاً عمل عملاً فی صخرة لا باب
لہا ولا کوة خرج عملہ الی الناس کائنا
ما کان۔ (مشکوٰۃ)

۵۷۔ اگر کوئی شخص ایسے پتھر کے اندر بیٹھ کر جس میں ایک سوراخ بھی نہ ہو چھوٹا نہ بڑا کوئی بھی عمل کرے گا تو وہ لوگوں پر ظاہر ہو کر رہے گا خواہ وہ اچھا ہو یا برا۔

54. No one learns humility without having erred, nor wisdom without experience.

55. Moderation in spending is half the art of living, friendliness towards people is half of wisdom, and the right method of enquiry is half of learning.

56. O' ye people : Be temperate and consistent.

57. If a man hides inside a rock which has no opening big or small, his deeds, good or bad, will still become known.

۵۸۔ اربع من السعادة - المرأة الصالحة
والمسكن الواسع، و الجار الصالح والمركب
الهنئي - و اربع من الشقاوة - المرأة سوء
والجار سوء و المركب سوء والمسكن ضيق -
(ترمذی)

۵۸ - چار چیزیں انسان کی سعادت مندی کی
دلیل ہیں - اچھا ہمسایہ - عمدہ سواری - نیک
عورت - کشادہ مکان - اور چار چیزیں انسان کی
بد بختی کی علامت ہیں - برا ہمسایہ - بد خصلت
عورت - بری سواری اور تنگ مکان -

۵۹۔ اعتبروا الارض با سمائها و اعتبروا الصاحب
با الصاحب -
(جامع صغير - ابن عدی فی الکامل)

۵۹ - مختلف علاقوں کا اندازہ ان کے ناموں
سے لگایا کرو اور ایک شخص کا اندازہ اس کے
دوست سے لگایا کرو -

۶۰۔ ان اولی الناس بی المتنون من كانوا وحيث
كانوا - (مسند احمد)

۶۰ - حضور نے فرمایا مجھ سے قریب تر
وہ لوگ ہیں جو برہمیزدار ہیں خواہ وہ کوئی
ہوں اور کہیں ہوں -

۶۱۔ ان رسول الله ﷺ قال بعثت لا تمم حسن
الاخلاق - (موطی - مشکوٰۃ - مسند احمد)

۶۱ - رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا
میں حسن اخلاق کو پورا کرنے کے لئے بھیجا
کیا ہوں -

58. Four things are the sign of
good fortune ; a good neighbour,
a virtuous wife, a good mount and a
spacious dwelling ; and four denote
ill fortune ; a bad neighbour, a vicious
wife, a sorry mount and an oppressive
dwelling.

59. Judge of a land by its name
and judge of a person by the company
he keeps.

60. The nearest to me from
among people are those who are
pious, whoever they be, wherever
they be.

61. I have been sent to perfect
human conduct.

۶۲۔ فمن هم بحسنة فلم يعملها كتبها الله تبارك
و تعالیٰ عنده حسنة كاملة و ان هم بها
فعملها كتبها الله عشر حسنات الی
سبعمائة اضعف الی اضعاف كثيرة - و ان
هم بسيئة فلم يعملها كتبها الله تعالیٰ
عنده حسنة كاملة - و ان هم بها فعلها
كتبها الله سيئة واحدة -

(مسلم و بخاری)

۶۲۔ حضور نے فرمایا جس شخص نے ایک
نیکی کا ارادہ کیا لیکن ابھی تک اس کو کیا
نہیں تو اللہ تعالیٰ اس کو کامل نیکی کا ثواب
عطا فرماتے ہیں اور اگر ارادہ کے بعد اس کو
کر بھی لیتا ہے تو دس نیکیوں کا ثواب ملتا
ہے سات سو تک بلکہ اس سے بھی کئی گنا
زیادہ اور اگر برائی کا ارادہ کرتا ہے لیکن اس
کو کرتا نہیں ہے تو اللہ تعالیٰ اس کے بدلے
ایک پوری نیکی لکھتا ہے اور اگر ارادہ کے
بعد وہ برائی کر بیٹھتا ہے تو ایک ہی برائی
لکھی جاتی ہے -

۶۳۔ اذا قال الرجل هلك الناس فهو اهلكهم -
(ابو داؤد)

۶۳۔ جب کوئی شخص یہ کہے کہ ہلاک
ہو گئے لوگ تو وہ خود سب سے زیادہ ہلاک
ہونے والا ہے -

۶۴۔ من اطلع في كتاب اخيه بغير امره فکانما
اطلع في النار - (طبرانی)

۶۴۔ جس نے اپنے بھائی کے خط کو اس کی
بغیر اجازت پڑھا تو گویا اس نے جہنم کی آگ
کو دیکھا -

62. If a man intends a virtuous deed but is unable to perform it, God records it as one virtuous deed in his favour. If a man intends a good deed and performs it as well, it counts with God ten-fold or a hundred-fold or many hundred-fold. (On the contrary) if a man conceives of a sinful act but does not perpetrate it, it will count with God as one virtuous deed. If a man conceives of a sinful act and commits it too, it will count as just one sin.

63. When some one says : The people are ruined ; he is the one who ruins himself.

64. He who acquaints himself with the contents of another's letter without permission, acquaints himself with hell.

۶۵۔ عن عائشة قالت قال لي رسول الله ﷺ
اياك و محقرات الاعمال فان لها من
الله طالبا - (ابن ماجه)

۶۵ - حضرت عائشہ سے روایت ہے کہ رسول
اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا اے عائشہ
دیکھو معمولی معمولی گناہوں سے بہت خبردار
رہنا کیونکہ اللہ تعالیٰ کی جانب سے ان پر بھی
باز پرس کرنے والا مقرر ہے -

۶۶۔ ذکر رجل عند النبي ﷺ بعبادة و اجتهاد
و ذکر اخر برعة فقال النبي ﷺ لا يعادل
بالرعة - (ترمذی)

۶۶ - حضور کے سامنے ایک شخص کا ذکر
کیا گیا کہ وہ عبادت اور اجتهاد کرتا ہے اور
دوسرے کا ذکر کیا گیا کہ وہ گناہوں سے
بچتا ہے - فرمایا - پہلا شخص دوسرے کی برابری
نہیں کر سکتا -

۶۷۔ الا اخبركم با فضل من درجة الہ يام
والصاوة والصدقة؟ صلاح ذات البين
فان فساد ذات البين هي الحالقة -
(ابو داؤد - ترمذی)

۶۷ - کیا میں تم کو ایسی چیز نہ بتلاؤں جو
درجہ میں نماز روزہ اور صدقہ و خیرات سے
بھی بڑھ کر ہے؟ وہ آپس میں صلح و صفائی
ہے - کیونکہ آپس میں جھگڑا و فساد ہی
ہلاکت میں ڈالنے والی چیز ہے -

۶۸ الف۔ لا عقل كالتدبير ولا ورع كالكف
ولا حسب كحسن الخلق -

(بیہقی)

۶۸ الف - حضور نے فرمایا تدبیر سے بڑھ کر
کوئی عقل نہیں - احتیاط سے بڑھ کر کوئی تقویٰ
نہیں اور خوش خلقی سے بہتر کوئی حسب
نہیں ہے -

65. The Holy Prophet (peace be on him) said to Ayesha : "Ayesha, be watchful against small faults, for God has appointed someone to take account of those also".

66. The Holy Prophet (peace be on him) was told of a person who was constantly engaged in prayer and of another who always shunned evil. He said : The latter is a better person.

67. Shall I tell you something which is even better than prayer, fasting and charity. It is to promote unity, for dissension is ruin.

68A. The Holy Prophet (peace be on him) said : there is no wisdom greater than foresight, no virtue better than precaution, and no attainment nobler than good nature.

۷۰۔ جاء رجل الى النبي ﷺ فقال يا رسول الله
 دلني على عمل اذا عماته احبني الله و
 احبني الناس فقال ازهد في الدنيا يحبك
 الله وازهد فيما عند الناس يحبك الناس -
 (مشکوٰۃ)

۷۔ - ایک شخص نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم
 کی خدمت میں حاضر ہوا اور عرض کیا
 یا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم مجھ کو کوئی
 ایسی بات بتا دیجیئے کہ جب وہ میں کر لوں تو
 خدا تعالیٰ مجھ سے محبت فرمائے لگے اور
 سب لوگ نبی مجھ سے محبت رکھنے لگیں۔
 آپ نے فرمایا: تو دنیا سے بے تعلق ہو جا
 اللہ تعالیٰ تجھ سے محبت فرمائے گا اور لوگوں
 کے مال پر نظر نہ رکھ وہ تجھ سے محبت کرنے
 لگیں گے۔

70. A man came to the Holy
 Prophet (peace be on him) and said:
 Messenger of God, tell me something
 by the doing of which I should win
 the love of God and the love of
 people. The Holy Prophet (peace
 be on him) said: Desire not the world
 and God will love you; desire not
 what other people have and they
 will love you.

حق گوئی اور بہتان

فَنَجْعَلُ لَّعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ -
(قرآن پاک - پارہ ۳ - آل عمران ۶۱)

TRUTH AND FALSEHOOD

We invoke the curse of Allah upon those who lie.
(Holy Quran-ch: III-Family of Imran 61)

بس ہم جھوٹوں پر اللہ کی لعنت بھیجتے ہیں -

* * * *

۱۔ انہا کم عن الزور - (طبرانی)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

۱۔ میں تم کو جھوٹ اور بہتان سے روکتا ہوں -

1. I forbid you to lie.

۲۔ احفظ لسانک -

2. Guard your tongue.

(جامع صغیر - ابن عساکر)

۲۔ اپنی زبان کو قابو میں رکھو -

3. The speech I love best is one which is truest.

۳۔ احب الحديث الى اصدقہ - (مسند احمد)

۳۔ میرے نزدیک سب سے زیادہ پسندیدہ کلام وہ ہے جو سب سے زیادہ سچا ہو -

4. Of the people one of the worst in the sight of God, on the Day of Judgement, will be the one who is double-faced.

۴۔ ان من شر الناس عند الله يوم القيامة ذالوجهين - (ترمذی)

۴۔ قیامت کے دن اللہ تعالیٰ کے نزدیک برے لوگوں میں سے ایک شخص، دو رخا شخص بھی ہوگا -

5. Let not fear of the people stop any of you from telling the truth.

۵۔ لا يمنعن احدكم هيبه الناس ان يقول في حق - (مسند احمد)

۵۔ لوگوں کی ہیبت تم کو حق گوئی سے نہ روکے -

٦۔ لا یمنعن رجلا منکم مخافة الناس ان
یتکلم بالحق اذا رآه و علمه۔

(مسند احمد)

٦۔ جب ایک آدمی حق کو پہچان لے تو
پھر لوگوں کے ڈر سے اس کا اظہار کرنے سے
باز نہ آئے۔

٧۔ ابعء الناس من الله يوم القيامة القاص
الذی یخالف الی غیر ما امر به۔

(دیلمی فی مسند)

٧۔ قیامت کے دن اللہ تعالیٰ سے دور وہ
قصہ گو ہوگا جو بات بدل کر لوگوں کے
سامنے بیان کرتا ہے۔

٨۔ قال خیار عباد الله الذین اذا رؤا ذکر الله
و شرار عباد الله المشاؤون بالنميمة المفرقون
بین الاحبة الباغون البراء العنت۔

(مشکوٰۃ)

٨۔ حضور نے فرمایا اللہ تعالیٰ کے خاص نیک
بندے وہ لوگ ہیں جن پر نظر پڑے تو خدا
یاد آئے۔ اور بندوں میں سے بدتر وہ ہیں جو
لوگوں کی چغلیاں کھانے پھرتے ہیں اور مخلص
دوستوں کے درمیان تفرقہ ڈالتے ہیں اور
بے گناہوں کو مصیبتوں میں ڈالتے ہیں۔

٩۔ من حدث بحديث و هو یری انه کذب
فیواحد الکاذبین۔ (مسند احمد)

٩۔ جس شخص نے کوئی ایسی بات بیان کی
جس کا جیوٹ ہونا اسے معلوم ہے تو وہ بڑی
جیوٹوں میں سے ایک جیوٹا ہے۔

6. Let not fear of the people
restrain any of you from proclaiming
the truth once you know it and
recognise it.

7. The person farthest from
God on the Day of Judgement will
be the narrator who distorts what he
has heard.

8. The best of the servants of
God are those a look at whose faces
reminds you of God, and the worst
are those who go about slandering
others, create dissension between
friends and involve innocent people
in trouble.

9. He who repeats a tale know-
ing it to be false is one of the liars.

۱۰۔ اتدرون ما العصبه - نقل الحایث عن
بعض الناس الى بعض ليفسدوا بينهم -
(بخاری)

۱۰۔ تم جانتے ہو کہ بہتان قبیح کیا چیز
ہے۔ ایک کی بات دوسرے کو پہنچانا تاکہ
ان میں آپس میں فساد ڈلوایا جائے۔

۱۱۔ من حلف علی یمن صبر یتحق بہا
مالا لقی اللہ وهو علیہ غضبان -
(مسند احمد)

۱۱۔ جس نے کسی مال کے حاصل کرنے کے
لئے جھوٹی قسم کھالی تو وہ اللہ تعالیٰ سے
اس طرح ملیگا کہ اللہ تعالیٰ اس سے ناراض
ہوگا۔

۱۲۔ احثو التراب فی وجوه المداحین -
(ترمذی - جامع صغیر)
۱۲۔ جو لوگ منہ پر تعریف کریں ان کے
منہ میں مٹی ڈالو۔

۱۳۔ من کان منکم مادحا اخاه لا محالة فلیقل
احسب فلانا واللہ حیبة ولا ازکی علی اللہ احدا
احبته کذا وکذا ان کان یعلم ذالک منہ -
(بخاری)

۱۳۔ اگر کوئی شخص کسی کی مدح کرنا
ہی چاہے تو اس طرح کہنا چاہئے کہ میرا علم
اس کے متعلق یہ ہے کہ دل کا حال خدا کو
معلوم ہے اور یہ نہیں جب ہے جبکہ تم جانتے
ہو کہ وہ بات اس میں واقعی پائی جاتی ہے۔

10. Do you know what is
Slander? It is to carry tales with
the purpose of creating dissension.

11. He who perjures himself for
gain will find God incensed against
him when he meets Him.

12. He who praises another to
his face, fill his mouth with dust.

13. If you must praise your
brother, say only: I consider him
such and such; if indeed you do so
consider him, and add, but God
knows best.

۱۴۔ ان من البيان سحرا و ان من العلم جهلا
وان من الشعر حكما وان من القول عيالا۔
(ابو داؤد)

۱۳۔ بعض کلام جادو کا اثر رکھتا ہے۔
بعض علم جہل ہوتا ہے بعض شعر حکمت
ہوتے ہیں بعض بات بے محل ہوتی ہے۔

۱۵۔ جاء رجل الى النبي ﷺ فقال : أي جهاد
افضل ؟ قال كلمة الحق عند امام جائر۔
(مسند احمد)

۱۵۔ ایک شخص رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم
کے پاس آیا اور پوچھا کونسا جہاد افضل ہے۔
آپ نے فرمایا : ظالم بادشاہ کے سامنے
کلمہ حق۔

۱۶۔ كفى بالسوء كذبا ان يحدث بكل ما سمع۔
(مسلم)

۱۶۔ آدمی کے جھوٹا دونے کے لئے یہی
کافی ہے کہ وہ جو کچھ سنے اس کو بیان
کرتا پھرے۔

۱۷۔ عن سفیان بن عبد اللہ قال قلت يا رسول الله
ﷺ حدثني بأمر اعتصم به ؟ قال :
قل ربى الله ثم استقم قال قلت يا رسول الله
ﷺ ما اخوف ما تخاف على . قال :
فاخذ لسان نضه ثم قال : هذا۔
(مسند احمد)

۱۷۔ حضرت سفیان بن عبد اللہ روایت کرتے
ہیں کہ میں نے عرض کیا یا رسول اللہ (صلی
اللہ علیہ وسلم) آپ مجھے کوئی ایسی بات
بتا دیجئے جس کو میں مضبوطی سے تھام لوں۔
آپ نے ارشاد فرمایا۔ بد کہو کہ میرا رب اللہ
ہے اور اسی پر جمع رہو۔ میں نے عرض کیا
یا رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) میرے بارے
میں آپ کو سب سے زیادہ کس چیز کا خوف
ہے۔ راوی کہتے ہیں کہ آپ نے اپنی زبان
بکڑ لی اور فرمایا اس کا (زبان) ڈر ہے۔

14. Some speech is effective, some
knowledge breeds ignorance, some
poetry contains wisdom and some
talk is misplaced.

15. A person came to the Holy
Prophet (peace be on him) and asked
him, what is the holiest endeavour?
He answered: Proclaiming the truth
before a tyrannical ruler.

16. If a man goes about repeating
whatever he has heard this should
be proof enough that he is a liar.

17. Sasyan son of Abdullah
relates: I said to the Holy Prophet
(peace be on him): Messenger of God
tell me something I should hold fast
to. He said: Say God is my Lord
and then be steadfast. I said:
Messenger of God, what is it that
you are most afraid of concerning
me? He took hold of the tip of
his tongue and said: Of this.

۱۸۔ خیر الشہداء الذی یاتی بشہادۃ قبل ان
یسئلا لہا۔

۱۸۔ بہترین گواہ وہ ہیں جو دریافت کرنے
سے قبل گواہی دیں اور حق بات کہیں۔

۱۹۔ لیس الکذاب بالذی یصلح بین الناس و یقول
خیر و ینمی خیرا۔ (بخاری و مسلم)

۱۹۔ وہ شخص جھوٹا نہیں ہے جو لوگوں
کے درمیان صلح کراتا ہو، اچھی باتیں کہتا
ہو اور بھلی باتیں پہچانتا ہو۔

18. The best of witness is one
who deposes the truth before he is
questioned.

19. A man is not untruthful if
he brings peace among men, says
goodly things and recognizes
goodness.

وَاللَّهُ يَشْهَدُ أَنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ -
(قرآن پاک - پارہ ۲۸ - المنفقون ۱)

And Allah bears witness that
the hypocrites are surely liars.
(Holy Quran-ch: XXVIII-Hypocrites-1)

اللہ گواہی دیتا ہے کہ منافقین (نفاق پسند) جھوٹے ہیں -

* * * * *

۱- فی المنافق ثلاث خصال - اذا حدث كذب -
واذا وعد اخلف واذا ائتمن خان -

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

(البزاز - جامع صغير)

1. A hypocrite is known by
three traits : when he speaks, he lies;
when he promises, he defaults and
when he is given something in trust,
he misappropriates.

۱ - منافق میں تین خصالتیں ہوا کرتی ہیں -
جب بات کرتا ہے تو جھوٹ بولتا ہے - وعدہ
کرتا ہے تو وعدہ خلافی کرتا ہے - امن بنایا
جاتا ہے تو خیانت کرتا ہے -

۲- المنافق بملک عينه يبكي كما يشاء -
(دہلمی فی مسند - جامع صغير)

2. A hypocrite has mastery
over his eyes ; he can weep when it
suits him.

۲ - منافق اپنی آنکھوں کا مالک ہوتا ہے
جب چاہتا ہے رونے لگتا ہے -

۳- ومن شاور عالج اخيه بامر يعلم ان الرشاد
فی غمره فقد خانہ - (ابو داؤد)

3. He who knowingly mis-
advises his brother, is cheating.

۳ - جس نے اپنے بھائی کو دانستہ غلط
مشورہ دیا اس نے اس سے خیانت کی -

۴- من جامع المشرك و سكن معه فانه مشك -
(ابو داؤد)

4. He who associates with an
idolator and keeps him constant
company, is like unto him.

۴ - جو شخص کسی مشرک کے ساتھ مل
جل کر رہے اور اس کے ساتھ رہن سہن رکھنے
تو وہ بنی اس کی طرح کا ہے -

وَإِذَا مَا غَضِبُوا أَنْهُمْ يَغْفِرُونَ -
(قرآن پاک - پارہ ۲۵ - الشوری ۳۷)

And whenever they are angry
thy forgive.
(Holy Quran-ch: XXV-Counsel-37)

اور جب انہیں غصہ آتا ہے تو وہ معاف کر دیتے ہیں -

* * * *

(جامع صغیر)

۱- لا تغضب -

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

۱ - کبھی غصہ مت کرو -

1. Do not give way to anger.

۲- ان الغضب لفسد الايمان كما يفسد الصبر
العسل - (مشکوٰۃ)

2. Anger spoils the faith as
aloe spoils honey.

۲ - غصہ ایمان کا مزا اس طرح ہکاڑ دیتا
ہے جیسے ایلاوا شہد کا -

۳- قال علموا ويسروا ولا تعسروا وبشروا ولا تنفروا
واذا غضب احدكم فليسكت -
(جامع صغیر)

3. Educate the people, make
things easier for them not harder,
give them glad tidings and do not
provoke them ; and when any of you
is roused to anger let him be quiet.

۳ - لوگوں کو تعلیم دو - ان پر سختی
نہ کرو اور ان کو خوشخبری سناؤ اور نفرت
نہ دلاؤ اور جب تم میں سے کسی کو غصہ
آ جائے تو چاہئے کہ وہ خاموش ہو جائے -

۴- اذا غضب الرجل فقال اعوذ بالله سکن غضبه -
(جامع صغیر)

4. When a person is roused to
anger, he should say : I seek refuge
with God ; and his anger will subside.

۴ - جب ایک آدمی کو غصہ آجائے اور
وہ یوں کہے کہ میں اللہ تعالیٰ کی پناہ میں
آتا ہوں تو اس کا غصہ سکون پذیر ہو
جاتا ہے -

۵۔ من کف غضبه ستر الله عورته۔ (جامع صغیر)

۵۔ جس نے اپنے غصہ کو دبایا۔ اللہ تعالیٰ اس کی پردہ پوشی فرمائے گا۔

۶۔ ما تجرع عبد جرعة افضل عند الله من جرعة غيظ كظمها ابتغاً وجه الله۔
(طبرانی۔ حاکم)

۶۔ کسی بندے نے صرف خدا کی رضا مندی کی خاطر غصہ کا ایک گھونٹ ہی لینے سے زیادہ افضل کوئی گھونٹ نہیں پیا۔ جو اللہ تعالیٰ کے نزدیک افضل ہو۔

۷۔ ان الغضب من الشيطان وان الشيطان خلق من النار و انما تظنى النار با لماء فاذا غضب احدكم فليتوضأ۔ (ابو داؤد)

۷۔ غصہ شیطان کی طرف سے ہے اور شیطان آگ سے پیدا ہوا ہے اور آگ ہانی سے بجھ جاتی ہے اور جب کسی کو غصہ آجائے تو چاہیئے کہ وہ وضو کر لے۔

۸۔ ليس الشديد با الصرعة انما الشديد الذي يملك نفسه عند الغضب۔
(بخاری۔ مسلم)

۸۔ پہلوان وہ نہیں ہے جو کشتی میں بچھاڑ لے۔ پہلوان تو وہ ہے جو غصہ کے وقت اپنے آپ کو قابو میں رکھے۔

۹۔ اشدكم من غلب نفسه عند الغضب واحلمكم من عفا بعد القدرة۔
(جامع صغیر۔ ابن ابی دنیا)

۹۔ تم میں سب سے بہادر وہ شخص ہے جو غصہ کے وقت اپنے نفس کو قابو میں رکھے۔ اور تم میں سب سے زیادہ حلیم وہ شخص ہے جو قدرت کے بعد معاف کر دے۔

5. If anyone controls his temper, God will conceal his failings.

6. No one swallows a mouthful more acceptable to God than a mouthful of rage which he swallows for the sake of pleasing God.

7. Anger partakes of Satan and the nature of Satan is fiery. Fire is extinguished by water, so when any of you is enraged let him wash his face and forearms.

8. The truly strong is not he who vanquishes another; the truly strong is he who remains in full control of himself when he is roused to anger.

9. The bravest of you is he who controls himself when he is in temper, and the most forbearing is he who forgives when he has the power to exact retribution.

۱۰۔ اذا غضب احدكم وهو قائم فاجلس فان ذهب عنه الغضب والافايضطجع - (ابو داؤد)

۱۰۔ جب تم میں سے کسی کو غصہ آجائے تو اگر کھڑا ہو تو بیٹھ جائے۔ اگر غصہ ختم ہو جائے تو بہتر ورنہ لیٹ جائے۔

۱۱۔ الاوان منهم ابطى الغضب سريع الفئى و منهم سريع الغضب سريع الفئى فتاك بتاك الاوان منهم سريع الغضب بطئى الفئى الاو خيرهم بطئى الغضب سريع الفئى و شرهم سريع الغضب بطئى الفئى - (الحديث - ترمذى)

۱۱۔ بعض لوگوں کو دیر میں غصہ آتا ہے اور جلدی زائل ہو جاتا ہے یہ لوگ سب سے اچھے ہیں اور بعض کو جلدی غصہ آتا ہے اور جلد ہی زائل ہو جاتا ہے اور جلدی غصہ آنی کی تلافی جلدی زائل ہونے سے دوگنی۔ اور بعض کو دیر میں غصہ آتا ہے دیر سے زائل ہوتا ہے تو دیر سے زائل ہونے کی تلافی دیر سے غصہ آنے کی بنا پر دوگنی۔ اور بعض کو جلدی غصہ آتا ہے اور دیر سے زائل ہوتا ہے۔ یہ لوگ سب سے برے ہیں۔

۱۲۔ جاء رجل الى النبى ﷺ فقال علمنى شياً ولا تكثر على لعل اعبه قال لا تغضب فردد ذلك مرارا كل ذلك يقول لا تغضب - (ترمذى)

۱۲۔ ایک شخص حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہوا اور عرض کیا کہ مجھے کوئی مختصر بات بتا دیجئے۔ طویل نہ ہو تاکہ مجھے یاد رہ سکے۔ فرمایا غصہ نہ کرنا۔ اس نے کئی مرتبہ اپنے سوال کو دہرایا۔ آپ نے ہر بار یہی فرمایا۔ غصہ نہ کرنا۔

10. When any of you is provoked, let him sit down if he is standing, and if that does not help, let him lie down.

11. Some are slow to anger and recover their temper quickly, these are the best. Some are quick to anger and recover quickly, their quickness of temper is thus compensated. Some are slow to anger and their anger dies down slowly. In their case also one quality balances the other. The worst are those who are quick to anger and slow to recover.

12. Someone came to the Holy Prophet (peace be on him) and said: Teach me something but please let it be brief, so that I can remember it easily. He answered: Do not get into bad temper. The man repeated his question several times. Each time he answered: Do not get into bad temper.

RESPECT FOR THE DEAD

What though ye be slain or die,
when unto Allah ye are gathered.
(Holy Quran-ch: IV-Family of Imran
158)

موت کے بارے میں

وَلَيُنْزِلُنَّكُمْ أَوْ قَتَلْتُمْ لَا إِلَى اللَّهِ
تُحْشَرُونَ۔

(قرآن پاک - پارہ ۴ - آل عمران ۱۵۸)

اور تم (طبعی موت) مر گئے یا مارے گئے تو اللہ ہی کے حضور اکٹھے ہو گے۔

* * * *

۱۔ اتکم المیتة رابته لازمة إما بشقاوة و إما بسعادة۔

(جامع صغیر - ابن ابی دنیا - ہم ہی)

۱۔ تم پر موت ضرور ہی آئیگی پھر یا تم
شقی ہو گے یا سعید۔

۲۔ اذا مات الانسان انقطع عمله الا من ثلاث

صدقة جاریة - او علم ینتفع به او ولد صالح
یدعواہ - (بخاری - مسلم)

۲۔ موت کے بعد انسان کے اعمال منقطع
ہو جاتے ہیں مگر صرف تین چیزوں
سے جاری رہ سکتے ہیں - صدقہ جاریہ یا
ایسا علم جس سے نفع حاصل کیا جائے یا
نیک اولاد جو اس کے لئے دعا کرے۔

۳۔ اذکروا محاسن موتاکم و کفوا عن
مساویہم - (ترمذی)

۳۔ اپنے 'مردوں' کی خوبیاں بیان کیا کرو
ان کی برائیاں بیان کرنے سے اجتناب کرو۔

۴۔ لا تسبوا الاموات فتو ذوا الاحیاء۔

(مسند احمد)

۴۔ تم 'مردوں' کو برے الفاظ میں باد نہ
کرو ورنہ تم زندہ لوگوں کو تکلیف پہنچاؤ گے۔

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

1. You are bound to be overtaken
by death and then you are either
blessed or cursed.

2. When a person dies all his
actions cease except through a con-
tinuing charity or knowledge which
benefits others or children who pray
for him.

3. Relate of your dead only what
is good, and refrain from speaking ill
of them.

4. Speak not ill of the dead or
you will bring pain to the living.

۵۔ لا تجلسوا على القبور ولا تصالوا اليها -
(مسند احمد)

۵۔ قبروں کے اوپر مت بیٹھو اور ان
کو سامنے کر کے نماز نہ پڑھو۔

۶۔ من تبع جنازة و حملها ثلاث مرات فقد
قضی ما عليه من حقها - (ترمذی)

۶۔ جو شخص جنازے کے پیچھے چلا اور
اسکو تین بار کندھا دیا تو اس شخص پر
جنازے کا جو حق تھا وہ اس نے ادا کر دیا۔

۷۔ مرت جنازة فقام لها رسول الله ﷺ و قمنا
معه فقلنا يا رسول الله انها يهودية فقال
ان الموت فزع فاذا رايتم الجنازة
فقوموا - (مسلم)

۷۔ ایک جنازہ گزرا تو حضور صلی اللہ
علیہ وسلم اس کے لئے کھڑے ہو گئے اور
آپ کے ساتھ سب کھڑے ہو گئے عرض کیا
کیا یا رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) یہ تو
ایک یہودی عورت کا جنازہ تھا۔ فرمایا
موت گھبراہٹ کی چیز ہے جب تم جنازہ
دیکھو تو کھڑے ہو جایا کرو۔

5. Do not sit over a grave, nor
face towards it when you are praying.

6. He who rejoins a funeral pro-
cession and takes three turns to help
carry the bier has discharged his
obligation to the dead.

7. As a funeral procession went
by the Holy Prophet (peace be on
him) and those with him stood up.
Someone said: Messenger of God,
it is the funeral of a Jewish woman.
He said: Death is a matter of awe,
therefore when you see a funeral
you must stand up.

شکر و احسان

انَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ -
(قرآن پاک - پارہ ۱۴ - النحل . ۹۰)

GRATITUDE AND KINDNESS

Lo : Allah enjoineth justice
and kindness.

(Holy Quran-ch : XIV-Bee-90)

بے شک اللہ تعالیٰ عدل اور احسان کا حکم فرماتا ہے ۔

* * * *

۱- من لم يشكر الناس لم يشكر الله -

(ترمذی)

۱ - جس نے لوگوں کا شکر ادا نہیں کیا
اس نے خدا کا شکر ادا نہیں کیا -

۲- من شكر النعمة افشاؤها - (جامع صغیر)

۲ - کسی نعمت کا شکر یہ ہے کہ اس کا
ذکر کیا جائے -

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

1. He who is not thankful to men
is not thankful to God.

2. One way of expressing grati-
tude for a favour is to talk of it.

MODESTY

Tell the believing men to lower their gaze and be modest (that is purer for them).

(Holy Quran-ch : XVIII-Light-30)

شرم و حياء

قُلْ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ يَغْضُضُوْا مِنْ اَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوْا فُرُوْجَهُمْ -

(قرآن پاک - پارہ ۱۸ - النور ۳۰)

ایمان والوں سے کہو کہ اپنی نگاہیں نیچی رکھیں اور شرم گاموں کی حفاظت کریں -

* * * *

۱- الحياء شعبة من الايمان - (مسند احمد)

۱ - حياء ايمان کا ایک شعبہ ہے -

۲- ان لكل دين خلقا وخلق الاسلام الحياء -

(ترغيب و ترهيب)

۲ - ہر مذہب کی ایک طبعی خصلت ہوتی ہے - چنانچہ دین اسلام کی طبعی خصلت شرم و حياء ہے -

۳- ان الحياء والايمان قرناء جميعا فاذا رفع

احدهما رفع الآخر (فی رواية ابن عباس

فاذا سلب احد هما تبعه الآخر) - (مشکوٰۃ)

۳ - حياء اور ايمان باہم رفقاء ہیں - جب ایک اٹھ جاتا ہے تو دوسرا خود بخود رخصت ہو جاتا ہے - اور ابن عباس سے روایت ہے کہ جب ایک سلب ہو جائے تو دوسرا بھی اس کے ساتھ مٹ جاتا ہے -

۴- الحياء خير كله - (مسند احمد)

۴ - حياء سرتا پا خیر ہے -

۵- من لا يستحي من الناس لا يستحي

من الله - (طبرانی)

۵ - جو لوگوں سے نہیں شرماتا وہ اللہ تعالیٰ سے نہیں شرماتا -

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. Modesty is part of Faith.

2. Each faith is characterised by some moral quality, the characteristic of Islam is modesty.

3. Modesty and faith are both companions, when one departs the other follows suit.

4. Modesty is all virtue.

5. He who is not modest before men is not modest before God.

٦۔ الحياء والعی شعبتان من الايمان والبذاء
والبيان شعبتان من النفاق۔

(ترغیب و ترہیب)

٦۔ شرم و حياء اور کم گفتاری ایمان کی
دو شاخیں ہیں۔ اور بے حیائی اور کثرت
کلام نفاق کی دو شاخیں ہیں۔

٧۔ غط فخذک فان فخذ الرجل من عورتہ۔

(مسند احمد۔ حاکم)

٧۔ اپنی ران چھپاؤ کیونکہ آدمی کی ران
اس کے مترسین داخل ہے۔

٨۔ لا تبرز فخذک ولا تنظر الی فخذ حی

ولا میت۔ (مسند احمد)

٨۔ اپنی ران کو نہ کھول اور نہ کسی
زندہ اور نہ کسی مردہ کی ران کی طرف دیکھ۔

6. Modesty and brevity of speech
are two characteristics of faith, while
immodesty and garrulity are two
signs of hypocrisy.

7. Cover up your thighs, for this
part of a man's body should remain
concealed.

8. Do not uncover your thighs, nor
look at them whether you are looking
the body of the living or dead.

وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَىٰٓ اِنَّهٗ كَانَ فَاٰحِشَةً ط
وَسَاءَ سَبِيْلًا -

(قرآن پاک - پارہ ۱۵ - بنی اسرائیل ۳۲)

And come not near unto adultery. Lo: it is an abomination and an evil way.

(Holy Quran-ch : XV-Israelites-32)

اور مت نزدیک جاؤ زنا کے - تحقیق وہ ہے بے حیائی اور بری ہے راہ -

* * * *

۱- ایاکم والزنا فان فيه اربع خصال يذهب
البها عن الوجه و يقطع الرزق و يسخط
الرحمن و الخاود في النار -
(طبرانی - جامع صغیر)

۱ - تم زنا کاری سے بچو کیونکہ زنا میں
چار بدترین برائیاں ہیں ایک یہ کہ زنا کاری
چہرے کی وجاہت اور وقار کو ختم کر دیتی
ہے - دوسرے یہ کہ روزی کو تنگ کر دیتی ہے -
تیسرے یہ کہ رب العزت کے غیظ و غضب
کا سبب ہے اور چوتھے یہ کہ جہنم کی
آگ میں ہمیشہ ہمیشہ جلنے کا سبب ہے -

۲- ما من ذنب بعد الشرك اعظم عند الله من
نطفة وضعها رجل في رحم لا يحل له -
(جامع صغیر - ابن ابی دنیا)

۲ - شرک و کفر کے بعد کوئی گناہ خدا
کے نزدیک اس سے بڑا نہیں کہ ایک آدمی
اپنا نطفہ ایک غیر محرم عورت کے رحم
میں ڈالے -

۳- اذا اراد الله بقرية هلاكا اظهر فيهم الزنا -
(جامع صغیر - دیلمی فی مسند)

۳ - جب اللہ تعالیٰ کسی بستی کو ہلاک
کرنیکا ارادہ کرتا ہے تو ان میں زنا اور
بد کاری عام ہو جاتی ہے -

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. Be warned against adultery for it entails four evils: it puts out the light from a face, it straitens one's means, it incenses the Merciful and it ensures dwelling in the Fire.

2. There is no sin more grievous in the sight of God after the sin of associating other gods with Him, than a man's dropping his seed in a womb which is not lawful for him.

3. When God decrees the ruin of a locality, He causes adultery to spread among its denizens.

۴۔ الزنا یورث الفقر - (ترغیب و ترہیب)

۴۔ زنا کاری فقر و فاقہ کا سبب بنتی ہے ۔

۵۔ العینان تزنیان والیدان تزنیان والرجلان

تزنیان والفرج یزنی -

(ترقیب مسند احمد)

۵۔ دونوں آنکھیں زنا کرتی ہیں اور
دونوں ہاتھ زنا کرتے ہیں اور دونوں پاؤں
زنا کرتے ہیں اور شرمگاہ زنا کرتی ہے ۔

۶۔ زنا العینین النظر - (طبرانی)

۶۔ آنکھوں کی زنا بری نظر سے دیکھنا ہے ۔

۷۔ زنا اللسان الکلام ۔

(ابوالشیخ - مشکوٰۃ)

۷۔ زبان کی زنا فحش کلامی ہے ۔

۸۔ ثلاثة لا ینظر الله یعنی الیہم یوم القیامة

الامام الکذاب - والشیخ الزانی - والسائل

المزہوم۔

(مسند احمد)

۸۔ تین آدمی ایسے ہیں جن کی طرف

اللہ تعالیٰ قیامت کے روز نہیں دیکھئے گا ۔

جھوٹا بادشاہ - زنا کار بڈھا اور متکبر فقیر ۔

۹۔ ایما امرأة وضعت ثیابہا فی غیر بیت زوجہا

فقد هتکت ستر ما بینہا و بین الله عزوجل ۔

(مسند احمد - ابن ماجہ - حاکم)

۹۔ جس عورت نے اپنے شوہر کے گہر

کے سوا کسی دوسرے گہر میں اپنے کپڑے

اتارے اس نے اپنے اور اللہ تعالیٰ عزوجل

کے درمیان پردہ چاک کر دیا ۔

4. Adultery brings poverty.

5. The eyes commit fornication, the hands commit fornication, the feet commit fornication and the organs commit fornication.

6. The fornication of the eyes is a lustful look.

7. The fornication of the tongue is lewd talk.

8. There are three on whom God will not look mercifully on the Day of Judgment; a lying ruler, an aged adulterer and an arrogant beggar.

9. A woman who takes off her clothes anywhere except in her husband's house tears off the screen that shields her from the wrath of God.

۱۰۔ کسب الاماء حرام - (جامع صغیر)

۱۰۔ (لونڈیوں کی) زنا کی کمائی حرام ہے۔

۱۱۔ لاتزال امتی بخیر مالم ینفس فیہم ولد

الزنا فاذا فشافیہم ولد الزنا فیوشک
ان یعمہم اللہ عزوجل بعقاب۔

(مسند احمد)

۱۱۔ سیری امت خیر پر رہے گی جب
تک کہ ان میں حرام کی اولاد نہ پھیلے
اور جب ان میں حرام کی اولاد پھیل جائیگی
تو پھر اللہ تعالیٰ ان کو عام عذاب دیدے گا۔

10. The wages of adultery are unlawful.

11. My people will continue in good condition so long as illegitimacy does not become common among them; should illegitimacy become widespread among them God will inflict widespread chastisement upon them.

وَمَنْ يَظْلِمِ مِّنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا
كَبِيرًا -

(قرآن پاک - پارہ ۱۸ - الفرقان ۱۹)

And whoever among you does wrong, We shall make him taste a great chastisement.

(Holy Quran-ch: XVIII-Discrimination-19)

اور تم میں سے جس نے بھی ارتکاب ظلم کیا ہم اسے بہت بڑا عذاب چکھائیں گے۔

* * * *

۱۔ لا تجنی نفس علی آخری۔

(نسائی - ابن ماجہ)

۱۔ کوئی کسی پر ظلم نہ کرے۔

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. Let no one oppress anyone.

۲۔ ما من ذنب اجدر ان يعجل الله تعالى

لصاحبه العقوبة في الدنيا مع ما يدخره له في

الآخرة من البغي وقطيعة الرحم - (ترمذی)

۲۔ ظلم اور قطع رحم سے بڑھکر کوئی گناہ ایسا نہیں جس کے مرتکب کو اللہ تعالیٰ آخرت میں سزا کے علاوہ دنیا میں بھی عذاب کا سزا چکھائے۔

2. There is no sin for which God sends down speedier punishment in this world in addition to the punishment reserved in the hereafter than oppression and breaking the ties of kinship.

۳۔ اثنان يعجلهما الله في الدنيا البغي و

عقوق الوالدين - (بخاری - طبرانی)

۳۔ دو باتیں ایسی ہیں جن کی سزا دنیا ہی میں جلدی سے ملجاتی ہے ظلم اور والدین کی نافرمانی۔

3. There are two wrongs which God punishes quickly in this very life; transgression and disobedience of parents.

۴۔ ان الناس اذا رأوا الظالم فلم يأخذوا

على يديه اوشك ان يعمهم الله بعقاب -

(ابو داؤد)

۴۔ لوگ اگر ظالم کو ظلم کرتے دیکھیں اور اسکا ہاتھ نہ پکڑیں تو اندیشہ ہے کہ سارے ہی لوگ عذاب الہی کی لپیٹ میں آجائیں۔

4. If people witness an act of oppression and do not stop the oppressor to make him desist, God may include them all in His retribution.

۵۔ من ضرب بسوط ظلماً اقتص منه يوم
القيامة - (بخاری)

۵۔ جس نے ایک کوڑا بھی بلا حق (ظلاماً)
مارا قیامت کے روز اس سے اسکا بدلہ لیا جائے گا۔

۶۔ من كانت له مظالمه الاخيه من عرضه او
شئى فليتحمله منه اليوم قبل ان لا يكون
دينار ولا درهم ان كان له عمل صالح
اخذ منه بقدر مظلمته وان لم تكن له حسنات
اخذ من سيئات صاحبه فحمل عليه -
(بخاری)

۶۔ جس شخص نے اپنے بھائی کے اوپر اسکی
آبرو یا کسی اور چیز کے متعلق ظلم کیا تو
آج ہی (دنیا ہی میں) اسکو معاف کرا لے۔ قبل
اسکے کہ نہ دینار ہوگا اور نہ درہم ہوگا۔ اگر
اسکے یعنی ظالم کے نیک اعمال ہونگے تو
بقدر ظالم کے لئے جائینگے اور اگر نیکیاں
نہ ہوں گی تو مظلوم کے گناہ بقدر ظلم کے
ظالم کے اوپر لاد دیئے جائینگے۔

۷۔ من اخذ شبرا من الارض ظلماً فانه بطرقه
يوم القيامة من سبع ارضين - (مسلم)

۷۔ جس شخص نے ایک بالشت بپیر زمین
بھی ظلماً لے لی تو قیامت کے دن اس کے
گلے میں ساتوں طبقات زمین کا طوق ڈالا جائیگا۔

۸۔ ان الله يعذب الذين يعذبون الناس في الدنيا -
(مسلم)

۸۔ اللہ تعالیٰ ان لوگوں کو آخرت میں
مبتلائے عذاب رکھے گا جو دنیا میں لوگوں کو
عذاب میں مبتلا کرتے ہیں۔

5. He who strikes another even
one strip unjustly will be called to
account on the Day of Judgement.

6. If a person has transgressed
against his brother's honour or word-
ly goods, let him hasten to seek
acceptance of amends made in this
world before the day when there will
be neither gold nor silver to compen-
sate a wrong. And then if the
transgressor has any good deeds to
his credit, they will be transferred to
the account of his victim according
to the measure of his injury. And
if there is no good to his credit the
sins of the victim will be transferred
to his name in the same measure.

7. He who grabs an inch of land
unjustly will carry the weight of
seven worlds around his neck on the
Day of Judgement.

8. God shall persecute those in
the other world who persecute His
people in this one.

۹۔ من ضار ضار الله به ومن شاق شق الله عليه۔
(ترمذی)

۹۔ جس نے کسی کو ضرر پہنچایا۔ اللہ تعالیٰ اس کو ضرر پہنچائے گا اور جس نے کسی کو مشقت میں ڈالا۔ اللہ تعالیٰ اسکو مشقت میں ڈالے گا۔

۱۰۔ ان الله ليملي للظالم حتى اذا اخذه لم يفلته۔
(بخاری)

۱۰۔ اللہ تعالیٰ ظالم کو ڈھیل دیتا ہے لیکن جب پکڑنا ہے تو پیر چھوڑتا نہیں۔

۱۱۔ اجتنبوا دعوات المظلوم ما بينها و بين الله حجاب۔
(جامع صغیر۔ ابی یعلیٰ فی مسندہ)

۱۱۔ مظلوم کی بد دعاؤں سے بچو کیونکہ ان بد دعاؤں کے اور اللہ تعالیٰ کے درمیان کوئی روک نہیں ہوتی۔

۱۲۔ دعوة المظلوم مستجابة وان كافر فاجرا
فنجوره على نفسه۔ (ترتیب مسند احمد)

۱۲۔ مظلوم کی بددعا قبول کر لی جاتی ہے اگرچہ وہ گنہگار ہی کیوں نہ ہو۔ کیونکہ اسکا گنہگار ہونا تو اسکی ذات پر ہے۔

۱۳۔ اتق دعوة المظلوم فانه يسمي الله تعالى حقه وان الله تعالى لن يمنع ذائق حقه۔
(جامع صغیر۔ خطیب)

۱۳۔ مظلوم کی دشمنی سے بچو کیونکہ وہ اللہ تعالیٰ سے اپنا حق مانگتا ہے اور اللہ تعالیٰ کسی حقدار کو اسکے حق سے محروم نہیں کرتا۔

9. God will injure him who injures others and will be hard on him who is hard on others.

10. God may grant a respite to the oppressor, but when He seizes him He will not let go.

11. Beware of the cry of the oppressed one, for there is no bar between it and God.

12. The cry of an oppressed one is heard by God and meets with response even though he may be a sinner, because his sins belong to him alone.

13. Fear the cry of the oppressed because he appeals to God for his due, and God does not deny any one his due.

۱۴۔ اتقوا دعوة المظلوم فانها تصعد الى السماء
كانها شرارة - (جامع صغير)

۱۴۔ تم مظلوم کی بد دعا سے بچو کیونکہ
وہ آسمان کی طرف چنگاری کی طرح چڑھتی ہے۔

۱۵۔ اتقوا دعوة المظلوم فانها تحمل على الغمام
يقول الله و عزتي و جلالى لانصرتك
ولو بعد حين - (طبرانی)

۱۵۔ تم مظلوم کی بد دعا سے بچو کیونکہ
اسکی پکار بادلوں پر لے جائی جاتی ہے اور
اللہ تعالیٰ یہ کہتا ہے کہ میری عزت اور
جلال کی قسم میں تیری ضرور مدد کرونگا
اگرچہ وہ کچھ دن بعد ہی کیوں نہ ہو۔

۱۶۔ اتقوا الظلم فان الظالم ظلمات يوم القيامة -
(مسلم)

۱۶۔ تم ظلم سے ڈرو کیونکہ ظلم قیامت
کے دن اندھیریاں بن جائے گا۔

۱۷۔ ان المظلومين هم المفاحون يوم القيامة -
(جامع صغير - ابن ابى دنيا)

۱۷۔ قیامت کے روز مظلوم کامیابی پانے
والوں میں سے ہونگے۔

۱۸۔ انکم سترون بعدى اثرة فا صبروا حتى تلقونى
على الحوض - (ترمذی)

۱۸۔ میرے بعد تم یہ ابھی نظارہ کرو گے
کہ نالائقوں کو لائقوں پر ترجیح دی جائیگی اس
وقت تم صبر کرنا بہانتک کہ تم مجھ سے
حوض کوثر پر ملاقات کرو۔

14. Fear the cry of the oppressed
for it ascends to heaven like a spark
of fire.

15. Fear the cry of the oppressed
for it is borne on the clouds and
God declares: By My Honour and
My Majesty, I shall surely succour
thee, even though it may be after an
interval.

16. Shun oppressions for oppres-
sion will become manifold darknesses
on the Day of Judgement.

17. The oppressed will be victo-
rious on the Day of Judgement.

18. You will witness unfair discrimi-
nation after I am gone, then be
patient till you meet me at the *Kau-
thar in the other world.

*Name of a lofty place in the paradise.

۱۹۔ ان ابغض الناس الى الله ثلاثة ملحد في الحرم
و مبتغ في الاسلام سنت الجاهلية و مطلب
دم امرئ بغير حق ليهريق دمه -
(بخاری)

۱۹۔ تین شخصوں سے اللہ تعالیٰ کو
سخت نفرت ہے جو حرم میں انکار خدا کرے
(یعنی حرم کعبہ میں)۔ جو شخص اسلام میں
جائلیت کی رسوم کو راہ دے اور جو
شخص کسی کا ناحق خون بہانا چاہے۔

۲۰۔ مظل الغنی ظلم - (مسلم - الحدیث)

۲۰۔ مالدار آدمی کا دیر کرنا ظلم ہے
(یعنی قرض کی ادائیگی میں - تنخواہوں اور
اجرتوں کی ادائیگی میں دیر کرنا ظلم ہے) -

۲۱۔ کفئی بالمرء اثما ان یضیع من یتوت -
(ابو داؤد)

۲۱۔ آدمی کے لئے یہی گناہ بہت ہے
کہ جس کی روزی اسکے ذمہ ہے اسکو
نالتا رہے -

۲۲۔ بش العبد عبد ہوی یضاه - (ترمذی)

۲۲۔ بہت برا ہے وہ بندہ جسکو خواہشات
نفسانی گمراہ کر دیں -

19. The most obnoxious persons in the sight of God are three: he who commits disbelief in the precincts of the Kaba, he who seeks to restore in Islam the obnoxious ways and forms current in pre-islamic times and he who seeks to shed the blood of another unlawfully.

20. A rich man's delay in the discharge of his obligations is oppression.

21. It is enough sin for a person to withhold the allowance of a person who is dependent upon him.

22. Cursed is the man led astray by lust.

۲۳۔ انصر اخاك ظالما او مظلوما قال يا رسول
الله ﷺ هذا ننصره مظلوما فكيف ننصره
ظالما قال تاخذ فوق يديه - (بخاری)

۲۳ - تم اپنے بھائی کی مدد کرو جب وہ
ظالم ہو تب بھی اور جب وہ مظلوم ہو تب
بھی - عرض کیا گیا یا رسول اللہ (صلی اللہ
علیہ وسلم) یہ تو سمجھ میں آ گیا کہ ہم
اس کی مدد کریں جب وہ مظلوم ہو لیکن
جب وہ ظالم ہو تو اسکی کیسے مدد کریں -
ارشاد ہوا اسکا ہاتھ پکڑلو - تاکہ وہ ظلم
سے رک جائے -

۲۴۔ اعیذك بالله يا كعب بن عجره - سيكون بعدى
امراء فمن دخل عليهم فصدقهم بكدبهم
واعانهم على ظلمهم فليس منى ولست منه
وليس بوارد على الحوض و من لم يدخل
عليهم ولم يعينهم على ظلمهم ولم يصدقهم
بكدبهم فهو منى وانا منه وهو وارد على
الحوض - (ترمذی)

۲۴ - اے کعب بن عجرہ میں تجھکو خدا
کی پناہ میں دیتا ہوں - میرے بعد بعض
برے قسم کے حکام آئینگے تو جو شخص ان
کے دروازے پر گیا اور ان کے جھوٹ کو
سچ کہا اور ظالم میں ان کی حمایت کی تو
وہ شخص مجھ سے نہیں اور نہ میں اسکا
ہوں اور وہ میرے نزدیک حوض کوثر پر
نہیں آئے گا - اور جس نے ان کے جھوٹ
کو سچ نہیں کہا اور ظلم میں ان کی
حمایت نہیں کی اور جو ان کے پاس نہیں
گیا تو وہ میرا ہے اور میں اسکا ہوں اور
وہ میرے پاس حوض کوثر پر آئے گا -

23. Come to the aid of your bro-
ther, whether he is the oppressor
or the oppressed. Some one asked :
"Messenger of God, we know how to
help a person if he is oppressed, but
how shall we if he is the oppressor?"
He answered: Hold his hand so
that he does not transgress any
more".

24. Said the Holy Prophet (peace
be on him) to K'aba son of Asjarah :
I extend to thee the protection of God
against officials who will come after
me. Anyone who presents himself at
their door and swears to their lies and
assists them in their wrong-doing
is not of me, nor I am of him, and
such a one shall not come near me
at the Kauthar ; but the one who does
not enter their doors, does not confirm
their falsehoods and does not assist
them in their wrong-doing is of me
and I am of him and he will come
to me at the Kauthar.

کفایت شعاری

وَلَا تُبْزِرْ تَبْزِيرًا -

(قرآن پاک - پارہ ۱۵ - بنی اسرائیل ۲۶)

اور اسراف اور بے جا خرچ نہ کرو۔

* * * *

۱۔ ما عا مال من اقتصد۔ (ترتیب مسند احمد)

۱۔ جو آدمی کفایت شعاری اختیار کرتا ہے وہ کبھی محتاج نہیں ہوتا۔

۲۔ ان من الرف ان تأكل كل ما اشتهيت۔ (ابن ماجہ)

۲۔ اسراف میں یہ بھی شامل ہے کہ تم ہر خواہش والی چیز کو کھاؤ۔

۳۔ أملك يدك۔ (بخاری)

۳۔ اپنے ہاتھ کو قابو میں رکھو۔

۴۔ أمسك عابك بعض مالك فهو خير لك۔ (بخاری و مسلم)

۴۔ تم اپنے کچھ مال کو بس انداز میں کر لیا کرو۔ کیونکہ وہ تمہارے لئے بہتر ہے۔

۵۔ ان الرزق ليطلب العبد كما يظابه اجله۔ (مشکوٰۃ)

۵۔ انسان کا رزق اسکے پیچھے پیچھے اس طرح لگا رہتا ہے جیسا اسکی موت اسکے پیچھے لگی رہتی ہے۔

FRUGALITY

And squander not (thy wealth) in wantonness.

(Holy Quran-ch: XV-Israclites-26)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. A frugal person is never reduced to want.

2. It is extravagance to eat of everything to which desire may drive you.

3. Control your hand.

4. It is good for you to put by something.

5. A man's livelihood follows him around as diligently as his death.

وَاجْنُفْضِ ۛ جَنَاحَكَ ۛ

And make thyself gentle.

(قرآن پاک - پارہ ۱۴ - الحجر ۸۸)

(Holy Quran-ch: XIV-Roock-88)

اور نیچے کر اپنے بازو کو۔

* * * *

۱۔ لا تتزع الرحمة الا من شقى - (ترمذی)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

۱۔ رحم صرف بد نصیب کے دل سے ہی چھینا جاتا ہے۔

1. Mercifulness is not denied to any one except the unfortunate.

۲۔ من عفا عند القدرة عفا الله عنه يوم الحسرة - (طبرانی)

2. He who forgives even though he has the power to exact retribution will be forgiven by God on the Day of Retribution.

۲۔ جس نے اپنی قدرت اور طاقت کے باوجود انتقام لینے سے معاف کر دیا اس کو اللہ تعالیٰ سختی کے روز (قیامت کے دن) معاف کر دے گا۔

PUBLIC AFFAIRS

عوامی اور سیاسی امور

ADMINISTRATION

And, if ye judge between man-kind, that ye judge justly.

(Holy Quran-ch: V-Woman-58)

نظام حکومت

وَ إِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ ط

(قرآن پاک - پارہ ۵ - النساء ۵۸)

اور جب لوگوں کے درمیان تم فیصلے کرو، تو چاہئے کہ تمہارے فیصلے عدل و انصاف پر مبنی ہوں۔

* * * *

The Holy Prophet (peace be on him) said :

۱- طاعة الامام حق على المرء المسلم والم يأمر بمعصية الله فاذا أمر بمعصية الله فلا طاعة له - (بہمقی)

1. A Muslim must obey the ruler in all things except in disobedience to God. When commanded to disobey God he must not to obey.

۱ - ہر مسلمان پر حاکم کی اطاعت فرض ہے۔ جب تک کہ وہ کسی گناہ کا حکم نہ دے اگر معصیت کا حکم دے تو اسکی اطاعت واجب نہیں۔

2. When God puts a person in charge of some affairs of the Muslims and he makes himself inaccessible to their needs and complaints and necessities, God will make Himself inaccessible to this man's needs and complaints and requirements.

۲- من ولاة الله عزوجل شيئا من امر المسلمين فاحتجب دون حاجتهم و خللتهم و فقرهم احتجب الله تعالى عنه دون حاجتهم و خلته و فقره - (ابو داؤد)

۲ - جس کو اللہ تعالیٰ مسلمانوں کے کسی کام پر مقرر کرے اور پھر وہ ان کی حاجت، ضرورت اور کام کو پورا نہ کرے تو اللہ تعالیٰ بھی اس کی حاجت، ضرورت اور کام کو پورا نہ کرے گا۔

۳- اذا اراد الله بالامير خيرا جعل له وزير صدق ان نسي ذكره و ان ذكر اعانه واذا اراد الله به غير ذلك جعل له وزير سوء ان نسي لم يذكره وان ذكر لم يعنه - (ابو داؤد)

3. When God desires the good of a public servant He makes available to him good counsellors who remind him of his duty when he forgets it and aid him in its discharge if he remembers it; but if God desires something else for him he is beset by evil counsellors who do not remind him when he forgets and do not assist him if he remembers.

۳ - اللہ کو جب کسی حاکم کی بہلائی منظور ہوتی ہے تو اس کو اچھے مشیر مہجانتے ہیں۔ اگر اس سے بہول چوک ہو جاتی ہے تو وہ اس کو آگاہ کرتے ہیں اور اگر وہ آگاہ ہو تو اس کی اعانت کرتے ہیں۔ اور جب اللہ کو اس کے علاوہ کچھ اور منظور ہوتا ہے تو اس حاکم کو غلط مشیر گنہگار لیتے ہیں۔ اگر وہ بہول جائے تو اس کو بہ آگاہ نہیں کرتے اور اگر وہ خود آگاہ ہو تو بہ اس کی اعانت نہیں کرتے۔

۴۔ اذا استشاط السلطان تسلط الشيطان -

(طبرانی)

۴۔ جب بادشاہ غصہ میں آ جاتا ہے تو شیطان اس پر مسلط ہو جاتا ہے -

۵۔ المسلمون شركاء في ثلث - في الماء، والكلاء والنار - (ابو داؤد)

۵۔ مسلمان تین چیزوں میں برابر کے شریک ہیں - پانی - گھاس اور آگ -

۶۔ اللهم من ولي من امر امتي شيئا فشق عليهم فاشقق عليه ومن ولي من امر امتي شيئا فرقت بينهم فارفق به - (مسلم)

۶۔ اے اللہ جو شخص میری امت میں حاکم ہو پھر وہ لوگوں پر سختی کرے تو تو ابھی اس پر سختی کر - اور جو میری امت میں حاکم ہو اور لوگوں سے نرمی کرے تو تو ابھی اس کے ساتھ نرمی کر -

۷۔ ان الله لا يقدس امة لا يوقد للضعيف فيهم حقه - (مشکوٰۃ)

۷۔ اللہ تعالیٰ اس قوم کو تقدس نہیں بخشتا جس میں کمزور کے حقوق محفوظ نہ ہوں -

۸۔ امر بوضع الحوائج - (مسلم)

۸۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے حکم دیا کہ کھیت یا باغ پر کوئی مساوی آفت آ جائے تو کاشتکار پر بقدر آفت کے تخفیف کر دیجائے -

۹۔ اکتبوا لي - من يلفظ بالاسلام من الناس - (بخاری)

۹۔ حضور نے ہدایت دی کہ اسلام قبول کرنے والے ہر فرد کا نام میرے لئے ضبط تحریر میں لے آؤ -

4. When a ruler gives way to anger Satan gains control over him.

5. Muslims are equal partners in three things: water, grass and fuel.

6. O' God, be hard on him who, when appointed in authority over my people treats them hard, and deal kindly with him who deals kindly with my people.

7. God will not bless a nation which does not protect the rights of the weak.

8. The Holy Prophet (peace be on him) commanded that should a harvest or the fruits of an orchard be damaged by a calamity, the cultivator should be relieved of his dues accordingly.

9. The Holy Prophet (peace be on him) commanded that reduce into writing for me the names of each convert to Islam.

۱۰۔ عن معاذ بن جبل قال بعثنى رسول الله الى اليمن فلما سرت ارسل في اثرى فرددت فقال اتدرى لم بعثت اليك؟ قال لا تصيبن شيئا بغير اذنى فانه غلول و من يغلل يات بما غل يوم القيمة لهذا دعوتك فامض لعملك - (ترمذى)

۱۰۔ حضرت معاذ بن جبل فرماتے ہیں۔ کہ مجھ کو حضور نے یمن کا گورنر بنا کر بھیجا۔ جب میں چل پڑا تو آپ نے میرے پیچھے ایک آدمی کو بھیجا۔ اور مجھ کو واپس بلایا۔ پھر ارشاد فرمایا تمہیں معلوم ہے کہ میں نے تمہارے پیچھے آدمی کو کیوں بھیجا؟ فرمایا کہ میری اجازت کے بغیر تحفے قبول نہ کرنا اس لئے کہ یہ خیانت ہے اور جو شخص خیانت کریگا تو اس خیانت کی دھوئی چیز کو قیامت کے دن لے کر آئیگا۔ اسی واسطے میں نے تمکو بلایا تھا۔ اب اپنے کام پر جاؤ۔

10. Mu'az son of Jabal says: Holy Prophet (peace be on him) appointed me Governor of Yamen and when I set out he sent someone after me and I came back. He said: Do you know why I sent a man after you? Never accept a present without my permission, for that would be dishonest. "And whoever acts dishonestly shall bring with him that about which he has been dishonest, on the Day of Resurrection (Surah III-162)" that is why I called you back. Now go about your business.

اللَّهُمَّ اَمْلِكْ الْمُلْكَ تَوْتِي الْمُلْكَ
مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعْ الْمُلْكَ مِمَّنْ
تَشَاءُ .

(قرآن پاک - پارہ ۳ - آل عمران ۲۶)

O Allah : Owner of Sovereignty:
Thou givest Sovereignty unto whom
Thou wilt, and Thou withdrawest
Sovereignty from whom Thou wilt.
(Holy Quran-ch: III-Family of Imran-26)

یا اللہ ، تو ہی مالک الملک ہے دیتا ہے تو اقتدار جس کو چاہے اور چھین لیتا ہے اقتدار جس سے چاہے ۔

* * * *

۱- السلطان ظل الله في الارض فمن اكرهه اكرهه
الله ومن اهانته اهانته الله . (طبرانی - بیہقی)

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

۱ - حکمران زمین پر اللہ تعالیٰ کی رحمت
(سایہ) ہے ۔ جس نے حکمران کی عزت کی اللہ
تعالیٰ اس کی عزت کرے گا ۔ اور جس نے اس
کی بے عزتی کی اللہ تعالیٰ اس کی بے عزتی
کریگا ۔

1. The ruler is the shadow of
God's Mercy upon earth; God will
honour him who does honour to the
ruler, and will humiliate him who
humiliates the ruler.

۲- لا تسئل الامارة فانك ان اعطيتہا عن مسئلة
وكلت اليہا و ان اعطيتہا عن غير مسئلة
اعنت عليہا ۔ (مسلم)

2. Do not ask to be appointed to
an office, for if you are called to it
without your asking, you will receive
divine help in discharging its respon-
sibilities.

۲ - امارت کی طلب مت کرو ۔ اگر تم اسے
مانگ لوگے تو اسی کے حوالہ کر دینے جاؤ گے اور
اگر بن مانگے امارت ملے گی (تو اس سے عمدہ براء
ہونے کیلئے اللہ کی طرف سے) تمہاری مدد کی
جائیگی ۔

۳- احسنوا اذا وليتم - واعنوا عما ملكتم -
(جامع صغیر)

3. When you are placed in autho-
rity act beneficently towards those
in your charge and forbear.

۳ - جب تم کو حاکم بنایا جائے تو پہلائی
سے ہیش آؤ اور جو لوگ تمہارے قبضہ میں
ہوں ان کے ساتھ عنو و درگزر کا معاملہ کرو ۔

۴۔ ایما راع غش رعیتہ فہو فی النار۔

(جامع صغیر۔ ابن عساکر)

۴۔ جس امیر نے اپنی رعیت کے ساتھ بد دیانتی اور خیانت سے کام لیا وہ جہنم میں جائیگا۔

۵۔ ان احب الناس الی اللہ یوم القیمۃ وادناہم منہ مجلسا امام عادل و ابنض الناس الی اللہ وابعادہم منہ مجلسا امام جائر۔ (ترمذی)

۵۔ قیامت کے دن اللہ تعالیٰ کو سب سے زیادہ محبوب اور مجلس میں سب سے زیادہ قریب منصف حاکم ہوگا اور اللہ تعالیٰ کے نزدیک سب سے زیادہ قابل نفرت اور مجلس میں سب سے دور ظالم حاکم ہوگا۔

۶۔ اذا اراد اللہ بقوم خیرا ولی امرہم الحکماء و جعل المال عندالسمحاء و اذا اراد اللہ بقوم شرا ولی امرہم السفہاء و جعل المال عند البخلاء۔ (ترمذی و ترمذی)

۶۔ جب اللہ تعالیٰ کسی قوم کے ساتھ بہلائی اور ان پر رحمت کرنا چاہتا ہے تو ان کا حاکم عقلمند آدمی کو بنا دیتا ہے اور مال سخی لوگوں کو عطا کر دیتا ہے اور اگر کسی قوم کو اللہ تعالیٰ شر میں مبتلا کرنا چاہتا ہے تو ان کا حاکم بے وقوف لوگوں کو بنا دیتا ہے اور مال بخیل لوگوں کو عطا کر دیتا ہے۔

۷۔ ان اخوف ما اخاف عن امتی الائمة المضلون۔ (طبرانی)

۷۔ بے شک مجھے اپنی امت کے معاملے میں سب سے زیادہ خطرہ ان کے گمراہ امام اور قائد کی جانب سے ہے۔

4. One in authority who deals dishonestly with those who are committed to his care is headed for the Fire.

5. The person most pleasing in the sight of God and the nearest to Him on the Day of Judgment will be a ruler who is just, and the person most obnoxious in the sight of God and the farthest from Him will be a ruler who is unjust.

6. When God desires the good of a people He appoints wise persons over them and bestows riches upon those of them who are open handed ; when He decrees ill for a people He appoints over them persons who are foolish and bestows wealth upon those of them who are niggardly.

7. What I fear most for my people are misguided leaders.

۸۔ اذا وسد الامر الى غير اهله فانتظر الساعة۔
(بخاری)

۸۔ جب حکومت نا اہلوں کو سپرد کر دی جائے تو قیامت کا انتظار کرو۔

۹۔ من ولي لنا عملا وليس له مسكن فليتخذ مسكنا
او ليس له زوجة فليتزوج او ليس له خادم
فليتخذ خادما او ليست له دابة فليتخذ دابة و
من اصحاب شيئا سوى ذلك فهو غال۔
(مسند احمد)

۹۔ جس شخص کو حکومت کا کوئی کام سپرد کیا جائے اور اس کے پاس رہنے کو مکان نہ ہو تو وہ رہنے کے لئے ایک گھر لے سکتا ہے اور جو شادی شدہ نہ ہو وہ شادی کر لے اور اس کے پاس خدمتگار نہ ہو وہ خادم رکھ لے جس کے پاس سواری نہ ہو وہ سواری لے لے۔ اور جس نے اس سے زیادہ لیا تو وہ چوری کرنے والا ہے۔

۱۰۔ ما بال العامل نبعثه۔ فيجئني فيقول هذا لكم
وهذا اهدى لي الاجلس في بيت امه او ابيه
فينظر ايهدى له ام لا لياتي احد منكم بشئ
من ذلك الاجاء به يوم القيامة ان كان
بعير افله رغاء او بقر فلها خوار او شاة يتعر۔
(ابو داؤد)

۱۰۔ کیا کہیں اس سرکاری ملازم کو جس کا تقرر کر کے ہم بھیجتے ہیں پھر وہ آکر کہتا ہے کہ اتنا تو سرکاری مال ہے اور اتنا مجھ کو تحفہ کے طور پر ملا ہے۔ یہ شخص ذرا اپنی ماں یا اپنے باپ کے گھر بیٹھ کر دیکھئے کہ اس کو تحفے آتے ہیں یا نہیں۔ جو شخص اس قسم کی کوئی چیز لے گا قیامت کے دن وہ اس کو حاضر کرنی ہوگی۔ اگر اونٹ ہوگا تو بڑبڑاتا دوا آئیگا اور اگر گائے ہوگی تو بھائیں بھائیں کرتی ہوئی آئیگی اور اگر بکری ہوگی تو میں میں کرتی ہوئی آئیگی۔

8. When public authority is committed to those who are not fit to exercise it, be ready for the judgement.

9. He who is appointed to a post in the administration and has no dwelling place, may rent or purchase one, and if he is not married he should marry, and if he has no servant he may engage one, and if he has no mount he may procure one. He who takes more than this is dishonest.

10. What should be said of one who is appointed by us to a post and who comes back and says: 'This much is public property and this was given to me as a present. Let such a person go back to the house of his father or mother and ascertain whether presents are made to him or not. Whosoever takes any such present shall bring them forth on the Day of Judgement even though it may be a camel groaning, or a cow mooing or a she-goat bleating.

۱۱۔ ان الامیر اذا ابتغى الربيه فى الناس افسدهم -
(ابو داؤد)

۱۱۔ جب حاکم بدگمانی پر عمل کرنے لگے تو یہ ایک بڑا فساد ہے جس میں وہ لوگوں کو مبتلا کر دیگا۔

۱۲۔ لا يدخل الجنة صاحب مکس -

(ابو داؤد)

۱۲۔ قدر واجب سے زیادہ ٹیکس لینے والا جنت میں داخل نہ ہوگا۔

۱۳۔ ما من قوم يعمل فيهم بالمعاصي ثم يقادرون على ان يغيروا ثم لا يغيرون الا يوشك ان يعمهم الله بعقاب -
(ابو داؤد)

۱۳۔ جس قوم میں گناہ کئے جائیں اور وہ قوم ان کی اصلاح و تبدیلی پر قدرت رکھتی ہو اور پھر بھی اصلاح و تبدیلی نہ کرے تو قریب ہے کہ اللہ تعالیٰ اس کو عذاب میں مبتلا کر دے۔ (جو قوم اپنے مسلمہ اصولوں پر نہیں چلتی ہلاک ہو جاتی ہے)۔

۱۴۔ من ولى من امر الناس شيئا ثم اغلق بابہ دون المسلمين او المظلوم اوذى الحاجة اغلق الله دونه ابواب رحمته عند حاجته و فتره افتر ما يكون عليه -

(بیہقی - مشکوٰۃ)

۱۴۔ حضور نے فرمایا جس شخص کو لوگوں کے کسی کام پر مامور کیا گیا ہو اور پھر اس نے اپنے دروازے کو مسلمانوں کے لئے یا مظلوم یا حاجتمندوں پر بند کر دیا ہو تو اللہ تعالیٰ اپنی رحمت کے دروازوں کو اسکی ضرورت، حاجت اور مفاسد کے وقت بند کرنے کا خصوصاً جب کہ وہ شخص بہت زیادہ محتاج ہوگا۔

11. When a ruler begins to act upon mere suspicions, he involves the people in great hardship.

12. An extortionist in the matter of taxes will not enter Paradise.

13. If evil is rife among a people and such people are capable of reforming themselves but will not do so, the wrath of God will overtake them before long.

14. If one put in command over his fellows bolts his doors against the faithful, the wronged, or the needy, he will find the gates of God's Mercy locked when he is in greater need and distress.

۱۵۔ یسروا ولا تعسروا بشروا ولا تنفروا وتطاولوا
ولا تختلفوا۔ (بخاری و مسلم)

۱۵۔ حضور نے حاکموں کے لئے فرمایا ہے کہ تم رعیت پر آسانی کرنا۔ ان کو مشکل میں نہ ڈالنا۔ خوشخبری دینا۔ ان میں نفرت پیدا نہ کرنا اور متحد اور متفق رہنا اور اختلاف نہ کرنا۔

۱۶۔ کما تکونون کذاک یؤمر علیکم۔

(بہقی)

۱۶۔ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے جیسے تم ہو گے ویسے ہی تمہارے سردار مقرر کئے جائیں گے۔

۱۷۔ خیارائمتکم الذین تحبونہم و یحبونکم و
تصلون علیکم وتصلون علیہم و شرارائمتکم الذین
تبغضونہم و یبغضونکم وتلعنونہم و یلعنونکم
قیل یا رسول اللہ افلا ننا بدہم بالسینف۔
فقال لا۔ ما اقاموا فیکم الصلواۃ و اذا رایتہم
من ولا تکم شیئا تکرہونہ فا کرہوا عملہ ولا
تنزعوا یداً من طاعته۔ (مسلم)

۱۷۔ بہترین حاکم وہ ہیں کہ تم انہیں چاہو اور وہ تمہیں چاہیں۔ وہ تمہارے لئے دعائے خیر کریں تم ان کے لئے دعائے خیر کرو۔ اور بدترین حکام وہ ہیں کہ تم ان سے بغض رکھو اور وہ تم سے بغض رکھیں۔ تم ان پر لعنت بھیجو وہ تم پر لعنت بھیجیں۔ لوگوں نے عرض کیا یا رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) کیا ہم ان کا تلوار سے مقابلہ نہ کریں۔ فرمایا نہیں جب تک وہ تم میں نماز کو قائم رکھیں اور جب تم اپنے کسی حاکم کے اندر کوئی ایسی بات دیکھو جو تم کو ناہمسند ہو تو اس کے عمل کو برا سمجھو لیکن اس کی اطاعت سے باہر نہ ہو۔

15. Lighten your peoples' hardships and do not add to them. Bring them hope not hatred. Give them unity and not discord.

16. Your leaders will be as you are.

17. The best rulers are those whom you like and who like you, who pray for you and for whom you pray, and the worst public servants are those whom you dislike and who dislike you and whom you curse and who curse you. Someone asked, Messenger of God, should we not depose such persons with the sword? He said: "Not so long as they maintain the prayer services among you. When you perceive something on the part of any of those you dislike, oppose his conduct but do not withdraw from obedience to him.

۱۸۔ قالو! یا رسول اللہ ﷺ سعلنا۔ فقال ان
 اللہ هوالمسعر التابض الباسط الرازق وانی
 لا رجوان الفی ربی ولس احد منکم یطلبنی
 بمظلمة فی دم ولا مال۔ (ترمذی)

۱۸۔ لوگوں نے عرض کیا یا رسول اللہ (صلی
 اللہ علیہ وسلم) ہمارے لئے چیزوں کی قیمتیں
 مقرر کر دیجئے۔ فرمایا: اللہ تعالیٰ نرخ مقرر
 کرنیوالا ہے، روکنے والا ہے، روزی فراخ کرنے
 والا ہے اور رزق دینے والا ہے اور میری تو یہ آرزو
 ہے کہ جب میں اللہ تعالیٰ سے ملوں تو کوئی
 شخص مجھ کو خون کے یا مال کے مقدمہ میں
 طلب نہ کرے۔

18. The Holy Prophet (peace be on
 him) was requested to fix the prices of
 commodities and articles. He declin-
 ed saying: God fixes the prices, He
 contracts and He enlarges, He is the
 provider. I would wish that when I
 meet my Lord no one of you should
 accuse me of injustice in the matter
 of life or property.

وَ اِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ
بِالْقِسْطِ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ -
(قرآن پاک - پارہ ۶ - المائدہ ۴۲)

And if thou judge, judge between
them with equity. Surely Allah
loves the equitable.

(Holy Quran-ch: VI-Food 42)

اور اگر تو فیصلہ کرے انہیں تو عدل و انصاف سے فیصلہ کر۔ بے شک اللہ تعالیٰ انصاف کرنے
والوں سے محبت کرتا ہے۔

* * * *

۱۔ يد الله مع القاضى حين يقضى ويد الله مع القاسم
حين يقسم - (مسند احمد)

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

۱۔ خدا کا ہاتھ (منصف) قاضی پر ہوتا ہے
جبکہ وہ فیصلہ کرتا ہے۔ اس طرح اسکا ہاتھ تقسیم
کرنے والے پر ہوتا ہے جبکہ وہ تقسیم کرتا ہے۔

1. The hand of God supports the
judge when he proclaims justice and
the distributor of charity when he
distributes.

۲۔ ادروا الحدود ولا يبغي للامام تعطيل الحدود -
(بیہقی)

2. You may ward off punishments
springly, but it is not permissible for
a ruler to abolish them altogether.

۲۔ تم سزاؤں کو معاف کرو لیکن امام کو
اس بات کی اجازت نہیں ہے کہ وہ سزاؤں کو
بالکل ہی معطل کر دے۔

۳۔ ادروا الحدود عن المسلمين ما استطعتم
فإن وجدتم للمسلم مخرجا فخلوا سبيله
فإن الامام لان يخطى في العفو خير من
ان يخطى في العقوبة - (ترمذی)

3. Avoid punishment for people
as far as you can and give them the
benefit of every available plea; it is
better for a judge to lean too much
towards leniency rather than to lean
too much towards punishment.

۳۔ مسلمانوں سے سزاؤں کو جہاں تک ہو
سکے دور کرو۔ تم اگر کسی مسلمان کے لئے
کوئی راستہ نکال سکتے ہو تو اس کو آزاد کر دو
کیونکہ امام اگر معاف کرنے میں غلطی کرے
تو یہ اس سے بہتر ہے کہ وہ سزا دینے میں غلطی
کرے۔

۴۔ اذا حکم الحاکم فاجتهد فاصاب فله اجران واذا حکم فاجتهد فاخطأ فله اجر۔
(ابو داؤد)

۴۔ حاکم جب دیانتداری سے غور و فکر کرے اور صحیح فیصلہ کرے تو اس کے لئے دو ثواب ہیں (ایک ثواب غور و فکر کا دوسرا ثواب اصابت رائے کا) اور اگر باوجود کوشش کے اس سے غلطی ہو گئی تو اس کے لئے ایک ثواب ہے (غور و فکر کرنے کا)۔

۵۔ اذا ابتلی احدکم بالقضاء بین المسلمین فلا یقض وهو غضبان ولیسو بینہم فی النظر والمجلس والاشارة۔ (جامع صغیر)

۵۔ جب تم مسلمانوں کے درمیان فیصلہ کرنے کے لئے مقرر ہو جاؤ تو ایک تو غصہ کی حالت میں فیصلہ کبھی مت کرنا۔ اور دوسرے فریقین میں نظر، مجلس اور اشارہ کے اعتبار سے مساوات قائم رکھنا۔

۶۔ اذا تقاضی الیک رجلان فلا تقض للاول حتی تسمع کلام الاخر۔ (ترمذی)

۶۔ جب تمہارے پاس دو شخص فیصلہ کروانے آئیں تو ایک کے لئے فیصلہ نہ کرو تاوقتیکہ دوسرے کی بات بنی نہ سن لو۔

۷۔ من کتم شہادة اذا دعی الیہا کان کمن شہد بالزور۔ (طبرانی)

۷۔ اگر کسی کو گواہی دینے کے لئے طلب کیا گیا اور اس نے اسکو جیٹایا تو وہ شخص ایسا ہے جیسے اس نے جھوٹی گواہی دی۔

4. When a judge or public servant strives diligently and arrives at the correct conclusion he has a double reward; if he strives diligently and makes a mistake he has a single reward.

5. When any of you is appointed to a judicial office, he should take care not to pronounce judgement when he is in a temper; he should maintain strict equality between the parties even in respect of seating, a look or a gesture.

6. When two persons come to you so that you may decide between them, do not come to a decision until after you have heard both of them.

7. He who withholds evidence when he is called as a witness is as if he has borne false witness.

۸۔ (لا تجوز شهادة) لا ذی غمر علیٰ اخیہ
ورد شهادة القانع لاهل البیت۔
(ابو داؤد)

۸۔ دشمن کی گواہی دشمن پر جائز نہیں
اور نہ ہی غلام۔ خادم یا قریبی عزیز ہی کی
گواہی جائز ہے (نہ اسکی جو کسی کے ساتھ
کھانے میں شریک ہے)۔

۹۔ ان الخصمین یقعدان بین یدی الحاکم۔
(احمد۔ ابو داؤد)

۹۔ حضور نے فرمایا۔ دونوں فریق یعنی
مدعی اور مدعا علیہ حاکم کے سامنے بیٹھیں۔
یعنی ان کے ساتھ برابر سلوک کیا جائے۔

۱۰۔ فقال رسول اللہ ﷺ اتشبع فی حد من
حدود اللہ ثم قام فاخطب ثم قال انما
اهلك الذين قبلكم انما كانوا اذا سرق
فيهم الشريف تركوه و اذا سرق فيهم
الضعيف اقاموا عليه الحد و ايم الله لو ان
فاطمة بن محمد سرت لتقطعت يدها۔
(مشکوٰۃ)

۱۰۔ حضور نے تنبیہاً فرمایا کیا تم خدائی
حدود کے معاملہ میں بھی سفارش کرتے ہو۔
اس کے بعد آپ نے اتنے ہی پر کفایت نہیں کی
بلکہ خطبہ دیا کہ تم سے پہلے لوگ اسی جرم
کی پاداش میں دلاک کئے گئے کہ ان میں یہی
بری رسم پڑ گئی تھی کہ جب کوئی شریف آدمی
جرم کا مرتکب ہوتا تو اسے رہنے دیتے اور
اگر کوئی معمولی آدمی چوری کا ارتکاب کرتا
تو جھٹ اس پر سزا کا حکم کر دیتے۔ اس کے
بعد حضور نے خدا کی قسم کھا کر فرمایا کہ
فاطمہ بنت محمد اگر چوری کا ارتکاب
کرتی تو میں اس پر بھی شرعی سزا نافذ
کرتا۔

8. The testimony of a man's
enemy has no worth nor, the testimony
of his family members and servants.

9. Contending parties in a court
of law must stand on equal footing.

10. The Holy Prophet (peace be on
him) warned against discrimination
in the matter of law enforcement,
saying: Have you started poking into
matters relating to God's law. Then
he gave an address and said: People
who have passed away were ruined by
such discrimination. When a person
of note among them committed a crime
they let him go free, but they imposed
the full rigour of the law against the
common people. Then the Prophet
said: By God if Fatimah (daughter of
Mohammad) had committed this theft,
I would have straight away adminis-
tered the punishment on her.

۱۱۔ ان رسول اللہ ﷺ قال انما انا بشر و انکم تختصمون الی و لعل بعضکم ان یکون الحن بحجته من بعض فاقضی له بنحو ما اسمع۔ فمن قضیت له بحق اخیه فانما اقطع له قطعة من النار۔

(بخاری و مسلم)

۱۱۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا میں ایک انسان ہوں اور تم اپنے جھگڑے لے کر میرے پاس آتے ہو اور تم میں ممکن ہے ایک شخص اپنی دلیل اور حجت سے خوب واقف ہو اور میں اس بیان پر فیصلہ کر دیتا ہوں جس کو سنتا ہوں۔ پس جس کے حق میں میں فیصلہ کروں اور حقیقت میں وہ چیز اس کے بھائی کی ہو تو وہ اس کو نہ لے کیونکہ اس صورت میں میں اس کے لئے آگ کے ٹکڑے کا فیصلہ کرتا ہوں۔

11. Said the Prophet (peace be on him) : I am but a human being, you people bring me your disputes and if a man's arguments are convincing I might decree in his favour on the basis of what I hear. But if what this man claims really belongs to his brother, he should forego it in favour of the other party. Otherwise I decree for him a piece of Hell Fire.

وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كِتَابٌ مُسْتَوْفٍ -

(قرآن پاک - پارہ ۱۵ - بنی اسرائیل ۳۴)

اور وعدہ پورا کرو۔ کیونکہ قول و اقرار کی باز پرس ہوگی۔

And fulfil the promise, surely, the promise will be enquired into.
(Holy Quran-ch: XV-Israclites-34)

* * * *

۱۔ ان حسن العهد من الایمان - (حاکم)

۱۔ ایفائے عہد ایمان کی علامت ہے۔

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. Fulfilment of promise is part of faith.

۲۔ احلنوا باللہ و بروا و اصدقوا فان اللہ یحب ان یحلف بہ - (جامع صغیر)

۲۔ اللہ تعالیٰ ہی کی قسم کھایا کرو اور اس قسم میں پورے اترا کرو اور قسم سچی ہوا کرے۔ کیونکہ اللہ تعالیٰ اس بات کو پسند کرتا ہے کہ لوگ ضرورت کے وقت اس کی قسم کھائیں۔

2. Make an oath only in the name of God, adhere to the truth and fulfil it strictly. It pleases God to be the guarantor of your pledges.

۳۔ یمینک عالی ما یصدقک علیہا صاحبک۔ (ابو داؤد)

۳۔ تمہاری قسم اس مفہوم پر واقع ہوگی جس کو تمہارے مخاطب نے سمجھا ہے۔

3. Your pledge will be construed in the sense in which it is understood by the other party.

۴۔ ان لصاحب الحق مقالا۔ (جامع صغیر - مسند احمد)

۴۔ صاحب دین کو تقاضا کرنے کا حق ہے۔

4. He to whom an obligation is owed can demand for fulfilment.

۵۔ لا تمار اخاك ولا تمازجه ولا تعده موعدا
فتخلفه - (ترمذی)

۵۔ اپنے بھائی سے جھگڑا نہ کرو۔ نہ اس سے مذاق کرو جس سے اس کو کوفت ہو اور نہ اس سے ایسا وعدہ کرو جسے پورا نہ کر سکو۔

۶۔ اذا امنك الرجل على دمه فلا تقتله -
(ابن ماجہ - مسند احمد)

۶۔ جب ایک شخص تم کو اپنی جان کا امین بنائے تو تم اس کو کسی حال میں بھی قتل مت کرو۔

۷۔ الامن قتل نفسا معاہدة له ذمة الله و ذمة رسوله فقد اختر بذمة الله فلا یرح رائحه الجنة وان ریحها لتوجد من مسيرة سبعین خریفا - (ترمذی)

۷۔ جو شخص کسی ایسے غیر مسلم کو قتل کر دے جس سے خدا اور رسول کی طرف سے جنگ نہ کرنے کا معاہدہ ہے۔ تو اس نے خدا کی دی ہوئی ذمہ داری کو توڑ دیا۔ وہ جنت کی خوشبو بھی نہیں سونگھے گا۔ جبکہ اس کی خوشبو متر سال کی مسافت سے آتی ہے۔

۸۔ وان الله تعالى لم یحل لکم ان تدخلوا بیوت اهل الکتب الا باذن ولا ضرب نساءہم ولا اکل ثمارہم اذا اعطوکم الذی علیہم - (ترمذی)

۸۔ اللہ تعالیٰ نے تمہارے لئے حلال نہیں کیا کہ تم اہل کتاب کے گھروں میں داخل ہو جاؤ۔ اور نہ ان کی عورتوں کو مارنا اور نہ ان کے پھلوں کو کھانا جب تک وہ لوگ وہ حقوق ادا کرتے رہیں جو تمہارے ان پر ہیں۔

5. Do not contend against thy brother, nor make him the butt of thy wit, nor make him a promise thou art not able to perform.

6. Once a person has obtained from you a guarantee of his life, it is not lawful for you to take his life in any contingency.

7. Take note that he who kills a non-Muslim who has a guarantee from God and His Messenger is guilty of violating the guarantee of God. Such a one will not even sense the fragrance of Paradise, which can be sensed from a distance of seventy years of journeying.

8. So long as the people of the Book discharge their obligations to you, God has not made it lawful for you to enter their homes without their permission, nor to molest their women, nor to pick the fruit of their trees.

۹۔ لعلمکم تقاتلون قوما فتظاہرون علیہم فیتقونکم
با موالہم دون انفسہم وابنائہم فیصالحونکم
علی صلح فلا تصیبوا منہم شیئا فوق ذالک
فانہ لا یصلح لکم - (ابو داؤد)

۹۔ ممکن ہے تمہاری کسی قوم سے جنگ
ہو اور تم ان پر غالب آ جاؤ اور وہ لوگ مال
دیکر اپنی جان اور اولاد کو تم سے بچانا چاہیں
اور تم سے ایک مال پر صلح کر لیں تو تم اس
مقررہ مال سے زیادہ نہ لو۔ وہ تمہارے لئے
درست نہ ہو گا۔

۱۰۔ کان بین معاویہ و بین اہل روم عہد و
کان یسیر فی بلادہم حتی اذا انقضی العہد
اغار علیہم فاذا رجل علی دابۃ او علی
فرس - وهو یقول اللہ اکبر وفاء لا غدر
واذ ہو عمرو بن عبسہ فسالہ معاویۃ عن
ذالک فقال : سمعت رسول اللہ ﷺ یقول
من کان بینہ و بین قوم عہد فلا یحلن
عہدا ولا یشدنہ حتی یمضی امدہ او ینبذ
الیہم علی سوا قال فرجع معاویہ بالناس -
(ترمذی)

۱۰۔ حضرت معاویہ اور رومیوں کے درمیان
ایک مقررہ مدت تک جنگ نہ کرنے کا معاہدہ
ہو گیا تھا۔ حضرت معاویہ اس مدت میں سرحد
روم کی طرف اسلحہ وغیرہ منتقل کرتے رہے تاکہ
مدت معاہدہ ختم ہوتے ہی ان پر حملہ کر دیں
اتنے میں کیا دیکھتے ہیں کہ ایک شہسوار یہ
کہتا ہوا آ رہا ہے کہ اللہ اکبر: وفائے عہد
کرو۔ بد عہدی مت کرو۔ وہ شخص عمرو بن
عبسہ تھے۔ حضرت معاویہ نے ان سے پوچھا
کیا بات ہے انہوں نے کہا میں نے رسول اللہ
صلی اللہ علیہ وسلم سے سنا ہے کہ آپ نے فرمایا
جب کسی سے معاہدہ ہو جائے تو پھر اس میں
کوئی تصرف کرنا روا نہیں۔ تا وقتیکہ وہ مدت
پوری نہ ہو جائے۔ یا پھر یہ ہے کہ ان کو
صاف صاف مطلع کر دیا جائے کہ معاہدہ کو اب
ہم ختم کرتے ہیں۔ چنانچہ حضرت معاویہ
وہاں سے لوگوں کو واپس لے آئے۔

9. It may happen that you over-
come a people in battle and they
offer you an agreed sum in return
for security for themselves and their
children. Once you have agreed to
it exact nothing from them beyond
the amount agreed upon. It would
not be just.

10. Amir Mu'awiyah had con-
cluded a truce with the Byzantines.
He then proceeded to transfer sup-
plies and arms to the border design-
ing to attack as soon as the period
of truce was over. While he was
thus engaged a rider was seen appro-
aching who shouted: In the name
of God, "FAITHFULNESS, NOT
TREACHERY". It turned out to
be Amaroo Bin Absah. Mu'awiyah
asked him what he meant. He said:
I have heard the Messenger of God
say: when you have made a covenant
with a people it is not lawful for
you to adopt a course counter to it,
till its period has expired, unless it
is repudiated without any prejudice
to either side. Thereupon Mu'awiyah
withdrew alongwith the force.

۱۱۔ ولاختر قوم بالعهد الا ساط عليهم العدو۔
(مالک ۔ مشکوٰۃ)

۱۱۔ جو قوم اپنے عہد کو توڑتی ہے اس پر
دشمن کو مسلط کر دیا جاتا ہے۔

11. A people who violates their
treaties are given over in subjection
to their enemies.

SPIRITUAL VALUES

روحانی قدریں

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي
خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ -
(قرآن پاک - پارہ ۱ - البقرة ۲۱)

O mankind ! Worship your Lord,
Who hath Created you and those be-
fore you (so that ye may ward
off evil).

(Holy Quran-ch: I-Cow-21)

اے لوگو ! اپنے اس رب کی عبادت کرو جس نے تمہیں اور تم سے پہلے کے سب لوگوں کو پیدا کیا۔

* * * *

۱- الدعاء مخ العبادۃ - (ترمذی)

The Holy Prophet (peace be on
him) said :

1. Prayer is the essence of wor-
ship.

۲- الدعاء يرد البلاء - (جامع صغير)

2. Prayer averts misfortune.

۳- دعا بلا و مصیبت کو ٹال دیتی ہے۔

۳- ادعوا الله و انتم مو قنون بالا جابة و علموا
ان الله لا يستجيب دعاء من قلب غافل لاه۔
(ترمذی)

3. Pray in the full certainty of
acceptance and know that God does
not respond to prayer which proceeds
from a careless, neglectful heart.

۴- الله تعالى سے اس طرح دعا کرو کہ
تمہیں مقبولیت کا یقین ہو۔ اور جان لو کہ
الله تعالیٰ کسی ایسے آدمی کی دعا قبول نہیں
کرتے جو غافل دل سے نکلی ہو۔

۴- انه من لم يسئال الله يغضب عليه۔

(ترمذی)

4. He who does not supplicate to
God for his needs displeases Him.

۵- جو شخص اس سے سوال نہیں کرتا
الله تعالیٰ اس پر غضبناک ہوتا ہے۔

۵- سلوا الله العفو والعافية فان احدا لم يعط
بعد اليقين خيرا من العافية - (ترمذی)

5. Ask of God forgiveness and
security, for next to faith no one is
given anything which is better than
security.

۵- الله تعالیٰ سے معافی مانگو اور عافیت
طلب کرو۔ ایمان کے بعد عافیت سے بہتر کون
چیز کسی کو نہیں ملی۔

۶۔ لیسأل احد کم ربه حاجته حتى يسأله الملح
وحتى يسأله ثسع نعله اذا انقطع۔
(ترمذی)

۶۔ اللہ تعالیٰ ہی سے مانگنا چاہیئے۔ یہاں تک
کہ نمک بھی اور یہاں تک کہ جوتی کا تسمہ بھی
اگر ٹوٹ جائے تو اللہ تعالیٰ سے ہی مانگے۔

۷۔ من سره ان يستجيب الله له عند الشدائد
والكرب فليكثر الدعاء في الرخاء۔
(ترمذی - مسلم)

۷۔ جو شخص چاہتا ہے کہ اللہ تعالیٰ
مصیبتوں اور سختیوں کے وقت اس کی دعا قبول
کریں تو اسے چاہئے کہ راحت و آرام کے
زمانہ میں کثرت سے دعا کیا کریں۔

۸۔ حسن الظن من حسن العبادة۔
(ابو داؤد)
۸۔ حسن ظن ہی حسن عبادت ہے۔

۹۔ لغدوة في سبيل الله اور راحة خير من الدنيا و
ما فيها۔
(ترمذی)

۹۔ ایک صبح یا ایک شام جو اللہ تعالیٰ کے
راستے میں گزرے دنیا و ما فیہا سے بہتر ہے۔

۱۰۔ اكرموا بيوتكم ببعض صلواتكم ولا تتخذوها
قبورا۔
(جامع صغیر - حاکم)

۱۰۔ تم اپنے گھروں کی عزت اس طرح کرو
کہ ان میں کچھ نمازیں بھی ادا کر لیا کرو اور
ان کو قبرستان نہ بناؤ۔

6. Ask of God, even the salt you
need or the shoe-lace that has
snapped.

7. He who desires that God
should accept his prayers when he
is distressed and hard pressed, should
pray profusely when he is pros-
perous.

8. To think well of people is
also worship.

9. A morning or evening spent
in the way of God is of greater
value than the world and all it
contains.

10. Exalt your homes by praying
therein and do not convert them into
graveyards.

۱۱۔ قال الله تعالى انى لست كل كلام الحكيم
 اتقبل ولكنى اتقبل همه وهواه فان كان همه
 وهواه فى طاعتى جعلت صمته حمدالى
 روقارا وان لم يتكلم - (شكوة)

۱۱۔ الله تعالى فرماتا ہے میں محض حکمت
 آمیز باتوں والے شخص کے کلام کی کچھ قدر نہیں
 کرتا۔ میں تو اس کا ارادہ اور اس کی نیت دیکھتا
 ہوں اور اسی کو قبول کرتا ہوں۔ اگر اس کی نیت
 میری فرما نبرداری کی ہوتی ہے تو میں اس کی
 خاموشی کو بھی اپنی تعریف اور اس کے لئے
 باعث وقار بنا دیتا ہوں اگرچہ وہ اپنی زبان سے
 ایک حرف بھی نہ بولے۔

۱۲۔ كان يستحب الصلوة فى الحيطان -
 (ترمذى)

۱۲۔ حضور دیواروں کے قریب نماز پڑھنے کو
 پسند فرماتے تھے۔

۱۳۔ ونهى ان يصل فى قارعة الطريق -
 (ترمذى)

۱۳۔ اور آپ نے راستہ میں نماز پڑھنے سے
 منع فرمایا۔

۱۴۔ يسئل النبى ﷺ اى الاعمال احب الى
 الله تعالى : قال ادومها وان قل -
 (بخارى)

۱۴۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے دریافت
 کیا گیا کہ اللہ تعالیٰ کو کونسا عمل زیادہ پسند
 ہے۔ فرمایا دواسی عمل اگرچہ قلیل ہی ہو۔

11. Says God, not all wise dis-
 course finds acceptance with me. I
 appraise a person's motive and in-
 tent, if a person is anxious to render
 obedience to Me, I accept even his
 silence for praise and make it a
 source of honour for him, though
 he may not have uttered a single
 word.

12. The Holy Prophet (peace be on
 him) preferred to pray in an enclo-
 sed space.

13. The Holy Prophet (peace be
 on him) forbade praying in the
 street.

14. The Holy Prophet (peace be on
 him) was asked which form of wor-
 ship was most pleasing to God. He
 answered: That which is pursued
 constantly even though it may be
 meagre.

۱۵۔ عن ابی ہریرۃ رضی اللہ عنہ قال قلت یا رسول اللہ ﷺ بینا انا فی بیتی فی مصلائی اذ دخل علی رجل فا عجبنی الحال التي رانی علیہا فقال رسول اللہ ﷺ رحمک اللہ یا ابا ہریرۃ لك اجران اجر السرو اجر العلانیۃ۔
(ترمذی - مشکوٰۃ)

۱۵۔ حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ میں نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے عرض کیا کہ اگر میں اپنے گھر میں اپنی جائے نماز پر نماز پڑھ رہا ہوں اور دفعتاً کوئی شخص گھر کے اندر آجائے تو مجھ کو اس پر خوشی ہو کہ اس نے مجھ کو حالت نماز میں دیکھا تو کیا یہ ربا میں شامل ہے۔ آپ نے فرمایا ابو ہریرہ خدا تجھ پر رحم فرمائے یہ ربا کیوں ہوتا۔ تجھ کو دو اجر ملے۔ ایک خفیہ عبادت کرنے کا اور دوسرا اجر کھلم کھلا عبادت کرنے کا۔

15. Abu Hurairah asked the Holy Prophet (peace be on him) : Messenger of God, while I was in prayer at home, a visitor arrived and saw me engaged in prayer and the thought that he had seen me thus engaged gave me pleasure. Was this ostentation on my part? He replied : You earned a double reward, one for praying in secret and the other for your good deed becoming public without any desire for publicity on your part.

وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا
يُسْرًا -

(قرآن پاک - پارہ ۲۸ - طلاق م)

And whosoever keepeth his duty to Allah, He maketh his course easy for him.

(Holy Quran-ch: XXVIII-Divorce-4)

اور جو شخص اللہ تعالیٰ سے ڈریگا اللہ تعالیٰ اس کے ہر کام میں آسانی کر دے گا۔

* * * *

۱- راس الحکمة مخافة الله -

(جامع صغیر - الحکیم)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. Fear of God is the fount of wisdom.

۱ - دانائی کا سر چشمہ اللہ تعالیٰ کا خوف ہے۔

۲- اتق الله فيما تعلم -

(بخاری - ترمذی)

2. Make God your shield in all that you learn.

۲ - اپنے علم کے مطابق اللہ تعالیٰ سے تقویٰ حاصل کرو۔

۳- اتق الله في عسرک و يسرک -

(جامع صغیر)

3. Make God your shield in adversity and in prosperity.

۳ - سختی اور آسانی دونوں حالتوں میں اللہ تعالیٰ سے تقویٰ اختیار کرو۔

۴- اتقوا الله و اصلاحوا ذات بینکم فان الله

تعالیٰ یصلح بین المؤمنین یوم القیامة -

(جامع صغیر - مسند احمد - حاکم)

4. Fear God and promote accord among yourselves, for God will bring about accord between the believers on the Day of Judgement.

۴ - تم خدا سے ڈرو - آپس میں صلح صفائی سے رہو۔ کیونکہ اللہ تعالیٰ مسلمانوں کے درمیان قیامت کے دن صلح صفائی کرائے گا۔

۵۔ اتق الله حيثما كنت واتبع السئية الحسنة
تمحها وخالق الناس بخلق حسن -
(ترمذی)

۵۔ جہاں بھی رہو اللہ سے تقویٰ اختیار کرو
اور اگر کسی برائی کا ارتکاب ہو جائے تو اس کے
بعد اچھائی کر دو تاکہ وہ اس کو ختم کر دے
اور لوگوں سے اچھے اخلاق سے پیش آؤ۔

۶۔ الطاعم الشاكر له مثل اجرا لصائم الصابر۔
(مسند احمد)

۶۔ کھانا کھا کر شکر کرنے والا ایسے اجر
کا مستحق ہے جیسا کہ صبر کرنے والا روزہ دار۔

۷۔ الزهد في الدنيا يريح القلب و البدن و الرغبة
فيها - تتعب القلب و البدن -
(طبرانی - بیہقی)

۷۔ دنیا کی بے رغبتی دل اور بدن کو آرام
و راحت پہنچاتی ہے اور دنیا کی طلب دل اور
بدن کو بے آرامی پہنچاتی ہے۔

۸۔ لا تلعنوا بلعنة الله ولا بغضبه ولا بالنار۔
(ترمذی)

۸۔ آپس میں ایک دوسرے کے لئے یہ الفاظ
مت استعمال کرو۔ ملعون یا خدا کی لعنت۔
خدا کا غضب یا خدا کی مار۔ دوزخی یا جہنمی۔

5. Fear God wherever you may
be, and should you be guilty of evil
follow it up with good to wipe it
out and behave beneficently towards
people.

6. He who eats and is grateful
and gives thanks has his reward
equal to that of one who fasts and is
steadfast.

7. Disinclination towards the
world consoles the heart and com-
forts the body; to desire it makes
both uneasy.

8. Do not threaten people with
God's curse, or His wrath or the
Fire.

۹۔ کتب معاویہ الی عائشہ ان اکتبی الی کتابا
توصیننی فیہ ولا تکثری علی قال فکتبت
عائشہ الی معاویہ سلام علیک اما بعد فانی
سمعت رسول اللہ ﷺ یقول من التمس
رضا اللہ بسخط الناس کفاه اللہ مؤنۃ الناس
و من التمس رضا الناس بسخط اللہ وکله
اللہ الی الناس والسلام علیک ۔

(ترمذی)

۹۔ حضرت امیر معاویہ رضی اللہ عنہ سے
روایت ہے کہ انہوں نے حضرت عائشہ
رضی اللہ عنہا کی خدمت میں یہ درخواست پیش
کی کہ آپ مجھ کو کوئی نصیحت لکھ کر
بھیج دیں جو مختصر ہو اور زیادہ طویل نہ ہو
انہوں نے سلام مسنون کے بعد یہ کلمات
لکھ کر بھیج دیئے: کہ میں نے رسول اللہ
صلی اللہ علیہ وسلم کو یہ فرماتے سنا
ہے کہ جو شخص اللہ تعالیٰ کی خوشنودی
کی تلاش میں لوگوں کی ناراضگی سے بے غم
ہو کر لگا رہا۔ اللہ تعالیٰ لوگوں کی خوشنودی کی
فکر سے اس کو بے نیاز فرما دیگا۔ اور جو
شخص اللہ تعالیٰ کی ناخوشی سے بے فکر ہو کر
لوگوں کو خوش رکھنے میں بڑا رہا۔ اللہ تعالیٰ
اسکو لوگوں کے حوالے کر دے گا (اور پھر وہ اس
سے کبھی خوش نہ ہونگے)۔

9. Mu'awiyah has related that he wrote to Ayesha requesting a word of helpful advice. She wrote back: Peace be on you. I have heard the Holy Prophet (peace be on him) saying: He who occupies himself with seeking the pleasure of God regardless of the displeasures of the people, will be safeguarded by Him against the displeasure of the people, and he who occupies himself with seeking the pleasure of the people, regardless of the displeasure of God, God will hand him over to the people (and they will never be pleased with him).

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولًا كَلَّةَ الْجِي
عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ -
(قرآن پاک - پارہ ۱۵ - بنی اسرائیل ۲۹)

And make not thy hand to be shackled to thy neck, nor stretch it forth to the utmost (limit) of its stretching forth. (lest thou sit down blamed stripped off.)

(Holy Quran-ch: XV-Israelites-29)

اپنا ہاتھ اپنی گردن سے بندھا دوا نہ رکھ (یعنی بیخل نہ کر) اور نہ ایسے بالکل ہی چھوڑ دے - (یعنی نہ اسراف کرو) -

* * * *

۱۔ ان البذاذة من الإيمان -

(ابو داؤد)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. A simple way of life is an indication of Faith.

۱ - سادگی اختیار کرنا ایمان کی دلیل ہے -

۲۔ ان اللہ يحب العبد التقى - الغنى و الخفى -

(مسلم)

2. God loves a person who is pious, well content and withdrawn.

۲ - اللہ تعالیٰ اس بندہ سے محبت کرتا ہے جو مستفی ہے، غنی ہے، اور اپنی حالت کی پردہ پوشی کرنے والا ہے -

۳۔ الحسب المال و الكرم التقوى -

(مسند احمد)

3. Pedigree is wealth and piety is nobility.

۳ - حسب مال ہے اور تقویٰ کرم ہے -

۴۔ الغنى الإياس مما فى أیدی الناس -

(جامع صغیر - ابی نعیم)

4. A self-sufficient one is he who has no desire for that which others have.

۴ - مالدارى یہ ہے کہ آدمی دوسرے لوگوں کے مال سے لالچ نہ رکھے -

۵۔ احذروا الدنيا فانها خضرة حلوة -

(مسند احمد)

5. Beware of the world for it appears verdant and sweet.

۵ - دنیا کی کثرت سے پرہیز کرو کیونکہ وہ (محض بظاہر) سرسبز اور شیریں ہے -

٦- ليكف احدكم من الدنيا خادم و مركب-
(ترهيب و ترغيب - مسند احمد)

٦ - دنيا میں تمہارے لئے اتنا کافی ہے کہ
ایک نوکر ہو اور سواری کے لئے کوئی چیز ہو -

٧- استعينوا على انجاح الحوائج بالکتمان فان
کل ذی نعمة محسود -

(طبرانی - بیہقی)

٧ - اپنی حاجتوں میں کامیابی حاصل کرنے
کے لئے ضروری ہے کہ تم اپنی بعض چیزیں
چھپایا کرو - کیونکہ ہر نعمت والے پر حسد
کیا جاتا ہے -

٨- اشفعوا الی لتوجروا وليقبض الله علی لسان
نبيه ما شاء - (ابو داؤد)

٨ - تم سفارش کرو تم کو ثواب ملیگا -
اللہ تعالیٰ اپنے نبی کی زبان پر وہ ہی حکم جاری
کریگا جو چاہے گا لیکن تمکو سفارش کا ثواب مل
جائے گا [خواہ کام اس سفارش کے مطابق ہو یا
نہ ہو] -

٩- عن معاذ بن جبل ان رسول الله ﷺ
لما بعث به الی اليمن قال اياک و التمتع
فان عباد الله ليسوا بالمتنعين -
(مشکوٰۃ)

٩ - معاذ بن جبل سے روایت ہے کہ
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ان کو یمن کی
طرف روانہ کیا تو نصیحت فرمائی ، دیکھنا عیش
پرستی سے بچنے رہنا کیونکہ جو اللہ تعالیٰ کے
خاص بندے ہوتے ہیں وہ عیش پرست نہیں
ہوتے -

6. It is sufficient for you from
the comforts of this life to have a
servant and a mount.

7. Promote the fulfilment of
your needs by shunning display for
every favoured one is envied.

8. Intercede for people, for
though God will cause His Prophet
to determine as He pleases, you will
have earned your reward.

9. When Mu'az son of Jabal was
appointed Governor of Yemen, the
Holy Prophet (peace be on him) said
to him : Beware of luxury for the
true servants of God love not luxury.

۱۰۔ کان و سادة رسول الله الذي يتكى عليه
من ادم حثوه ليف - (مسلم)

۱۰۔ رسول الله صلى الله عليه وسلم کا تکیہ
جس پر آپ ٹیک لگاتے تھے چمڑے کا تھا اور
اس کے اندر کھجور کی چھال بھری تھی۔

۱۱۔ عن عائشة قالت ما شبع آل محمد يومين
من خبز بر الا واحد هما تمر - (مسلم)

۱۱۔ حضرت عائشہ فرماتی ہیں کہ حضور
کے گھر والے مسلسل دو دن تک گیہوں کی
روٹی نہیں کھاتے تھے مگر یہ کہ ایک دن
کھجور ملتی۔

۱۲۔ عن عائشة قالت انا كنا آل محمد لنمكث
شهرًا مانستوقد بنار ان هو الا التمر والماء -
(مسلم)

۱۲۔ حضرت عائشہ فرماتی ہیں کہ ہم اہل
بیت کا یہ حال تھا کہ مہینہ مہینہ بھر تک
آگ نہ سلاگتے تھے۔ بلکہ کھجور اور پانی پر
گزارہ کرتے تھے۔

۱۳۔ الفقر فخري (جامع صغير)

۱۳۔ مجھے فقیری پر فخر ہے۔

10. The Holy Prophet's (peace be on him) pillow was of leather stuffed with the bark of the palm tree.

11. The members of the Holy Prophet's (peace be on him) family never ate wheaten bread two days running; one of the two they had to make do with dried dates.

12. Ayesha has related: We the Holy Prophet's (peace be on him) family would often pass a whole month without lighting a fire, we had to subsist on dried dates and water.

13. Poverty is my pride.

INTELLECTUAL VALUES

فکری اور تعلیمی مسائل

عَلَّمَ إِلَّا نَسَانًا مَا لَمْ يَعْلَمْ -

(قرآن پاک - پارہ ۳ - العلق ۵)

Taught man what he knew not.
(Holy Quran-ch: XXX-Clot-5)

(اللہ نے) انسان کو وہ علم سکھایا جو وہ نہیں جانتا تھا ۔

* * * *

۱- طلب العلم فریضۃ عالیٰ کل مسلم -
(الحدیث - جامع صغیر - بیہقی)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

1. The quest of knowledge is obligatory for every Muslim.

۱ - طلب علم ہر مسلمان پر فرض ہے ۔

۲- العلم افضل من العبادۃ -
(جامع صغیر - خطیب)

2. Seeking knowledge ranks higher than worship.

۲ - تحصیل علم عبادت کرنے سے زیادہ افضل ہے ۔

۳- قليل العلم خیر من كثير العبادۃ -
(ترغیب و ترہیب)

3. To acquire a little learning is better than much worship.

۳ - تھوڑا علم کثرت عبادت سے بہتر ہے ۔

۴- تعلموا العلم و تعلموا للعلم السکینۃ و الوقار و تواضعوا لمن تعلمون منه -
(جامع صغیر - ترغیب و ترہیب)

4. Acquire knowledge and for the sake of knowledge acquire dignity and peace of mind ; and be humble and respectful towards your teacher.

۴ - علم سیکھو اور سکون و وقار سیکھو اور جس سے علم سیکھو اس سے تواضع اور انکساری کا برتاؤ کرو ۔

۵الف- وقروا لمن تعلمون منه العلم -
(ابو داؤد)

4A. Honour him who taught you knowledge.

۵الف - جن سے تم علم سیکھتے ہو ان کی تعظیم کیا کرو ۔

۵۔ علموا ولا تعنفوا فان المعلم خیر من المعنف۔
(جامع صغیر - بیہقی)

۵۔ تم لوگوں کو علم سکھاؤ اور ان پر
شدت مت کرو کیونکہ شدت کرنے والے سے
علم سکھلانے والا بہتر ہے۔

۶۔ اجوع الناس طالب العلم واشبعهم الذی
لا یتغیہ۔ (جامع صغیر - دیلمی)

۶۔ علم کا حاصل کرنے والا سب سے زیادہ
بھوکا ہوتا ہے اور سب سے زیادہ پیٹ بھرا وہ
شخص ہے جو علم کو طلب نہ کرے۔

۷۔ منہومان لا یسبعان۔ طالب العلم و
طالب الدنیا۔

(جامع صغیر - ابن عدی فی الکامل)

۷۔ دو بھوکے ایسے ہیں جن کا پیٹ کبھی
نہیں بھرتا۔ ایک علم کا طلب کار دوسرا دنیا
کا طالب۔

۸۔ افضل الصدقة ان یتعلم المرء المسلم علما
ثم یعلم اخاه المسلم۔

(ترغیب و ترہیب)

۸۔ بہترین صدقہ یہ ہے کہ ایک مسلمان علم
سیکھے اور پھر دوسرے مسلمان بھائی کو بھئی
سکھائے۔

۹۔ ما تصدق الناس بصدقة افضل من علم ینشر۔
(طبرانی)

۹۔ اشاعت علم سے بڑھ کر انسانوں نے
کوئی صدقہ و خیرات کا کام نہیں کیا۔

5. Instruct the people and do not
be hard on them, for an instructor
is better than a martinet.

6. The most insatiable person is
the seeker after knowledge, and the
most satiated is he who does not seek
it.

7. Two hungry ones are never
satisfied, he who seeks knowledge
and he who seeks the world.

8. The best charity on the part
of a Muslim is to acquire knowledge
and to impart it to others.

9. There is no higher charitable
endeavour than the propagation of
knowledge.

۱۰۔ اذا جاء الموت لطالب العلم وهو على دذہ
الحالة مات وهو شهيد -

(جامع صغير - البزاز)

۱۰۔ جب کسی طالب علم کو حصول علم کی
جدو جہد کے دوران موت آجائے تو وہ شہید
ہوتا ہے -

۱۱۔ طالب العلم بين الجهال كالحی بين الاموات -
(جامع صغير - العسكري في الصحابة)

۱۱۔ علم حاصل کرنے والا جاہلوں کے درمیان
ایسا ہے جیسے زندہ مردوں کے درمیان -

۱۲۔ مثل الذي يتعلم العلم في صغره كالنقش
على الحجر و مثل الذي يتعلم العلم في كبره
كالذي يكتب على الماء - (طبرانی)

۱۲۔ اس شخص کی مثال جو بچپن میں ہی
علم سیکھتا ہے ایسی ہے جیسے کسی پتھر پر
نقش کر دیا جائے (جو کبھی نہیں مٹتا) - اور اس
شخص کی مثال جو بڑی عمر میں علم حاصل
کرتے ایسی ہے جیسے پانی پر لکھ دیا جائے (کہ وہ
باقی نہیں رہتا) -

۱۳۔ قیدوا العلم بالكتاب - (طبرانی و حاکم)

۱۳۔ علم کو لکھ کر محفوظ کرو -

۱۴۔ استعن بيمينك - (ترمذی)

۱۴۔ (حصول علم کے معاملے میں) اپنے داہنے
ہاتھ سے مدد لو یعنی علم کو ضبط تحریر میں
لے آؤ -

۱۵۔ احبسوا على المؤمنين ضالتهم العلم -
(جامع صغير - دہلمی فی مسند)

۱۵۔ تم مسلمانوں کو ان کی متاع گمشدہ
یعنی علم عطا کر دو -

10. A seeker after knowledge who
dies while occupied with his pursuit
is a martyr.

11. A seeker after knowledge
among the ignorant is like a living
person among the dead.

12. He who acquires knowledge in
his early years is like one who en-
graves on stone, and he who acquires
it late in life is like one who writes
on water.

13. Preserve knowledge through
writing.

14. Seek assistance from your right
hand (by writing down that which
you are likely to forget).

15. Restore to the Muslims their
lost property, that is, learning.

۱۶۔ الطمع يذهب الحكمة من قلوب العلماء۔

(جامع صغیر)

۱۶۔ لالچ علماء کے دلوں سے حکمت و دانائی کو ختم کر دیتا ہے۔

۱۷۔ افلح من رزق لها۔

(ابو داؤد)

۱۷۔ جس کو عقل و خرد مل گئی وہ سب سے زیادہ کامیاب ہے۔

۱۷ الف۔ واللہ لان یهدی بہدک رجل واحد خیر لک۔

(بخاری)

۱۷ الف۔ خدا کی قسم اگر تمہاری ہدایت سے ایک شخص بھی ہدایت پا گیا تو وہ تمہارے لئے بہتر ہے۔

۱۸۔ انما العلم بالتعلم۔

(بخاری)

۱۸۔ علم حاصل کرنے سے ہی ملتا ہے۔

۱۹۔ فان العلم لا یہلک حتی یکون سرا۔

(بخاری)

۱۹۔ علم کو چھپانا ہی اس کی گم کردگی کا باعث ہوتا ہے۔

۲۰۔ لا یتعلم العلم مستحی ولا مستکبر۔

(بخاری)

۲۰۔ شرمانے والا اور مغرور آدمی حصول علم سے محروم رہتا ہے۔

۲۱۔ ما یتحب للعالم اذا سئل ای الناس اعلم

فیکل العلم الی اللہ تعالیٰ۔

(بخاری)

۲۱۔ جب کسی صاحب علم سے پوچھا جائے کہ سب سے بڑا عالم کون ہے تو اسے خدا کی طرف علم کا حوالہ دینا چاہئے۔

16. Greed robs wisdom from the mind of the learned.

17. He who is endowed with intelligence is the most successful.

17A. I swear by God that even if a single person was guided to righteousness by your guidance, it will bring you excellence.

18. To find knowledge you have to seek it.

19. Knowledge concealed is knowledge lost.

20. A vain man or a timid one will not attain to knowledge.

21. When a learned man is asked 'who is most learned?', he should refer all learning to (its source) God.

۲۲۔ وفضل العالم علی العابد کفضل القمر علی سائر الکواکب۔ (ترمذی - ابو داؤد)

۲۲ - صاحب علم کی فضیلت عابدوں پر ایسی ہی ہے جیسے چاند کی فضیلت ستاروں پر۔

۲۳۔ فان الجواز هو خیر۔ (مشکوٰۃ)

۲۳ - مختصر تقریر بہتر ہوتی ہے۔

22. A scholar among the virtuous is like a moon among the stars.

23. A brief speech is a good one.

TRAVEL

So travel in the earth and see what was the end of deniers.
(Holy Quran-ch: IV-Family of Imran-137)

سفر

فَسِيْرُوا فِي الْاَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْفِرِيْنَ -
(قرآن پاک - پارہ ۴ - آل عمران ۱۳۷)

پس زمین میں سفر کر کے دیکھ لو کہ (آسمانی تعلیم) جہنلانے والوں کا کیا حشر ہوا۔

* * * *

۱۔ سافرو اتصحوا - (جامع صغیر - ابن السنی)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

۱ - سفر کیا کرو صحت مند رہو گے۔

1. Travel is good for health.

۲۔ اذا كنتم في سفر فأقلوا المكث في المنازل -

(جامع صغیر - ابونعیم)

2. While on a journey do not linger at the stops.

۲ - جب تم سفر میں ہو تو منزلوں پر کم
لھیرا کرو۔

۳۔ لویعلم الناس ما فی الوحده ما سار احد وحده
بلیل ابداء - (مسند احمد)

3. If people were to realize the hazards of travelling alone, no one would ever travel alone by night.

۴۔ تنہا سفر کرنے میں جو نقصان ہے اگر
لوگ اس سے واقف ہو جائیں تو کوئی شخص
ابھی رات کو تنہا نہ چلا کرے۔

4. If three persons set out on a journey they would do well to elect one amongst themselves a leader.

۴۔ اذا كان ثلاثة فی سفر فلیؤمروا احدہم -
(ابو داؤد)

۴ - جب سفر میں تین آدمی ہوں تو ان میں
سے ایک کو سردار مقرر کر لینا چاہئے۔

۵۔ اذا قدم احدکم من سفر فلیقدم معہ بھدیۃ
ولو یلتقی فی مخلاتہ حجرا -
(جامع صغیر - ابن عساکر)

5. When you return from a journey bring with you some gift even though it is no more than a smooth stone which you pick up and put in your bag.

۵ - جب تم میں سے کوئی شخص سفر سے
آئے تو وہ اپنے ساتھ ہدیہ ضرور لے کر آئے
اور کچھ نہ ہو تو اپنے تھیلے میں کوئی کام کا
پتھر ہی لے آئے۔

٦۔ لیس من البر الصوم فی السفر۔

(ترغیب و ترہیب)

٧۔ یہ نیکی نہیں ہے کہ سفر میں بڑھی
روزہ رکنا جائے۔

6. It is not virtuous to observe
the fast when you are travelling.

قُوِّمُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ -
(قرآن پاک - پارہ ۲۸ - التحریم ۶)

Save yourselves and your families.

(Holy Quran-ch: XXVIII-The Prohibition 6)

بچاؤ اپنے آپکو اور اپنے اہل و عیال کو۔

* * * *

۱۔ لا تتركوا النار في بيوتكم حين تنامون -
(مسلم - بخاری - ترمذی - ابو داؤد)

The Holy Prophet (peace be on him) said :

۱۔ سوتے وقت آگ کو گھر میں جلتا نہ
چھوڑو۔

1. Do not leave a fire burning in the house when you go to sleep.

۲۔ لا تشربوا إلا فيما اوکی علیہ -
(مسند احمد)

2. Do not drink out of a vessel which has remained uncovered.

۲۔ جس برتن کو ڈھکا نہ گیا ہو اس سے
پانی نہ پیو۔

FIGHTING

احكام ميدان جنگ

FIGHTING

○ Prophet ! Urge the believers to fight. If there be of twenty steadfast, they shall overcome two hundred.

(Holy Quran-ch: X-Voluntary Gifts-65)

احکام میدان جنگ

اَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ
عَلَى الْقِتَالِ طَ إِن يُكُنْ مِنْكُمْ
عَشْرُونَ أَصَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ ج
(قرآن پاک - پارہ ۱۰ - اشغال ۶۵)

اے نبی : ایمان والوں کو جنگ و جہاد کا شوق دلائیں ۔ اگر تم میں سے بیس بھی
صبر کرنے والے ہونگے تو وہ دو سو پر غالب رہیں گے ۔

* * * *

۱۔ علیکم بالرمی فانہ خیر و من خیر لئوکم ۔

The Holy Prophet (peace be on him) said :

۱۔ تم تیر اندازی کیا کرو کیونکہ یہ بہترین
کزیل ہے ۔

1. Archery is your best sport.

۲۔ لا تقتلن امرأة ولا عسینا ۔ (ابو داؤد)

2. Do not kill a woman or a servant in war.

۲۔ (جہاد میں) عورت کو اور خادم (مزدور)
کو قتل مت کرو ۔

3. A woman is competent to grant asylum on behalf of her people.

۳۔ ان المرأة التأخذ للقوم یعنی تجیر علی
المسلمین ۔ (ترمذی)

۳۔ بے شک عورت بھی اپنی قوم کی طرف سے
پناہ دے سکتی ہے ۔

۴۔ عن ام هانی ۔ انہا قالت اجرت رجلین من
احمائی فقال رسول الله ﷺ قد امانا
من امنت ۔ (ترمذی)

4. Umm-i-Hani, a cousin of the Holy Prophet (peace be on him) said to him: I have granted asylum to two men from among my in-laws. The Holy Prophet (peace be on him) said to her: Asylum granted by thee is asylum granted by us.

۴۔ حضرت ام ہانی فرماتی ہیں کہ میں نے
اپنی سرال کے دو غیر مسلم شخصوں کو پناہ
دیدی ۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا
جسکو تم نے پناہ دی اس کو ہم نے پناہ دی ۔

۵۔ ولا تغدروا ولا تمثلوا ولا تقتلوا وليدا۔
(الحدیث - ترمذی)

۵۔ حضور جب کسی لشکر کو روانہ فرماتے تو خاص طور پر ہدایت فرماتے۔ بد عہدی نہ کرنا۔ مثلہ نہ کرنا یعنی لاشوں کے ناک کان کاٹ کر بیحرمتی نہ کرنا۔ اور بچوں کو قتل نہ کرنا۔

۶۔ ان امرأة وجدت فی بعض مغازی رسول اللہ ﷺ مقتولة۔ فانکر رسول اللہ ﷺ ذلك ونہی عن قتل النساء و الصبيان۔
(ترمذی)

۶۔ حضور صل اللہ علیہ وسلم کے کسی جہاد میں ایک عورت مقتول پائی گئی۔ حضور کو یہ بات سخت ناگوار گزری۔ اور آپ نے عورتوں اور بچوں کو قتل کرنے سے منع فرمایا۔

۷۔ کان اذا جاء قوما بلیل لم یغر علیہم حتی یصبح۔
(ترمذی)

۷۔ جب رات کے وقت حضور صلی اللہ علیہ وسلم کسی قوم پر پہنچتے تو شب خون نہیں مارتے تھے۔ اور صبح ہونے کا انتظار فرماتے تھے۔

5. The Holy Prophet's (peace be on him) commands to Muslim fighting forces included : Never be guilty of breach of faith ; do not deface the enemy dead; do not kill a child.

6. In one of the battles the body of a woman was discovered among the dead. The Holy Prophet (peace be on him) was greatly displeased and forbade the killing of women and children in battle.

7. When the Holy Prophet (peace be on him) arrived at an enemy settlement at night, in the course of a campaign, he deferred his attack till daylight.

HUMBLE REQUEST

I shall conclude, dear reader, with the request if this humble effort, to bring to you the behests of the Prophet of Islam (peace be on him), pleases you in whatever measure, you will commend in your prayers the writer and his parents to the Grace of God—All Merciful, Almighty.

Fakir Syed Waheeduddin

استدعا

یہاں مجھے آپ سے یہ گزارش کرنا ہے کہ آپ اللہ تعالیٰ سے دعا فرمائیں کہ اس فقیر نے رسالتِ مآب صلی اللہ علیہ وسلم کے احکام کو آپ تک پہنچانے کی جو کوشش کی ہے وہ بارگاہ رب العزت میں قبول ہو۔ میرے اور میرے والدین کی نجات کا ذریعہ بنے۔

فَقِيرٌ سَيِّئٌ وَخَيْرٌ لِلدِّينِ



پارانِ رحمت

(احکامِ نبی کریم صلعم)

The TREASURE

(Sayings of the Holy Prophet)

Collected and Compiled by:

FAKIR SYED WAHEEDUDDIN



Publishers

Lion Art Press (Karachi) Limited

FREERE ROAD . KARACHI-1